JULIO 1966 – Nº 19



HOMENAJE A LA REPUBLICA ARABE UNIDA

Y a su Líder Máximo GAMAL ABDEL NASSER

★ 1-17

DECIMO CUARTO ANIVERSARIO

RAU

(Edición Extraordinaria)



PALESTINA PATRIA-MARTIR

Organo del FRENTE DE LIBERACION DE PALESTINA

Santiago • Chile

PALESTINA PATRIA - MARTIR

Revista del
pensamiento árabe contemporáneo
Ahumada 131, Oficina 721
Casilla 13973 - Teléfono 67994
Santiago - Chile

◆

"NEGAR LA VERDAD ES UN ADULTERIO DEL CORAZON"

Dirigen:
Fuad Habash y Mahfud Massis

Colaboradores:
Prof. Lutfi Abdel Badí
Dr. Roberto Sarah
Benedicto Chuaqui
Dr. Emilio Mohor
Walter Garib
Arturo Giadalah
Enrique Zaror Alcayaga

Corresponsales:
Viña: Milán Ajras
Prov. Aconcagua: Simón Mocarquer
Prov. O'Higgins: Taino Yarra J.
Prov. Maule: Juan Mohor.
Prov. Malleco: Wadie Nazal
Concepción: Alfredo Sifri C.
Temuco: Elías Abuaud
Villarrica: Issa Carmach
Curacautín: Fuad Chahín S.
Lima, Perú: Maurice Majluf A.
Rep. Argentina: José Nalli B.

Corresponsales en viaje:
Honduras: Victoria Arja de Larach

Dibujante:
Taufic Zabib

Reportero gráfico:
Luis Marín Villarroel

PUBLICAMOS

Un nuevo aniversario de la RAU (Editorial) 1
Tierra y pueblo del legendario Nilo 2
Aplicación del socialismo en la RAU 7
Días de gloria para el pueblo árabe de Egipto 15
Despedida a Embajador Keylani y señora 17
Abou Simbel: recuerdo inmortal de Ramsés II tallado en la piedra 19
Nasser, ejemplo de líder moderno 21
Nacionalización del Canal de Suez devuelve al pueblo árabe sus derechos 27
Mahfud Massís recibe Premio Municipal de Poesía 29
Progresos en la RAU 30
Política de no-alineamiento de la RAU 35
El pasado milenario ... el presente promisor 36
Tawfik Al-Hakim un dramaturgo egipcio de proyección universal 39
Barqueros del Nilo 43
Enseñanza en la RAU: derecho fundamental de cada ciudadano 44
Juventud árabe encuentra su destino en revolución de la RAU 47
Acción Nacional de la RAU se proyecta en su política exterior 51
El átomo al servicio de la paz 55
Sueño del imperialismo: mantener un millón de refugiados palestinos 57
Frente de Liberación de Palestina repudia públicamente visita de presidente israelí 61
Alta Presa de Assuán: un sueño hecho realidad 63
Carta de agradecimiento a embajador de la RAU 67
Objetivos del socialismo árabe 73
Progresos en la RAU 77

PORTADA: De Taufic Zabib

VISTACION DE BIBLIOTECAS
E IMPRENTAS
16 SET 1966
DEPOSITO LEGAL

EDITORIAL

Un Nuevo Aniversario de la R.A.U.

Las estadísticas de la RAU de los últimos años, muestran un ascenso tan vertiginoso, que ha sobrepasado todas las barreras, las cuales hubieran sido inconcebibles en un país sometido al yugo de los regímenes en que prevalece la explotación del hombre por el hombre.

Y este ascenso significa no sólo un paso enorme hacia la conquista del bienestar material, sino que ha significado también una actitud psicológica del pueblo árabe de Egipto, que vislumbra su destino con una certeza jamás concebida antes.

La República Arabe Unida, al cumplir su decimocuarto aniversario, se muestra erguida ante el mundo, constituida en símbolo de la libertad de los pueblos árabes, en una actitud dinámica de apoyo a todas las causas de liberación de los pueblos.

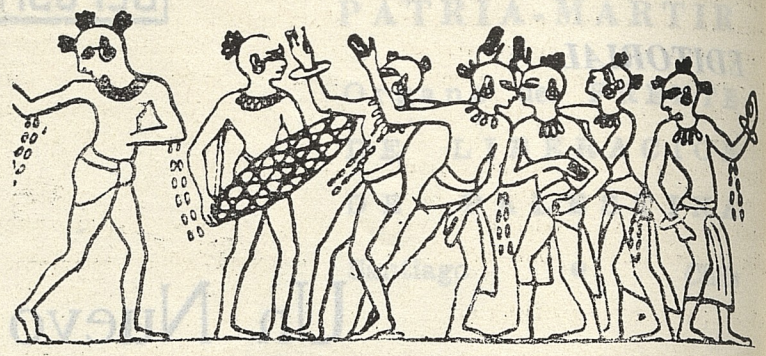
La conducta frontal de Gamal Abdel Nasser ante el imperialismo y sus secuaces, su tenaz lucha para crear una conciencia árabe unitaria, le han valido el reconocimiento de todos los pueblos libres del mundo. Y esta lucha no sólo debe enfrentar el campo externo, sino la reacción de algunos gobiernos árabes vendidos al imperialismo. Los países progresistas, como la RAU, Siria, Irak, Yemen y Argelia, deben vencer el contubernio de los países monárquicos encabezados por Feisal, de Arabia Saudita, el imperialismo y el Shah de Irán, impulsadores del Pacto Islámico.

La RAU ha tenido que soportar el peso de defender al Yemen y otros países árabes de los agentes del imperialismo en el área, y en estos momentos, los países árabes progresistas están estudiando la posibilidad de crear un bloque contra el pacto islámico y el imperialismo.

Asimismo, la RAU y los países socialistas árabes están ayudando al ejército de Palestina, en tanto el Rey Hussein, de Jordania, lucha contra la Organización Palestina de Liberación, tal como lo explicara Chukairy recientemente.

Saludamos en este nuevo aniversario de la RAU la grandeza de su pueblo, de su gobierno, encabezado por el insobornable líder Gamal Abdel Nasser, y el proceso heroico de la revolución árabe egipcia, ejemplo para los países árabes y para los pueblos en trance de liberación en el mundo.

Fuad Habash
Mahfud Massís



TIERRA Y PUEBLO DEL LEGENDARIO NILO

- **Características de la tierra de Egipto: Naturaleza del suelo — El Valle y el Delta — El Desierto Occidental — El Desierto Oriental — La Península del Sinaí — El Clima — El Litoral Septentrional — El Delta — Egipto Medio — Alto Egipto — El pueblo.**

TIERRA Y PUEBLO

La República Arabe Unida es el principal punto de acceso del continente africano por el Norte. Al Norte limita con el Mediterráneo; al Sur, con el Sudán; al Oeste, con el desierto libio, y al Este, con el mar Rojo, el golfo de Akaba y Palestina.

Cubre una superficie aproximada de un millón de kilómetros cuadrados, y la atraviesa el Nilo, yendo hacia el Norte y pasando por la latitud 22, hasta el Mediterráneo, donde se divide en dos brazos, de los cuales uno fluye hacia Damieta y el otro hasta Roseta. La R. A. U. enlaza el Occidente con el Oriente.

NATURALEZA DEL SUELO

Desde el punto de vista geográfico, la R. A. U. se divide en cuatro regiones principales: el valle con el Delta; el desierto oriental; el desierto occidental y la península del Sinaí.

A) EL VALLE Y EL DELTA

Por su longitud (6.700 kilómetros desde su fuente hasta su desembocadura), el Nilo es el segundo río del mundo, después del Mississippi. Su caudal es de 3.000 metros cúbicos por segundo.

El Nilo corre por un estrecho valle bordeado a cada lado por mesetas arenosas, hasta Esna, y mesetas arcillosas muy fértiles. El Nilo es muy estrecho en algunos sitios, donde su anchura no excede de los 200 metros. Por el contrario, al norte de El Cairo, el Nilo es muy ancho y forma el Delta gracias a sus dos ramas, de las cuales una fluye hasta Damieta y la otra hasta Roseta.

La superficie del Valle del Nilo y el Delta es de 33.000 kilómetros cuadrados. La tierra es muy fértil, a excepción de las extremidades septentrionales, donde el suelo contiene una fuerte profusión de sal; suelo poco fértil y sembrado de lagos, es decir, Menzaleh, Borollos, Edku y Mariotis.



El Nilo milenario discurre junto a las construcciones de la moderna ciudad del Cairo.

B) EL DESIERTO OCCIDENTAL

El desierto occidental cubre los tres cuartos de la superficie total de la R. A. U., o sea 710.000 kilómetros cuadrados. Está formado por una serie de mesetas, entre las cuale hay tres principales separadas por depresiones.

Estas mesetas se distinguen por la naturaleza de las rocas que en ellas se encuentran. Así, en el extremo Sur la meseta es arenosa, y su altura es de 1.000 metros en las partes denominadas "gran acantilado". En las depresiones próximas a esta meseta se encuentran los oasis de Dajla, Jarga y Abu Minkar. Hay abundantes aguas subterráneas que originan el proyecto del Nuevo Valle.

Al norte de esta comarca se alza una segunda meseta arcillosa, con depresiones que forman los oasis de Baharia y Farafra, la provincia del Fayum y el valle de Ryan. Más allá se descubre otra depresión muy vasta: la de Kattarah, con los oasis de Siwah, El-Gaghari y Wadi Natrum. Algunas de estas depresiones están situadas a 170 metros bajo el nivel

del mar. La de Kattarah está a 134 metros, y permitirá la producción de electricidad haciendo entrar el agua del Mediterráneo. Al Norte se encuentra una tercera meseta. El desierto occidental se caracteriza por la existencia de pasillos arenosos, llamados "Ghurud", los cuales van en pendiente de Norte a Sur, con una desviación de su extremidad septentrional hacia el Oeste. Uno de estos pasillos, el de Abu-Maharik, se extiende sobre 3.000 kilómetros.

C) EL DESIERTO ORIENTAL

Con una superficie de 222.000 kilómetros cuadrados, o sea, un poco menos que el cuarto de la superficie total de República Arabe Unida, el desierto oriental se extiende desde el Valle del Nilo hasta el Mar Rojo y el Golfo de Suez. Comprende una cadena de montañas, algunas de las cuales tienen una altura de más de 2.000 metros, todas extendiéndose al borde del Mar Rojo, que sólo está separado por una estrecha banda cubierta de pequeñas colinas.

La parte situada entre esta cadena y el Valle del Nilo comprende dos mesetas, una de las cuales se extiende desde el Norte hasta Kenach, con alturas de 500 metros sobre el nivel del mar y formada por rocas arcillosas. Menos elevada que la precedente ésta se compone de rocas arenosas.

Las montañas del Mar Rojo están formadas de granito y otras rocas duras, con vetas de minerales. Son otras tantas riquezas mineras que el Gobierno explota, tanto en la industria local como en la exportación.

D) LA PENINSULA DEL SINAI

En forma de triángulo, la península del Sinaí cubre una superficie de 56.000 kilómetros cuadrados. La base de este triángulo está situada al Norte y la cima al Sur. Está limitado al Este por el golfo de Akaba y Palestina, y al Oeste por el golfo y el Canal de Suez.

EL CLIMA

La República Arabe Unida se distingue en ciertas regiones por un clima cálido y seco en verano y templado y lluvioso en invierno. Se divide en cuatro regiones principales, desde el punto de vista del clima, y cada una tiene sus propias características.

a) EL LITORAL SEPTENTRIONAL

Tiene un clima templado a lo largo de todo el año motivado por la influencia del mar, que disminuye el calor en verano y el frío en invierno. La temperatura no excede jamás de doce grados centígrados. Hay lluvias débiles, pero más abundantes que en las otras regiones del país.

b) EL DELTA

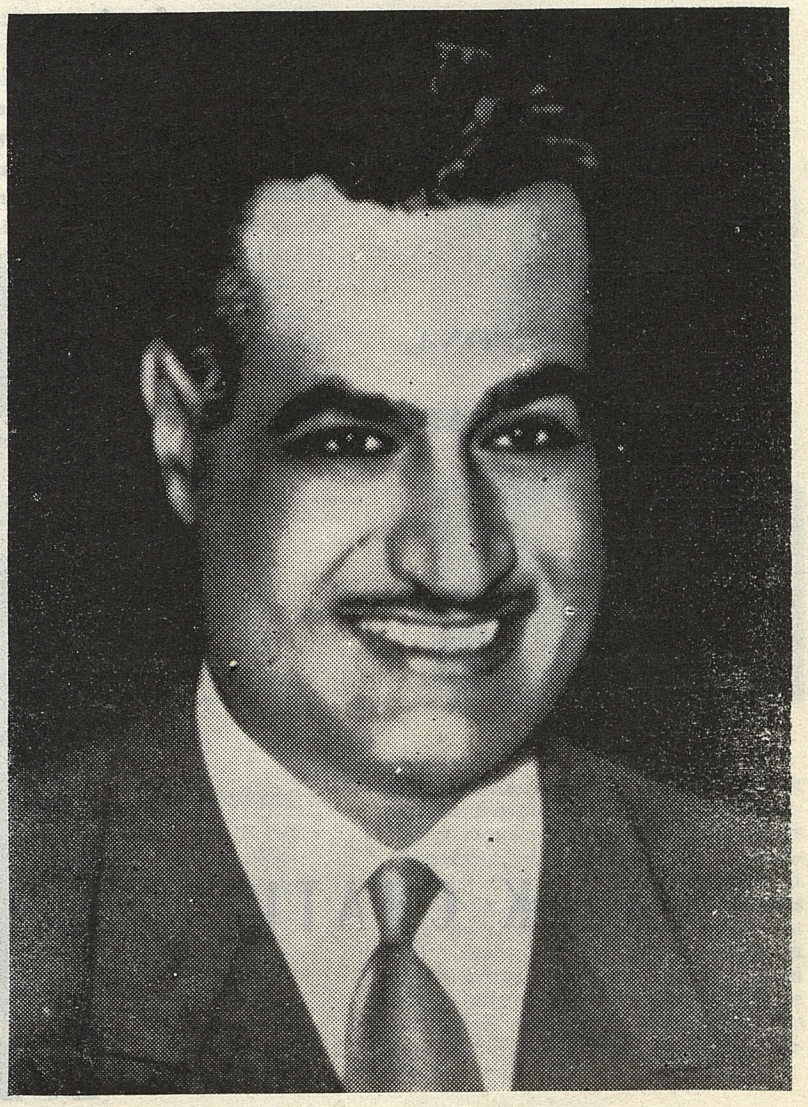
El Delta es menos templado que la costa del litoral septentrional. Su clima menos frío en invierno y más cálido en verano se resiente ventajosamente de los vientos del Norte y las aguas de la crecida. La temperatura media es de 15º centígrados y las lluvias son débiles.

c) EGIPTO MEDIO

Esta región cubre los gobernadoratos o provincias de Guiza, Beniguef, Fayum y Minia. Ofrece muchas semejanzas con el Delta desde el punto de vista de la temperatura. El calor excede, sin embargo, en un grado.

d) ALTO EGIPTO

El Alto Egipto tiene una temperatura media de 18º centígrados. La temperatura es muy elevada en verano y pasa de los 31º. En cambio, el clima es templado en invierno. La lluviosidad es prácticamente nula.



Presidente Gamal Abdel Nasser, forjador de la República Arabe Unida, y líder máximo del arabismo.

LOS HIJOS DEL PUEBLO DE NEBEK

(PROVINCIA DE DAMASCO, SIRIA)

Residentes en San Vicente de Tagua-Tagua

◆

RINDEN CARIÑOSO HOMENAJE A LA REPUBLICA ARABE EN EL 14º ANIVERSARIO DE SU GRANDIOSA REVOLUCION Y A SU INSOBORNABLE LIDER

◆

GAMAL ABDEL NASSER

EN LA PERSONA

DE SU EMBAJADOR

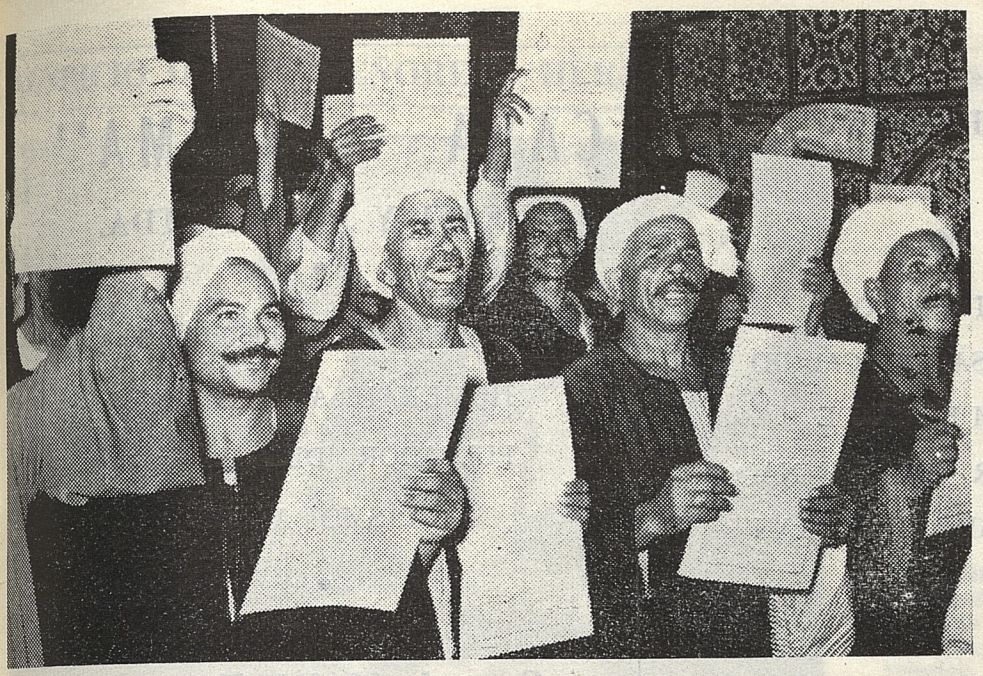
EXMO. SEÑOR

DON



★

TAWFIK CHATILA



Este es el pueblo árabe de Egipto. Hasta ayer explotado, hoy goza de los beneficios de la Revolución. Estos campesinos árabes ostentan jubilosos en las manos los títulos que los hacen dueños de la tierra.

EL PUEBLO

La población de la R. A. U., según el censo de 1960, se eleva a 25.984.101 habitantes. La distribución de la población en los gobernadoratos es la siguiente:

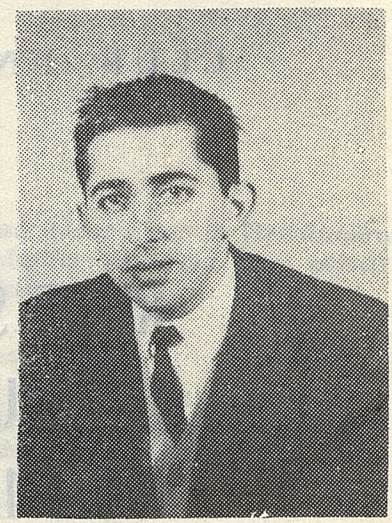
Gobernadoratos	Habitantes
Cairo	3.348.779
Alejandría	1.516.234
Port-Said	245.318
Ismailia	284.115
Suez	203.610
Beheira	1.685.679
Damieta	387.962
Kafr El Cheij	973.019
Garbiya	1.715.212
Dakahliya	2.014.883
Marsa Matruh	103.453
Charkiya	1.819.798
Manufiya	1.347.053
Qalyubiya	988.055
Guiza	1.336.418
Fayum	839.163
Beni Suef	859.932
Miniah	1.560.311
Assiut	1.329.588
Sohag	1.578.857
Keneh	1.351.358
Assuán	385.350
Nuevo Valle	33.932
Sinaí	49.761

HEMOS ADOPTADO LA POLITICA DE NO ALINEAMIENTO

(De la entrevista concedida por el Presidente Nasser al diario italiano "Unitá", el 24 de noviembre de 1957).

La decisión declarada por Egipto de adoptar la política de no alineamiento a los países de Oriente y Occidente ha encontrado mala acogida en las potencias occidentales. Esta es la verdadera razón que hace que las potencias occidentales entren en una lucha contra nosotros, ya que estas potencias no tienen otro propósito que crear gran influencia para ellas en la zona del Medio Oriente, a fin de proteger sus intereses económicos, y crear sus bases militares sobre el suelo de esta zona.

Nuevo Corresponsal de nuestra revista



Señor Zaino Yarra Jardua, a quien hemos designado nuestro corresponsal y representante en la ciudad de Rancagua. Activo periodista, pertenece al Círculo de Periodistas de la provincia de O'Higgins. Esperamos que nuestra colectividad facilite su labor para servir con eficiencia la causa árabe. El señor Yarra nos hará llegar informaciones y noticias de la dinámica ciudad de Rancagua, las que iremos publicando en nuestra revista.

VIDRIOS, PLASTICOS
MISLEJ HNOS.

◆

ADHESION
FERVOROSA Y CALIDO
HOMENAJE
AL LIDER DE LA NA-
CION ARABE, EL GRAN

◆

NASSER

Avda. V. Mackenna 1865
Fono 51201 — Santiago

CASA "FATIMA"

KIFAFI Y MUSSA LTDA.

•

NUESTROS SALUDOS Y
HOMENAJE AL GRAN IM-
PULSADOR DEL NACIO-
NALISMO ARABE

•

Gamal Abdel Nasser

Avenida Los Aromos 317-319
Casilla 42 — LLO-LLEO

CLUB UNION ARABE DE QUILLOTA

◆

RIÑDE SU MAS SINCERO HOMENAJE A LA REPUBLICA ARABE UNIDA EN SU GLORIOSO 14º ANIVERSARIO; A SU LIDER GAMAL ABDEL NASSER, Y A SU ILUSTRE REPRESENTANTE EN CHILE EXCMO. SEÑOR TAWFIK CHATILA

◆



El socialismo hizo posible una justa distribución de las tierras. La explotación del hombre de la gleba cesó con el advenimiento de la Revolución. (En la foto) Nasser entrega personalmente los títulos de propiedad a un campesino egipcio.

APLICACION DEL SOCIALISMO EN LA REPUBLICA ARABE UNIDA

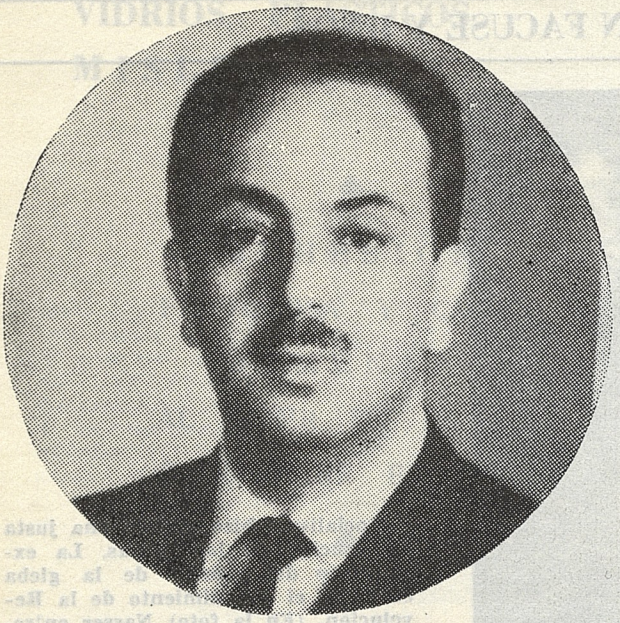
- **La fuerza popular se nutre de la libertad creada por la Revolución en 1952, y la capacita para anular cualquier amenaza para privar al pueblo del goce de los frutos de la lucha.**
- **Limitación de la propiedad de tierra cultivable.**
- **El pueblo egipcio tiene ahora una clara idea de lo que significa la soberanía del pueblo sobre los medios de producción.**

Las sociedades contemporáneas tienen, como único medio para lograr sus objetivos, la obra humana creadora, a través del trabajo, única puerta hacia el progreso. Si una sociedad moderna desea la materialización de sus anhelos de un nivel de vida mejor, tiene forzosamente que conceder importancia a dicha obra. Sin embargo, desde su punto de vista, no podrá concebir esa meta por medio de la explotación de determinadas clases, procedimientos inhumanos y, menos aún, a costa de la riqueza ajena como lo hacía el colonialismo en el pasado.

El progreso científico hace posible hoy emprender tareas de evolución bajo nuevos métodos. El trabajo con el concurso de todo el pueblo es el recurso más aconsejable para forjar un porvenir, y hacer de ello un honor, un derecho, un deber, la vida misma. En ello debe también basarse todo plan de acción nacional planificado y definido en todos sus aspectos. De ahí la importancia de que cada individuo acepte su responsabilidad dentro de la labor general, se compenetre de su papel dentro del engranaje del esfuerzo común, el cual, una vez programado y sistematizado, deberá ser puesto a disposición de los organismos de producción.

Toda acción nacional requiere, para su mejor desarrollo, de la libertad que involucra garantías que son indispensables debido a los constantes cambios que se operan en el curso de una revolución. La libertad, a más de traer consigo la protección a la acción nacional, abre posibilidades de ampliar las bases fundamentales de la misma.

De la libertad creada por la Revolución de 1952 se nutre la gran fuerza popular y la capacita para



SALUDAMOS al Grande y Máximo líder de los árabes

Gamal Abdel Nasser

y rendimos homenaje de respeto a su digno representante en Chile, Excmo. Sr. Tawfik Chatila.

Santiago, 23 de Julio de 1966

"YAFFA"

Fábrica de Blue Jeans

de Habib Elfar Banna

◆

San Diego 258 — Local 7

Fono 61777 — Santiago

GABRIEL PARHAM E HIJO

CASIMIRES Y TRICOTELE

◆

Avenida Méjico 734 — Fono 372961

Casilla 208 — Santiago

FABRICA MAC FARSON

DE

•

AFIF

ELFAR BANNA

CAMISAS Y

PANTALONES

San Diego 258 — Local 19

Fono 61777 — Santiago

FABRICA "YAFAR"

DE

•

ABRAHAM

ELFAR BANNA

BLUE

JEANS

Y

CAMISAS

San Diego 258 — Local 9

Fono 8 9 7 7 1

anular cualquier amenaza negativa para privar al pueblo del goce de los frutos de su lucha; asimismo, permite la renovación continua de las fuerzas necesarias para la acción evolucionaria, creando un espíritu colectivo capaz de enfrentarse a todo intento de dominación. Ella proporciona también las amplias garantías que toda acción nacional requiere.

La acción nacional en Egipto está basada en el socialismo y encauzada en cuatro direcciones:

1.—Asegurar la soberanía del pueblo sobre las fuentes de producción.

2.—Fundar las relaciones sociales y económicas en principios socialistas que prevengan toda posibilidad de abuso y que velen por el derecho del obrero de recibir la parte que por justicia le corresponde del fruto de su labor en favor de la industria y la riqueza nacional.

3.—Asegurar los derechos básicos sociales y económicos de los ciudadanos.

4.—Encauzar la planificación social hacia la obtención de la duplicación del ingreso nacional cada diez años y la diversificación de la economía nacional en pro del desarrollo sano y balanceado de sus diferentes ramas.

Todo lo realizado dentro de ese cuadro general representa un cambio en la estructura general del país y la limitación de los problemas que necesitan atención, dando así lugar al renacimiento de toda la fuerza revolucionaria creadora que se requiere para el período de expansión.

El primer encauce, el principal, contempla la supremacía de la soberanía popular sobre los elementos de la producción, soberanía que surgió en nuestra sociedad de la necesidad de implantar la participación directa de la clase obrera en nuestro avance económico y social, ya que ella, además de asegurar la buena marcha de la producción a lo largo del camino hacia la meta de la propia suficiencia, garantiza la justa distribución de sus beneficios entre todo el pueblo.

Un desprendimiento de esto son las leyes socialistas y las medidas que se han aplicado y tomado y que exigen que las fuerzas populares estén representadas en los diferentes consejos nacionales establecidos para la administración gubernamental y popular conjunta del país.

La decisión de adoptar un sistema socialista, por otra parte, radica en nuestra confianza con respecto a su efectividad para la promoción de la propiedad cooperativa junto con la privada no explotadora y con la propiedad estatal, bases de la propia suficiencia.

LA APLICACION DE LEYES SOCIALISTAS EN EL SECTOR AGRICOLA

Como ya se explicó en capítulos anteriores, la mayoría de las tierras cultivables se hallaban en el período previo a la Revolución de 1952 en manos de unas pocas personas que se convirtieron en grandes terratenientes. Cuando se produjo la Revolución, se constató que unos dos millones de campesinos eran poseedores de un total de 768.000 feddans (feddan = 4.000 m2) y que 2.136 familias feudalistas poseían cerca de 1.200.000 feddans. La solución a esta alarmante desproporción se basó en cuatro principios:

1.—Limitación de la propiedad de tierra cultivable.

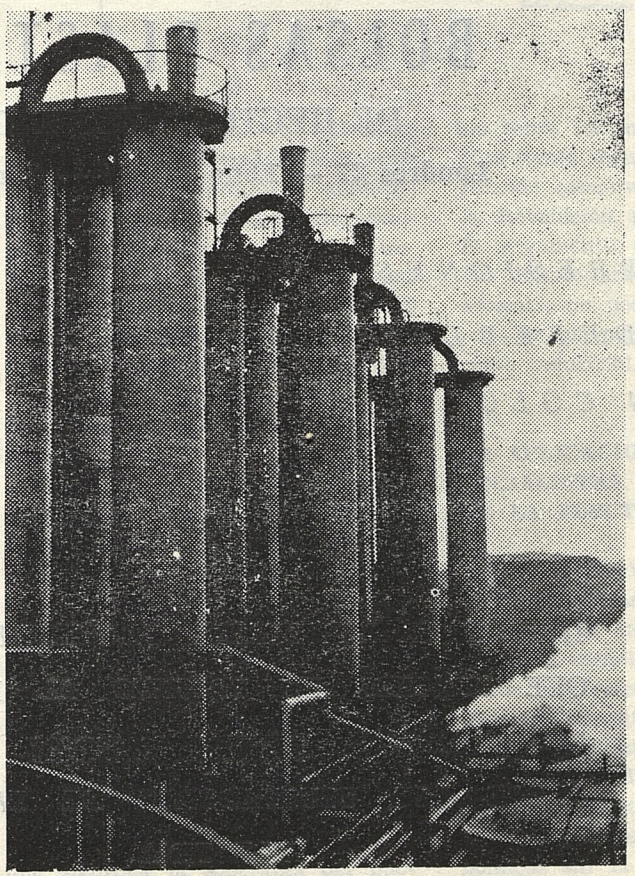
2.—Distribución del excedente de ese límite máximo entre los campesinos.

3.—Otorgación de créditos y ayuda a los nuevos dueños para el cultivo de sus tierras por métodos modernos.

4.—Protección al mantenimiento de la tierra y fomento de las cosechas por medio de la producción a través de métodos científicos.

Esto dio como resultado que 944.457 feddans fueron expropiados y distribuidos entre el campesinado; que de esa tierra, 610.000 feddans fueran hasta mediados de 1964 distribuidos entre 230.000 familias. Si se toma como promedio cinco personas por familia, resulta que 1.000.000 de personas se convirtieron en propietarios. En amparo de esos nuevos dueños vino la Ley de 24 de marzo de ese mismo año que los "eximía" de pagar tres cuartas partes del precio total de los precios que les fueron asignados.

En vista de que, por las condiciones mismas del país, no fue posible adjudicar a cada campesino un pedazo de tierra, el Gobierno procedió a la preparación de áreas para su



La revolución árabe egipcia arrancó la industria del país de manos de los monopolios.

ZARZAR Y COMPAÑIA

Fonos 371177 y 375105 — Santiago
Carretera Panamericana Nº 1495

FABRICA DE CIERRES ECLAIR
—— Precios especiales para la Colonia Arabe ——

HOMENAJE A LA RAU
EN SU ANIVERSARIO PATRIO

Consúltenos sobre sus necesidades.—

Moisés Misle e Hijos

◆

NUESTROS SALUDOS Y HOMENAJE AL GRAN IMPULSADOR DEL NACIONALISMO ARABE

GAMAL ABDEL NASSER

BOLSAS PLASTICAS

DE HECTOR ABUAUAD

Londres 27 — Fono 382277 — Santiago

IMPRESIONES

INDELEBLES

A 4 COLORES

◆

INVOCO A LA DIVINA PROVIDENCIA PARA QUE CONCEDA EL TRIUNFO AL LIDER DE LOS ARABES, **GAMAL ABDEL NASSER,** SOBRE LOS USURPADORES DE LA MARTIR PALESTINA.

conversión en tierras cultivables, por medios técnicos, que hoy están siendo distribuidas entre aquéllos. Las cifras al respecto son interesantes: unos 45.000 feddans habían sido tratados en los veinte años previos a la Revolución de 1952, extensión que gracias a la soberanía popular sobre las fuentes de producción se elevó a 119.330 feddans en el período de 1962-1963. Si antes el promedio de tierras tratadas daba la cifra de 2.250 feddans por año, el lapso 1963-1964 muestra 189.000 feddans. Es fácil, por todo ello, imaginar lo que se logrará cuando la obra de la Gran Presa se halle totalmente concluida.

Como consecuencia de lo anterior, la producción agrícola ha ido en progresivo incremento desde la aplicación del nuevo sistema y su valor ha aumentado de 269.000.000 a 623 millones de Libras Egipcias desde 1952 hasta el presente.

En las anteriores cifras se puede también apreciar la efectividad del fomento de las cooperativas agrícolas, cuya buena aplicación como lo dispone la Carta Nacional, hace posible que una pequeña propiedad cuente con implementos agrícolas modernos y se convierta en un centro de alta productividad y de considerables beneficios económicos.



LA APLICACION DE LEYES SOCIALISTAS EN EL SECTOR INDUSTRIAL

Después que la Revolución de 1952 arrancó la incipiente industria del país de manos de los diferentes monopolios, por medio de la nacionalización de las empresas más importantes, se procedió a la formación de un sector industrial fuerte. Los resultados de esta medida fueron que el valor total de la producción en ese rubro, que era de 313,8 millones de Libras Egipcias en 1952 (L. E. = 2,87 dólares)), subiera a 952,6 millones hasta 1963. Ello muestra que la producción industrial en Egipto se triplicó desde 1962 a esa fecha, lo que es bastante dentro de la producción industrial mundial.

Las cifras anteriores sintetizan lo logrado en la evolución de las industrias del país con su consecuente aumento en las posibilidades de trabajo al amparo del sistema socialista.

Además de promover industrias que estaban estacionadas, tales como la del papel, los productos químico-farmacéuticos, los abonos, etc., también se promovieron otras más importantes como la del petróleo y sus derivados que ha aumentado de 57,9 millones de Libras Egipcias a 80,3 millones. En lo referente al petróleo crudo, en el lapso entre 1960 y 1963 se obtuvo un aumento de 3,4 a 5,6 millones.

Al hablar de evolución industrial después de 1952, cabe referirse en forma especial a la industria bélica establecida por el Gobierno y que ha venido a "suplir" las necesidades nacionales en cuanto a elementos para su defensa.

Sin embargo, todo lo que se ha obtenido en el campo material es poco comparado con el efecto psicológico que esos beneficios produjeron en la ciudadanía egipcia. Ahora cada ciudadano tiene una clara idea de lo que significa la soberanía del pueblo sobre los medios de producción y se siente seguro de poder regir, en función colectiva, las industrias que la Revolución puso en sus manos. El argumento del imperialismo, de que Egipto era un país netamente agrícola, no posee ya ningún valor, pues ve que puede ser tanto agrícola como industrial.

LA APLICACION DE LEYES SOCIALISTAS EN EL SECTOR DE LA ELECTRICIDAD

La Revolución tomó en cuenta desde un principio la importancia que tiene la energía eléctrica como elemento esencial dentro de la evolución económica y social de un país. También encontró que no sería natural ni conveniente dejar las fuentes de su producción en manos de sociedades explotadoras, que se concretaban a recoger los beneficios económicos sin la menor intención de

CONFECCIONES "MIRIAM"

de

JORGE HOUDELY CHARAD

SALUDA AL REPRESENTANTE DE LA REPUBLICA ARABE UNIDA EN CHILE,

EXCMO. SR. TAWFIK CHATILA

Y POR SU INTERMEDIO HACE LLEGAR SU FERVOROSA ADHESION AL GOBIERNO Y PUEBLO DE LA RAU EN EL 14º ANIVERSARIO DE SU GLORIOSA REVOLUCION

◆

Patronato 441 — Lastra 626 y Franklin 773 — Teléfono 372504

GRAN SURTIDO EN ROPA INTERIOR, BLUSAS

EXCLUSIVIDADES

HILADOS Y TEJIDOS

Garib S. A.

PRESENTA SUS SINCERAS CONGRATULACIONES AL EXCMO. Sr. **TAWFIK CHATILA,** EMBAJADOR DE LA RAU EN CHILE, CON MOTIVO DE CELEBRARSE UN NUEVO ANIVERSARIO DE LA GLORIOSA REVOLUCION DE JULIO DE 1952.

☆ ★ ☆

Rodrigo de Araya Nº 951

Teléfono 567001 —:— Santiago

mejorar los servicios ni hacer que se propongan mejores objetivos. De esa manera, la explotación de la energía eléctrica pasó a poder del Estado, que ha probado gran capacidad de administración en ese campo.

En 1952, la capacidad de producción eléctrica era de 355 megawatios, o sea, de 1.050 millones de kilowatios por hora, Esta cifra se elevó en el período 1959-1960 a 1.200 megawatios, o sea, 2.245 millones de kilowatios por hora. Para 1962-1963 esta cifra subió a 5.116 millones de kilowatios hora. El primer plan quinquenal del país, que finalizó en julio del presente año de 1965, contempló dentro de su programa la construcción de nuevas plantas eléctricas que en conjunto producirán 1.005 megawatios más de energía, además del establecimiento de redes de transmisión de corriente y la construcción de la nueva estación de la Gran Presa de Assuán.

Dentro del segundo plan quinquenal 1965-1970, se llevará a cabo la construcción de una planta de energía producida por la fuerza nuclear.

El ingreso nacional por concepto de electricidad era en 1952 de 4,87 millones de Libras Egipcias, suma que se elevó luego a 18,38 millones, subiendo así el consumo "per capita" de 48,6 kilowatios hora en 1952 a 168 kilowatios en 1963. Una vez concluida la construcción de la Presa de Assuán, el consumo individual se elevará a 250 kilowatios hora.

★

☆★☆

★

EMBAJADA DE LA RAU EN CHILE





Excmo. señor don Tawfik Chatila, Embajador de la República Arabe Unida, cuyo decimocuarto aniversario celebra con júbilo todo el mundo árabe. (Abajo) Señorita Fadia Chatila, hija del embajador Chatila y primera dama de la embajada, cuya simpatía y personalidad han conquistado nuestros medios sociales.

CARLOS DAWABE E HIJOS

☆ ★ ☆

Nuestros saludos y homenaje al gran impulsador del nacionalismo árabe

Gamal Abdel Nasser

☆ ★ ☆

Franklin 376 — Fono 567513

SANTIAGO

TEXTIL LAZEN HNOS. Y CIA.

◆

Fervoroso homenaje a la República Arabe Unida en su 14º aniversario.

◆

Encajes, Tules Nylon — Las mejores confecciones para damas

•

Curiñanca 798 — Teléfono 50622
(San Miguel) — Santiago

JORGE CHAURIYE MOHOR

◆

Gloria a la Patria Arabe y a su gran Líder,

Gamal Abdel Nasser

◆

Patronato 280 — Fono 371293
Casilla 9932 — SANTIAGO

ABDUL RAHIM SUFAN E HIJO

☆ ★ ☆

Nuestro homenaje sincero a la RAU y a su gran pueblo en el aniversario de su Independencia.

☆ ★ ☆

Capitán Orella 2965 — Fono 493126

SANTIAGO

DIAS DE GLORIA PARA EL PUEBLO ARABE DE EGIPTO

Bajo el sol de Oriente, y respirando la brisa del Mediterráneo, hay un pueblo que sonríe. Miles de manos, que se deslizan con la celeridad del entusiasmo y no ya con la prisa de la angustia, mueven las máquinas de las fábricas del pueblo. Miles de ojos, de mirada límpida, contemplan cómo de lo que antes fuera estéril arena surge hoy el verdor de millares de acres fecundos en sustento.

Las aguas del Nilo ya no pasan raudas para ir a volcarse incontenibles en el mar, sino que hoy se vierten por la vasta tierra sedienta que da frutos y alegría. Voces femeninas se alzan de las plantaciones entonando su agradecimiento a la naturaleza y a la ciencia.

Las sirenas de las fábricas no suenan ya en los oídos de los hombres como un llamado a la esclavitud, sino al trabajo que es fuente de bonanza para la comunidad, y con el humo de las chimeneas no ascienden ya a la altura los suspiros de la desesperanza, sino los del alivio.

El Ejército marcha hoy al son de los tambores de la soberanía y no de la servidumbre. Su paso es gallardo y espontáneo; en su espíritu alienta el deseo de proteger y defender, no de agredir.

Millares de niños y jóvenes, en los centros de estudio, escuchan ávidos la voz de la enseñanza, que ha de abrirles la puerta de los conocimientos y darles la oportunidad de servir a su pueblo. Lo que más conmueve de ese cuadro, sin embargo, son esas manos infantiles, todavía inseguras, que por primera vez toman un lápiz para dibujar una banderita de la Patria.

El deseo dominante de ese pueblo es que sus hermanos del mundo sean también felices como ellos y así, favorecidos y libres, dueños de su destino; que en sus ojos se refleje la confianza.

Porque donde el trabajo tiene un marco de libertad, de fe, de seguridad, el pan sabe a alegría, la alegría que sólo dan la dignidad y la justicia.

PRIMER SECRETARIO DE LA EMBAJADA DE LA RAU



Señor Sameh Darwish, Primer Secretario de la Embajada de la RAU. Su dinamismo, su capacidad funcionaria e indesmentido patriotismo, le han granjeado el aprecio general en todas las esferas en que le ha correspondido desenvolver su actividad.

MONOPOLIOS FINANCIEROS DETRAS DE ISRAEL

KARTUM.—El imperialismo norteamericano y los monopolios financieros están detrás de Israel en su infiltración en Africa, dijo Saed El Hab'A, director de la oficina de la Organización de Liberación de Palestina en Kartum.

En una declaración publicada ayer por la agencia de noticias de Sudán, Saed El Hab'A comentó el viaje del Primer Ministro de Israel Levi Eshkol por algunos países africanos incluyendo la Costa de Marfil, Liberia, el Congo (Leopoldville) y Kenia. Dijo que Israel fue creado fundamentalmente como un instrumento del imperialismo. Israel desempeña ahora un serio papel en el cumplimiento de los propósitos del imperialismo en Africa.

Israel depende de los Estados Unidos y de otra ayuda y préstamos, pero al mismo tiempo se infiltra en algunos países africanos ofreciéndoles ayuda y préstamos", dijo.

◆

GLORIA ETERNA AL HEROE QUE LIBERTO A SU PAIS, EGIPTO, Y DEMAS PAISES ARABES DE LA TUTELA EXTRANJERA,

GAMAL ABDEL NASSER

◆

VIVA LA UNION DE TODOS LOS PUEBLOS ARABES

◆

COMITE CENTRAL ARABE DE VALPARAISO

◆

ADHERIMOS DE CORAZON AL JUBILO ARABE CON MOTIVO DE CELEBRARSE UN NUEVO ANIVERSARIO DE LA REVOLUCION EGIPCIA Y SALUDAMOS AL PUEBLO DE LA REPUBLICA ARABE UNIDA, LA GRAN NACION ARABE QUE ESTARA SIEMPRE CON

◆

GAMAL ABDEL ÑASSER

COLECTIVIDAD ARABE DE ANGOL

DIPLOMACIA

DESPEDIDA A EMBAJADOR KEYLANI Y SEÑORA

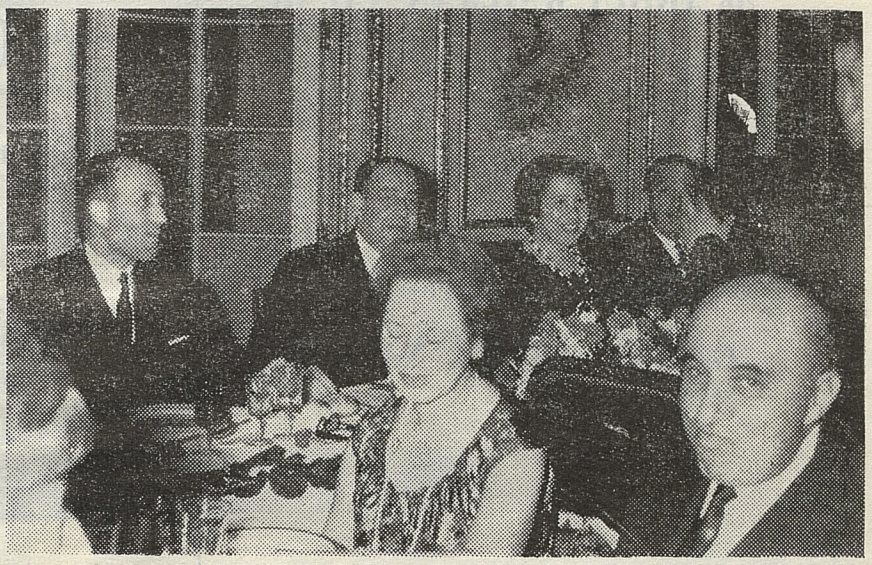
El Club Sirio, la Juventud Homsiense y el Club Deportivo Sirio, ofrecieron, con fecha 28 de junio, una manifestación de despedida consistente en un banquete en el Club de La Unión, al embajador de la República Arabe Siria señor Rached Keylani y señora, con motivo de ausentarse definitivamente del país, y por haber dado cima el primero a su gestión diplomática en Chile.

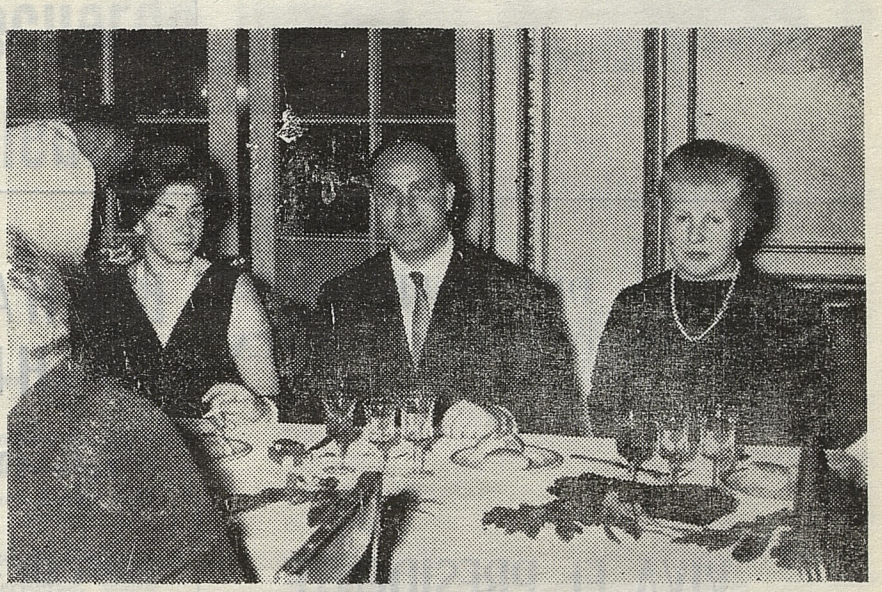
Esta manifestación de reconocimiento a la fructífera labor del señor Keylani, reunió a más de trescientas personalidades de nuestra colectividad, jefes de instituciones y amigos del embajador sirio, que deseaban expresarle su afecto y deseos de un viaje feliz.

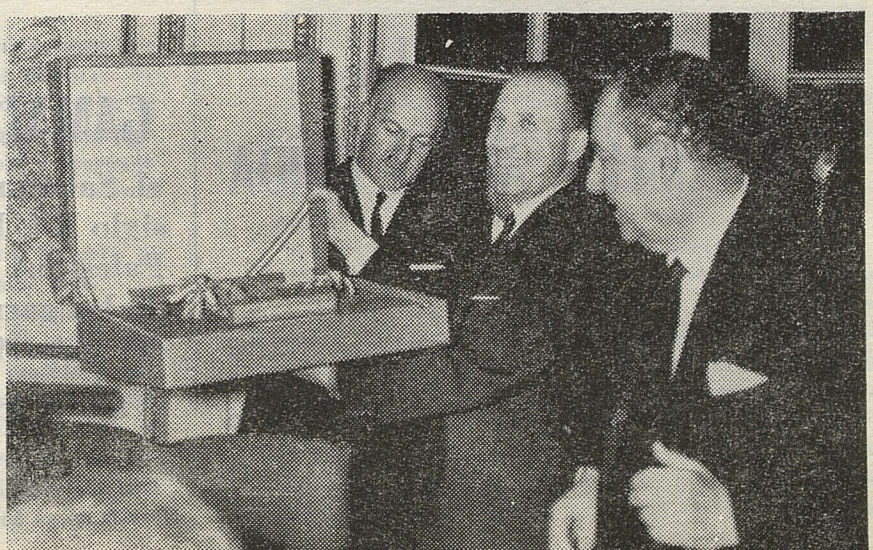
A la hora de los postres, hablaron las siguientes personas: don Alberto Yazigi Gabriel, Vicepresidente del Club Sirio; don Luis Cabbash, por las instituciones árabes de Valparaíso; don Sergio Tala, Presidente del Club Deportivo Sirio, y otros oradores.

Asimismo, los ilustres homenajeados recibieron numerosos obsequios, consistentes en objetos conmemorativos y flores, con que se quiso materializar el aprecio que su gestión inspiró en todos los círculos de nuestra colectividad.

A la manifestación asistió el señor Adnan Hamdun, Encargado de Negocios que reemplazará al señor Keylani, y cuyo prestigio nos permite anticipar una efectiva labor de acercamiento entre la República Arabe Siria y Chile.







Tres fases del banquete ofrecido al ex embajador don Rached Keylani. En la foto del medio: el señor Hamdun, nuevo Encargado de Negocios, entre dos damas de nuestra colectividad.

CASA NASSER

de ABDUL RAHMAN NAZAR

Homenaje a la República
Arabe Unida y
Adhesión a su Presidente
GAMAL ABDEL NASSER

San Pablo 2887 — Fono 97266
SANTIAGO

INDUSTRIA TEXTIL DE

EMILIO CUMSILLE Y CIA LTDA.

Especialidad en Casimires de Spun, Gamuzas, Cotelé, (Borlón), Sargalina, Gabardinas y similares.

Chillán 2214 (Vivaceta altura 1800)
Fono 373153 — SANTIAGO

GLORIA A LA RAU
Y A SU ILUSTRE
PRESIDENTE

FABRICA DE CONFECCIONES
DE EMILIO JADUE ELSACA
RECIEN INSTALADA

VIVA EL PRESIDENTE NASSER Y LA REPUBLICA ARABE UNIDA

Agustinas 2492
Fono 98431
Santiago

BICHARA KHAMIS Y HNOS. LTDA.

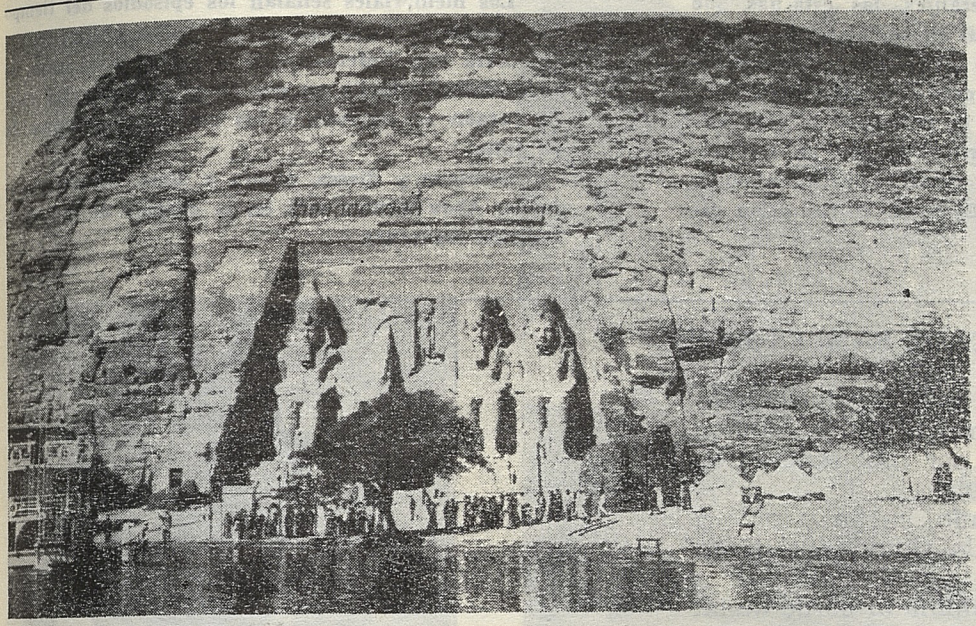
CONFECCIONES

Lastra 612 — Fono 375124 — Santiago

GAMAL ABDEL NASSER

el Saladino Arabe del siglo XX, libertará a Palestina, la patria cautiva de las garras del sionismo y del imperialismo.

¡Viva el gran árabe!



Enormes colosos del pasado proyectan su mirada pétrea sobre un pueblo que avanza a paso de gigante sobre la historia.

Abou Simbel: recuerdo inmortal de Ramsés II tallado en la piedra

- Genio del pueblo egipcio continuará desafiando los milenios.

ABOU SIMBEL

Las montañas adoran a los dioses por orden de los hombres.

Ramsés II hace construir los dos templos de Abou Simbel, tallando en el mismo cuerpo del granito, para que el nombre de sus dioses resplandezca hacia todo el horizonte de la tierra.

Con el de sus deidades, el suyo tomó vuelo. Y la victoria se inscribió a golpe de eternidad, sobre su reino. Nadie mejor que él puede contar hoy el triunfo imperecedero de su obra.

Los templos de Abou Simbel cubren la superficie de los diarios, de las publicaciones más dispares. Se instalan sus herráticos rostros faraónicos sobre la mesa de la Unesco y en las reuniones más preclaras. Ciencia y arte se ven envueltas en la ola desbordada de su existencia. El mundo entero se vuelve atento hacia la respiración de estos gigantes.

Ellos permanecen mudos, sonrientes, de cara al Nilo, sabios de toda consumación y toda vida.

El más pequeño trae la memoria de Nefertari, la reina, esposa de Ramsés II. A su frente, seis estatuas de pie, en todo el esplendor de su majestad, parecen salir del templo y avanzar hacia el Oriente. Cuatro repiten la figura del faraón; dos, la de la reina. Su solemnidad, unida a la expresión más sugestiva, avasalla toda observación. Este pórtico real abre el paso a la deidad a quien se evocó en su construcción. La diosa Hathor, en el hall, recibe a los visitantes caídos en asombro. La belleza ha dado su triunfo y todos nos rendimos ante la gracia avasallante del templo de Nefertari.

Abou Simbel canta ya a plena voz su sinfonía inmortal. El gran despliegue viene a abrazarnos de inmediato. El templo mayor se asoma impresionante sobre el Nilo. Entre el agua y el granito, en el fondo de Egipto, seres que no medimos, abrieron hacia los siglos esta maravillosa demostración del genio.

Al pie de la montaña, cuatro colosos, cuya proporción es exacta con la del extraño paisaje, miran hacia el que llega. El mismo rostro, la misma posición, las cabezas igualmente coronadas. Ramsés II atravesando un día de cuatro mil años, nos recibe.

Su sola estatura nos impone: veintiún metros de alto nos empequeñecen al pie de estos gigantes. Sus rostros, de cuatro metros de largo, nos sonríen serenamente, con labios que se alargan en la piedra en un metro cuarenta de extensión. Gigantes, han nacido para alternar en un reino de dimensiones sobrenaturales. Su mundo es otro que el nuestro; su tiempo y su sitial geográfico pertenecen a un planeta diferente del que andamos a diario. Enormes, no producen pavor, desfloran una emoción singular, honda y suave. Seducen, no avasallan. Nacidos para mirar de frente al sol, están guardados por veinte ídolos simbolizando la inteligencia y la alegría entre aquellos que levantaron el templo en honor de Ra-Harakhi. La deidad se asoma en lo alto de la fachada, en

un nicho desde donde puede ver, antes que ninguno, al sol naciente.

Entre tan nítidas soberanías, las estatuas que representan a la familia real en sus otros personajes se alternan reduciendo la escala de las dimensiones, de acuerdo a su rango, pero sin disminuir el arte.

Al centro, sin quebrar la grandeza de este imponderable, se abre la puerta. Por ella, en las mañanas del equinoccio, el sol envía su luz, iluminando directamente el santuario. El toque de bendición divina se cumple sin eclipse en este lugar donde las nubes no borran jamás el rostro solar.

Los memoriales señalan los episodios del tiempo de Ramsés II. Las batallas contra los hititas, su casamiento con Nefertari, sus victorias y el paso de los soldados egipcios en esa etapa brillante. La vida de faraón se estrecha a las gigantescas formas de su culto.

Hombres y dioses, piedra y alma, íntimo y extraño, Abou Simbel está en la cúspide de las realizaciones humanas.

LA ULTIMA ORACION DE RAMSES III

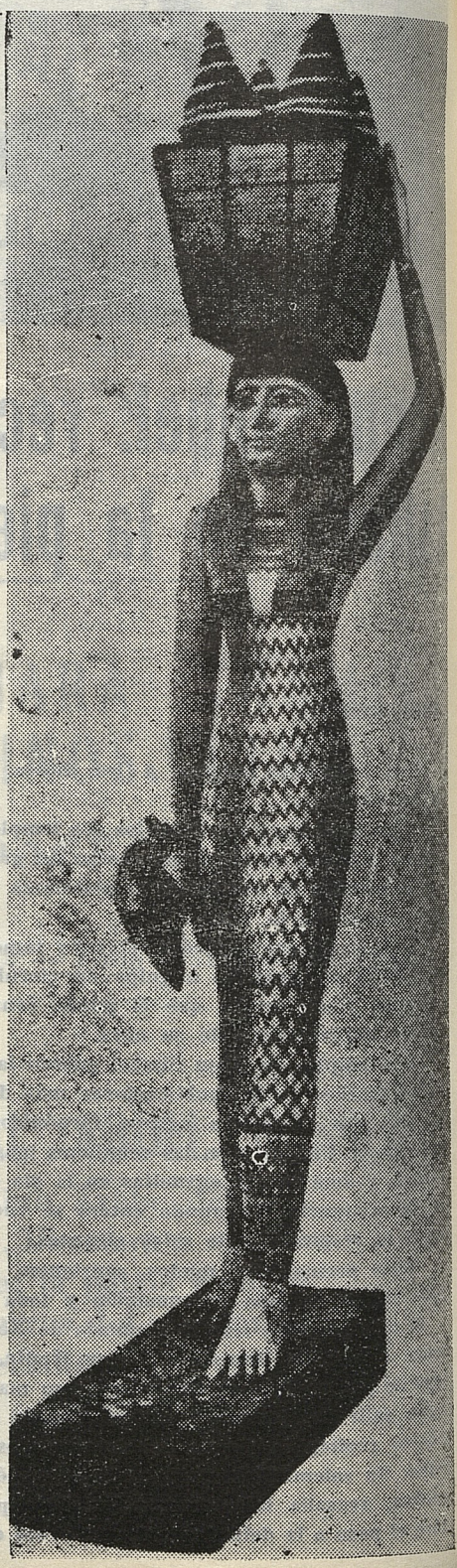
Canto es también esta voz de Ramsés III, que, sobre las cenizas que se hunden bajo sus pies, clama por un sendero de mármoles para su hijo.

Nilos en su reinado, sueña y pide a Dios le otorgue toda la riqueza del Gran Río.

Plegaria que se empina al borde de un silencio que, setenta años más tarde, iba a cercar el glorioso nombre de Ramsés. Plegaria que los tiempos han salvado elevando sus constantes valores.

"Oye mis súplicas, padre mío, señor mío. Estoy solo en la Enéade de los dioses que están a tu lado. Haz que mi hijo aparezca como rey en la morada de Tum... Eres tú quien le proclamó rey en su juventud, quien le ha colocado como soberano de la vida, salud y fuerza de las tierras, por encima de los hombres. Concédele un reinado de millones de años... Concédele juventud a sus miembros, hijos cada día. Tú eres el escudo que le protege diariamente. Coloca su espada y su maza sobre los asiáticos, derribados por su propio miedo, como si fuera Baal. Que ensanche las fronteras a su antojo. Que las tierras y los desiertos tengan terror de él. Concédele To-mery con las aclamaciones. Aparta de él todo daño, catástrofe y desastres. Haz que la alegría more en su corazón, que se grite, que se cante y se baile ante su bello rostro. Que el corazón de los dioses y diosas rebose de afecto hacia él, que el corazón de los Payt sienta por él ternura y veneración.

Lo que predices se realiza con toda seguridad. Lo que tú ordenas tiene una maravillosa solidez. Que puedas concederme un reinado de doscientos años y lo consolides para mi hijo que está en la tierra. Aumenta su duración más que la de cualquier otro rey y ten en cuenta el bien que yo he hecho a tu persona. Será un rey justo, pues tú le coronas. Jamás se apartará de tu servicio, señor de los dioses. Concédele Nilos grandes y fuertes, para que pueda alimentar su realeza con abundantes provisiones. Otórgale que vengan a su palacio sagrado los reyes que desconocen Egipto, cargados de presentes..."



PALESTINA HA SIDO Y SERA SIEMPRE ARABE. LAS FUERZAS RETARDATARIAS DEL SIONISMO Y EL IMPERIALISMO SERAN ANIQUILADAS POR LAS FUERZAS DEL PUEBLO ARABE.

UN LIDER DEL SIGLO XX



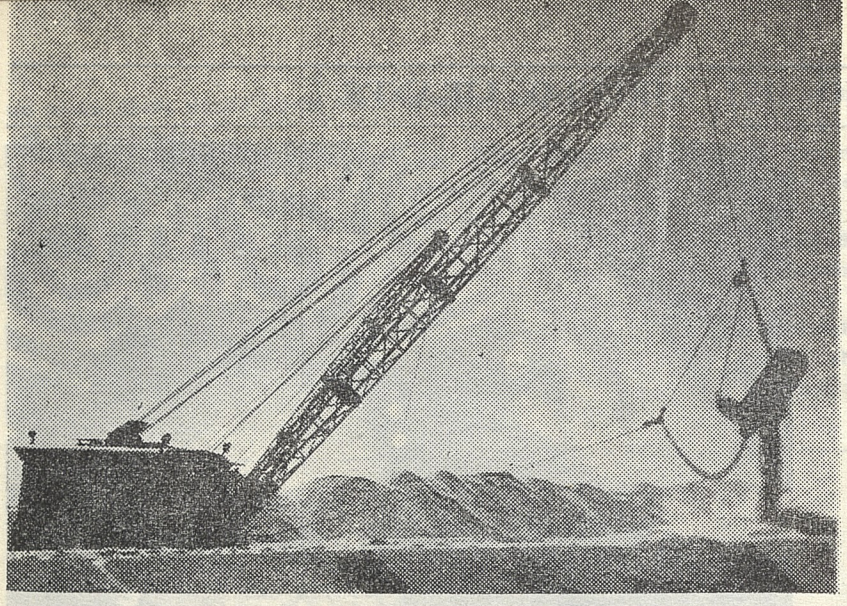
Gamal Abdel Nasser, gran figura humana y política, en cuyas manos y experta dirección confía el pueblo árabe.

NASSER EJEMPLO DE LIDER MODERNO

Los rasgos que caracterizan la personalidad del Presidente Nasser son bien definidos y le han valido para que ocupe un lugar preeminente en el campo internacional y se convierta en el líder del Mundo Arabe.

Gamal Abdel Nasser es de porte alto y fuerte; sus movimientos muestran mesura y serenidad, que son características de quienes gozan de paz interior. Su sencillez y su franqueza han hecho de él el prototipo del líder de multitudes —profundo conocedor del alma humana— que vive en el corazón de su pueblo. La inclinación que mostró desde su juventud por conocer el carácter y las diferentes reacciones de sus semejantes, ha hecho de él el gobernante comprensivo que piensa que todo problema individual debe tener una solución.

- **Hijo del pueblo, vive en el corazón de las multitudes, y conoce su drama y sus aspiraciones.**
- **Desea que el pueblo egipcio sea un ejemplo para el mundo árabe, y pone su experiencia revolucionaria al servicio de todos los pueblos que desean luchar por su liberación.**
- **El problema de Palestina constituye una de sus mayores preocupaciones**



Tierras desérticas que la revolución ha transformado en terrenos de producción agrícola.

Es asombroso ver cómo desempeña tan pronto el papel de mandatario seguro de sí mismo ante cualquier decisión en la que se juega la suerte del país en el plano internacional, como el de apóstol de un pueblo que cifra sus esperanzas en él. Su habilidad como político le ha permitido negociar asuntos de interés nacional sin caer en la dependencia de ningún bloque. Y, sus sucesivos éxitos, resultado de su franca política, le han granjeado el respeto inclusive de aquéllos que en un principio no lo apoyaban.

Dentro del mundo árabe su palabra es enseñanza, puesto que sus actos jamás se han apartado de su prédica. Su procedencia humilde se traduce en una profunda comprensión de los problemas que atañen a las mayorías de todo el mundo.

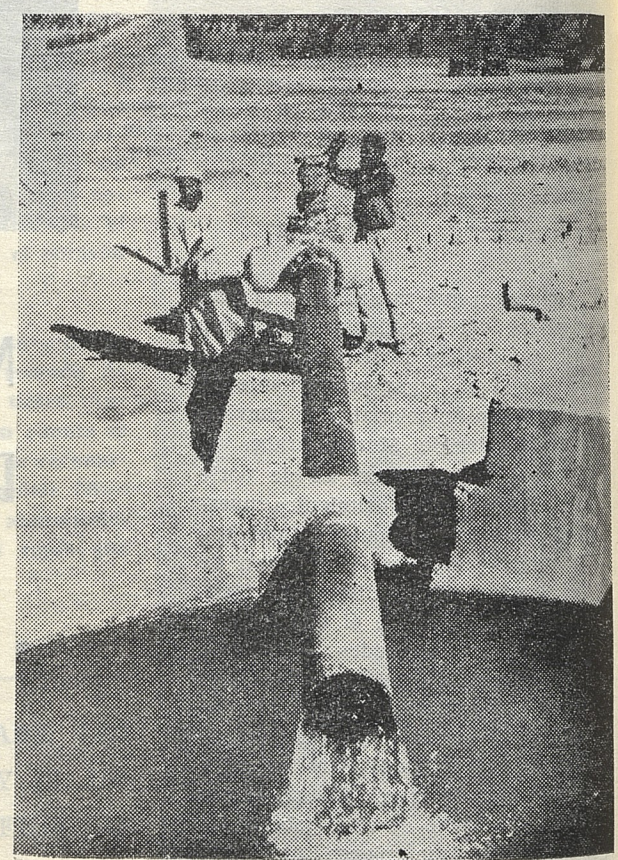
Los actos de Gamal Abdel Nasser están inspirados por su deseo de lograr el avance económico, político y social del país en beneficio general. Desea que el pueblo egipcio sea un ejemplo para el mundo árabe y pone su experiencia revolucionaria al servicio de todos los pueblos que desean su completa liberación política, social y económica. En el campo internacional, su posición está al lado de quienes reclaman un trato de igualdad entre los países altamente desarrollados y aquéllos que están en vías de serlo, como así también el pleno ejercicio del derecho a la autodeterminación.

Su política de no alineación no está determinada únicamente por el deseo de mantener a la nación —que hoy se halla en plena marcha hacia su completo desarrollo— al margen de problemas que pudiesen luego convertirse en escollos, sino por su criterio de justicia que reclama que cada pueblo es dueño de vivir su propio destino de acuerdo con sus necesidades y aspiraciones y de que las naciones que ya gozan de este derecho les presten todo su apoyo.

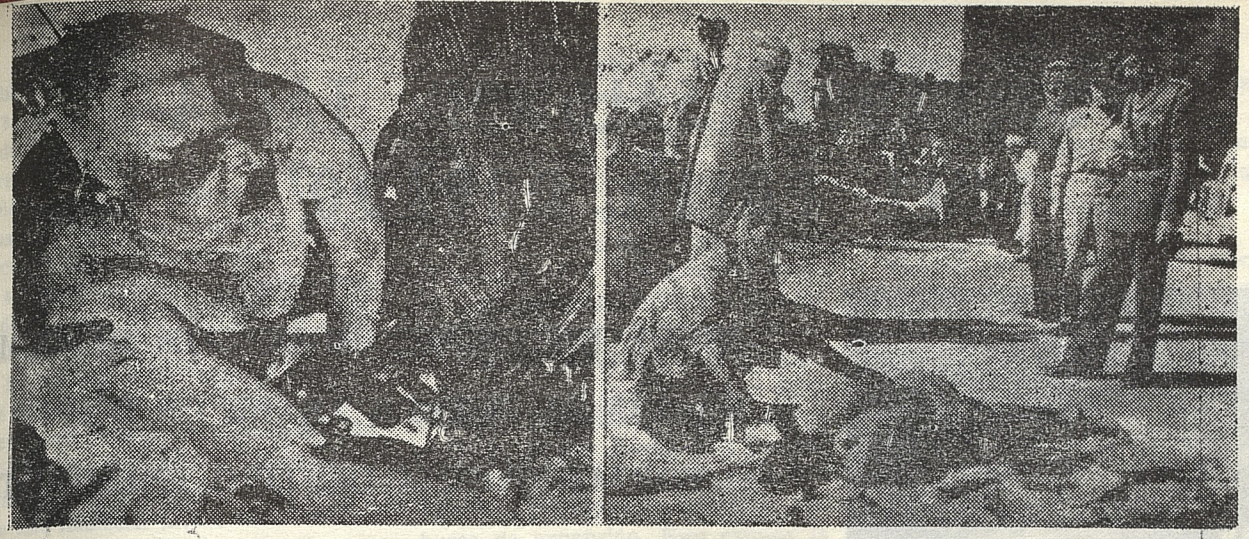
Según Nasser, los bloques antagónicos, por la misma naturaleza de sus relaciones, no pueden trabajar en pro de la paz y un entendimiento general. Permitir que cualquiera de ellos ejerza predominio en la política de un país es como rasgar por voluntad propia la soberanía del pueblo.

Antes de la aparición de Nasser en el escenario nacional, se había inculcado en el pueblo la idea de que la humildad era la única forma de obtener la "magnanimidad" de los opresores que sumían al mundo árabe en la oscuridad. Sin embargo, él supo avanzar en medio de esas sombras anunciando a su pueblo el despertar de un nuevo día en que el sol de la libertad alumbraría para todos. Hoy, la ciudadanía toda avanza hacia su destino con dignidad y sin soberbia, con altivez y entusiasmo por la ruta abierta por los derechos, el trabajo digno y la justicia.

Nasser es el símbolo del mundo árabe, y su voz es el mensaje de éste. Toda experiencia que cosecha es para enseñanza de los pueblos del hemisferio por cuya unión trabaja infatigablemente. Sus triunfos, son los triunfos de la Nación Arabe que



Modernos sistemas de irrigación en el Valle Nuevo.



Palestina y su tragedia constituyen una de las preocupaciones más hondas de la RAU y su líder. La unidad del pueblo árabe, tan buscada por Nasser, dará la definitiva solución.

parece haber estado por siglos en espera de su llegada; en angustiosa espera de quien vendría a crear para ellos un lugar dentro de la comunidad internacional libre.

Lo que ha hecho Nasser no podrá ser jamás destruido. Permanecerá por siempre vivo en el alma de la generación presente y de las futuras. En cierta ocasión el mismo Nasser, en un discurso pronunciado en la Universidad de El Cairo, dijo: "Si una revolución fuese una simple efervescencia sentimental, sería entonces muy fácil aniquilar "su fuego" por medio de la fuerza o la presión. Una verdadera revolución hace que este "fuego" persista, pues existen razones prácticas y reales que lo nutren, siempre y cuando su causa se mantenga inalterable durante todas las etapas revolucionarias. Su fuego continúa ardiendo para desterrar las determinantes del atraso y para permitir a la sociedad recobrar el tiempo perdido. Una revolución es la comprensión científica de las relaciones sociales y la persistente resolución de modificarlas".

NASSER COMO LUCHADOR POR LA LIBERTAD

Siendo Nasser un defensor absoluto de la libertad, es explicable que una de sus máximas preocupaciones sea el problema de Palestina, al que además de concederle gran importancia en el aspecto regional, le atribuye trascendencia mundial en cuanto a la paz y la justicia se refieren. Es por ello que concibió la idea de reunir a los Jefes y Reyes de los Estados Arabes en 1964 en la ciudad de Alejandría, a fin de que tomasen medidas conjuntas en favor de los árabes de Palestina. A su criterio, este problema necesita de una solución revolucionaria a fin de lograr una solución justa que devuelva a esos seres el derecho legítimo que tienen sobre una tierra que desgraciadamente fue entregada en forma desaprensiva por los ingleses a los sionistas con la Declaración Balfour de 1917.

La descripción clara y serena que hace Gamal Abdel Nasser de este acto injusto se halla en una carta que dirigiera a otro de los grandes luchadores por la libertad, al difunto Presidente Kennedy, una de cuyas partes salientes dice:

"Señor Presidente:

Permítame exponerle las siguientes observaciones que no dudo ayudarán a mostrar un rápido enfoque del problema de Palestina:

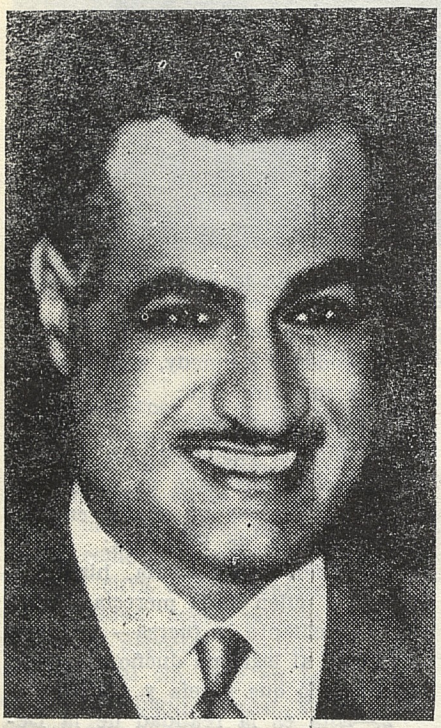
1.—Quien nada poseía, hizo promesas a quien nada merecía, y ambos —mediante la fuerza— pudieron despojar al legítimo dueño de su derecho a lo que poseía y merecía.

2.—Esta es la realidad de la Declaración Balfour por la que Gran Bretaña decidió dar una tierra que pertenecía únicamente al pueblo árabe de Palestina, para que allí se es-

Padre e hijo hablan a través de las alambradas en Palestina.



SALVADOR SALOMON TACLA
"EL POLLO DORADO"



RINDE UN CALIDO HOMENAJE DE ADMIRACION AL PUEBLO ARABE DE EGIPTO Y AL FORJADOR DE SU DESTINO, PRESIDENTE

☆

GAMAL ABDEL NASSER

☆

Estado esq. Agustinas

SELIM UAUY Y NAIM FARCUCH
"PLASTIC-CHIC LTDA"

◆

Saludan a la República Arabe Unida y a su gran pueblo en su magna fecha aniversaria.

◆

SANTIAGUILLO 1141 — FONO 568145 — CASILLA 10091 — STGO.

tableciese una Patria Judía.

3.—Desde el punto de vista individual y no internacional, señor, Presidente, el cuadro muestra un evidente caso de fraude en el que cualquier tribunal ordinario podría inculpar a los responsables.

4.—Desgraciadamente, señor Presidente, los Estados Unidos han puesto —en este caso— todo su peso a fin de que la balanza no se incline del lado de la justicia y de la ley, yendo así contra todo principio de libertad y democracia americanas. También es lamentable que detrás de esto hubiesen estado motivos ajenos a los principios americanos y a sus intereses en el nivel internacional. El móvil tuvo carácter interno, ya que había que obtener los votos de los judíos en las elecciones presidenciales americanas. Uno de los embajadores de los Estados Unidos en nuestra región escribió que cuando el ex presidente señor Harry S. Truman volcó todo su poderío —que era grande por su condición de conductor de la Nación Americana— en contra del derecho obvio que existía con respecto al futuro de Palestina, lo hizo, según declaración del propio Truman ante ciertas objeciones que se formularon a su actitud, porque ¿acaso los árabes tenían derecho a votar en las elecciones presidenciales de los Estados Unidos?

El mito de la victoria militar, sobre la que algunos elementos tratan de obtener un derecho establecido para justificar la existencia de un Estado israelita en Palestina, no es otra cosa que una ilusión creada por la propaganda que hizo todo lo posible por ocultar la verdad.

No es mi intención pedirle que escuche mi testimonio de soldado que vivió esa experiencia; los documentos de las Naciones Unidas y los informes del mediador de la Tregua Internacional en Palestina y sus comités le probarán mejor que las fuerzas israelíes no ocuparon después de una lucha el territorio que tomaron, sino, cosa extraña, durante la tregua, y aprovechando que los árabes creían en las Naciones Unidas e imaginaban que ella tendría la fuerza necesaria para imponer la justicia que es su palabra. Los árabes pensaron que la parte israelita sería castigada por violar las leyes de la Tregua Internacional, y que la tierra usurpada al amparo de la misma, les sería restituída. Sin embargo, nosotros fuimos los castigados por haber abrigado un ideal acerca de las Naciones Unidas.

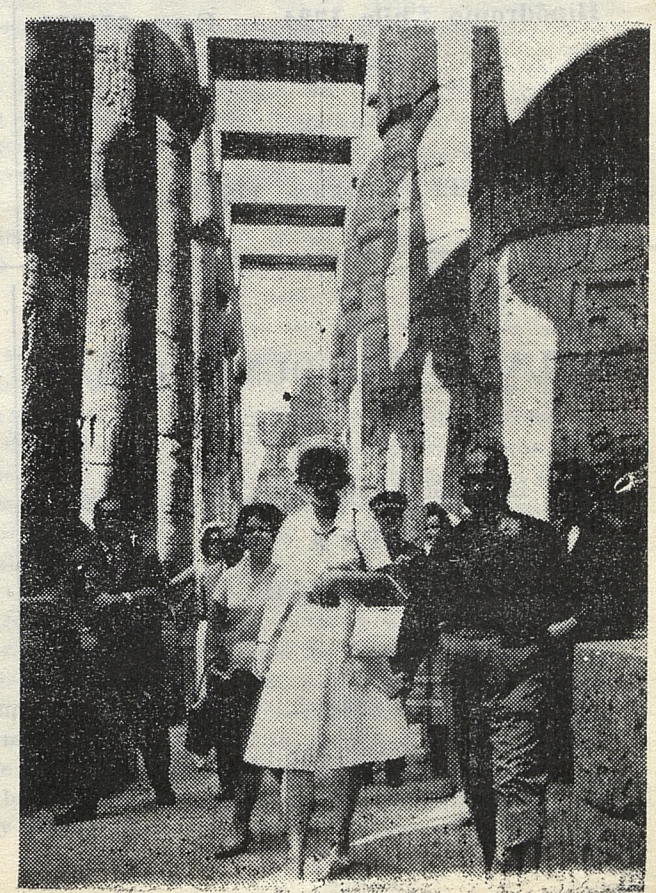
Aparte de esto, el peligro israelita no está constituido únicamente por la agresión ya cometida, sino porque él puede afectar al futuro del mundo árabe y es una amenaza de peligros impredecibles. Si usted pudiese observar la constante inmigración judía a Israel y la forma cómo se la fomenta, compartiría nuestro punto de vista de que creará una presión tal, dentro de Israel, que en algún momento tendrá que explotar en busca de expansión. Esto explica la fuerte alianza entre Israel y los intereses imperialistas en nuestro hemisferio. En verdad, desde su creación, Israel no se ha apartado de la órbita imperialista y ha sido siempre una realidad, que siente una estrecha conexión entre sus intereses y los del imperialismo. Este, por su parte, ha utilizado a Israel como instrumento para dividir a la nación árabe geográficamente, como también una base desde la que puede amenazar cualquier movimiento tendiente a la liberación del dominio imperialista. Para probarlo, basta únicamente recordar, señor Presidente, las circunstancias de la agresión tripartita contra nosotros y el complot de 1956 que la precedió:

Una agresión lanzada en el pasado, peligros que se mueven en el presente y un futuro incierto envuelto en la tensión y la ansiedad, que está listo para hacer explosión en cualquier momento.

Después de esta exposición, hecha a grandes rasgos, deseo expresarle que nuestra posición hacia Israel no es un complejo henchido de odios, sino una reacción natural frente a una agresión perpetrada en el pasado, frente a peligros que se ciernen en el presente y a un futuro confuso lleno de tensión y temor."

Lo anterior pone en manifiesto que Nasser no dejará nunca de luchar y defender dos causas sagradas: la libertad y la justicia. Su lucha no será en pro de la libertad de su pueblo y del imperio de la justicia dentro de él solamente, sino de todos los pueblos oprimidos.

La ayuda que prestó el pueblo egipcio a Argelia y al Yemen en su lucha contra el colonialismo, el feudalismo y la monarquía, demuestra que todos aquéllos que bregan por su liberación tendrán en Nasser y en el pueblo de la R. A. U., en el caso de que así lo soliciten y que sus empeños de liberación sean efectivamente sinceros, un incondicional aliado.



El turismo, bajo la acción dinámica de las autoridades pertinentes, ha cobrado gran auge en la RAU. En la foto: la princesa Margarita, de Inglaterra, visita las ruinas de Al-Karnak.

FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO

"SAN JORGE"

de

SALVADOR ACHELAT

•

Avenida Perú 871
Fono 372660
Santiago

ZERENE HNOS.

•

Fábrica de Zoquetes y
Medias Stretch "Panty"

•

J. P. Alessandri 1166

Fono 460966

FABRICA DE CONFECCIONES DE EMILIO JADUE ELSACA

ROPA INTERIOR DE NYLON

Agustinas 2492
Fono 98431
Santiago

NACRUR, CHAMY Y CIA.

Tejidos de Perlón, Banlón y Algodón

Chacabuco 580
Fono 92701 — Santiago

ELIAS ABUAWAD Y HNOS.

Fábrica de Calcetines y Blue Jeans

•

Hipódromo Chile 1724 — Fono 370772
SANTIAGO

•

SUCURSAL: Portales 1193 - Temuco

INDUSTRIA BUTTO

Espiro Butto e Hijo Ltda.

Camisas — Zoquetes — Corbatas — Pañuelos — Blusas — Medias — Faldas —Sulón señora — Pantalones señoras—

PRECIOS SIN COMPETENCIA
VENTA POR MAYOR
A COMERCIANTES

Recoleta 845 — Fono 373082
Merced 821 — Local 19
Fono 35945 — Santiago

HILADOS LAS DUNAS LTDA.

HILADOS DE LANA Y ALGODON
PARA TEJER A
MAQUINA Y PALILLO

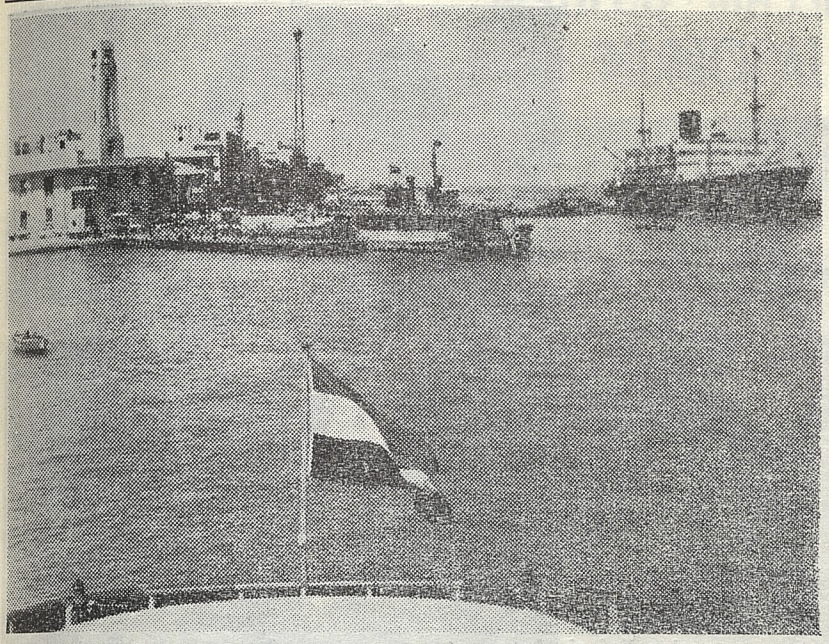
Román Díaz 2340 — Fono 465308
SANTIAGO

CARLOS DAWABE E HIJOS

•

Fábrica de Ropa Interior de Nylon para Señoras, Jovencitas y Niñitas. Blusas, Enaguas Can-Can. Por mayor y menor.

Fono 567513
Franklin 376 **Santiago**



Entrada al Canal de Suez. Su nacionalización significó un paso trascendental en la vida económica de la joven república árabe.

Nacionalización del Canal de Suez Devuelve al Pueblo Arabe sus Derechos

- **La primera etapa del proyecto ha tenido un costo de de 40,000,000 de libras.**
- **La segunda etapa consiste en la profundización del canal para navíos de un calado de 38 pies.**

El Canal de Suez es la vía de navegación más corta entre el Oriente y el Occidente, como es la más económica, porque ahorra a los navíos contornear el continente africano. La media de la reducción de la distancia varía entre el 17 y el 59 por 100, mientras que la economía del carburante es del 50 por 100.

LA NACIONALIZACION DEL CANAL

La tarde del 26 de julio de 1956, el Presidente Gamal Abdel Nasser anunció su histórica decisión que llevó a la nacionalización de la Compañía del Canal de Suez, devolviendo así al pueblo árabe los derechos que los extranjeros habían explotado en su provecho.

Después de ese día glorioso en nuestra historia moderna, el cuidado de administrar el Canal, conducirlo y mejorarlo fue realizado por una selección de ingenieros árabes que no han omitido esfuerzo para derrumbar la leyenda según la cual los árabes eran incapaces de administrar el Canal y promoverlo. . . .

EL PROYECTO NASSER PARA EL MEJORAMIENTO DEL CANAL DE SUEZ

A continuación de la nacionalización del Canal de Suez, los proyectos que la compañía nacionalizada se proponía ejecutar estaban lejos de bastar a las necesidades de la evolución de la navegación mundial, en lo que concierne a este servicio vital. La Compañía había prometido a las sociedades de construcción de navíos y a las sociedades de transporte marítimo alargar algunas partes del Canal, a fin de que el corte transversal de agua llegara a 1.500 metros cuadrados, permitiendo a los barcos de un calado de 36 pies transitarlo. Ella había abandonado el "Goulot" en Kantara y Serdan a las poblaciones del puente y del sector sur. Estas zonas presentaban sin duda un peligro amenazante de la seguridad de la navegación, tanto de día como de noche.

A la luz de los estudios ya mencionados el Organismo elaboró el "Proyecto Nasser", que se proponía, en su faz final, duplicar su longitud permitiendo a la mayoría de los navíos y paquebotes de gran tonelaje atravesarlo en los dos sentidos.

Tewfik, Kachefarit, Ismalia, Kantara y Port-Said. Torres de primera etapa del Proyecto Nasser, que comprende:

1. El alargamiento de la vía de agua, llevando el corte transversal de agua de 1.200 a 1.800 metros cuadrados, lo que permitirá a los navíos de 55.000 toneladas transitarlo, mientras que ahora el tonelaje autorizado es de 30.000 toneladas.
2. Aumentar la profundidad del Canal de modo que permita el pasa-

je de navíos de un calado de 37 pies en lugar de 35.

3. El reforzamiento del material de equipo y de unidades flotantes del Canal (dragas, remolcadores, botes salvavidas, grúas flotantes, equipos de talleres, comunicaciones sin hilos), lo que permitirá ofrecer a los navíos útiles servicios.

Los trabajos de la primera etapa del Proyecto Nasser han sido concluidos y han costado 40.000.000 de libras.

En 1º de septiembre de 1931 se procedió a la ejecución de los trabajos de la segunda etapa. Esta consiste en la profundización de la parte sur del Canal, para facilitar el tránsito de los navíos de un calado de 38 pies.

LA ACTIVIDAD DEL ORGANISMO DEL CANAL DE SUEZ

Los proyectos del Organismo no se limitan al mejoramiento del Canal en tanto que vía de agua mundial; ellos se extienden a todos los servicios que tienen relación directa con él (Port-Said y los materiales necesarios a la limpieza y al remolcaje) o en relación indirecta, consistente en hacer aprovechar a los organismos del Estado o privados (profundización del puerto de Alejandría, construcción de navíos y unidades flotantes).

EL PROYECTO DE TELEFONOS SIN HILOS

El proyecto de teléfonos sin hilos ha sido instalado en Port Tewfik, Kachefarit, Ismalia, Kantara y Port-Said. Torres de 150 pies han sido instaladas en Port-Said y en Port Tewfik, lo mismo que otras de 180 pies en Kachefarit y en Kantara.



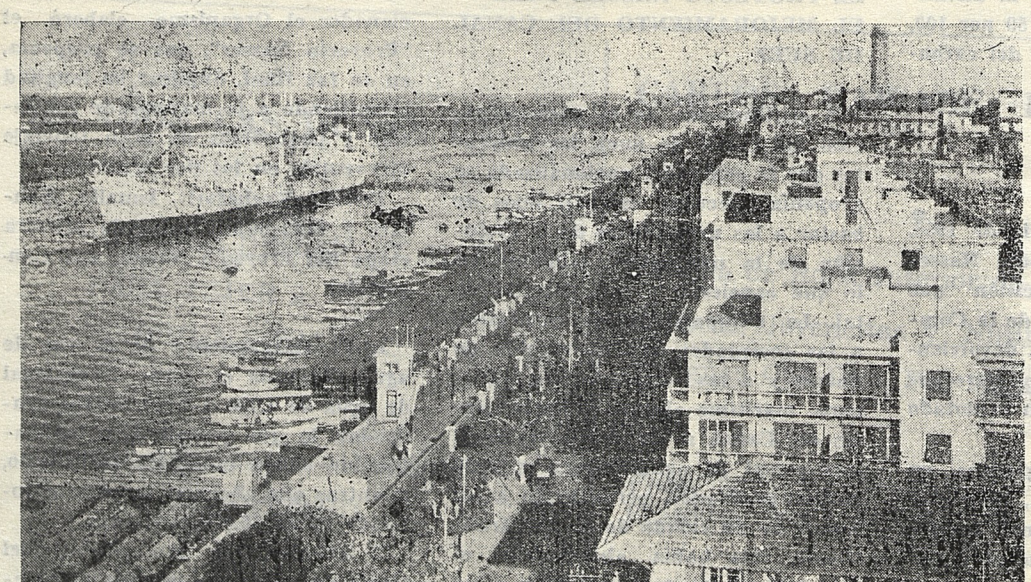
Presidente Gamal Abdel Nasser, que nacionalizó el Canal en un gesto histórico que define su vigorosa actitud de independencia nacional.

EL INSTITUTO DEL CANAL DE SUEZ EN PORT-SAID

Este instituto ha sido creado con el objeto de formar los mejores elementos para la medida de navíos y la organización de movimientos de barcos.

EL MOVIMIENTO DE PAQUEBOTES

El movimiento de tránsito durante el primer trimestre de 1963 ha aumentado sensiblemente. El número de navíos que han transitado por el Canal alcanza a 4.626 navíos con un tonelaje de 50.061.679 toneladas,



Uno de los múltiples barcos que surcan a diario el Canal.

mientras que el número de navíos que transitaron el Canal durante el mismo período de 1962 fue de 4.474, totalizando un tonelaje de 46.808.731 toneladas.

El número total de navíos y paquebotes que han transitado por el Canal en 1963-64 ha llegado a 19.539 navíos, de un tonelaje de 217.990.000 toneladas.

En cuanto al rendimiento total del Canal, se ha elevado a 78 millones de libras en 1964, contra 32 millones en 1965.

PARTICIPACION DEL ORGANISMO EN LA CONSOLIDACION DE LA ECONOMIA DE LOS PAISES AMIGOS

El Organismo pone toda su potencialidad al servicio de los países amigos esforzándose en desarrollar y consolidar su economía. La draga árabe "Ramses" ha salido de Port-Said el 10 de febrero de 1963, con destino a Conakry, en Guinea, para remolcar los navíos a la entrada de este puerto y profundizar la vía de navegación que conduce a él.

LA ESTACION MARITIMA DE ALEJANDRIA

Desde 1952, la atención de las autoridades se centra sobre el aumento y la modernización de los puertos, y en particular el puerto de Alejandría. Un plan ha sido establecido con este objeto, tendiendo a hacer del puerto de Alejandría uno de los más grandes del mundo al servicio de los buques mercantes y de pasajeros.

Están en curso los trabajos para la construcción de una gran estación marítima en Port Said.

LOS SINDICATOS Y LA CULTURA OBRERA

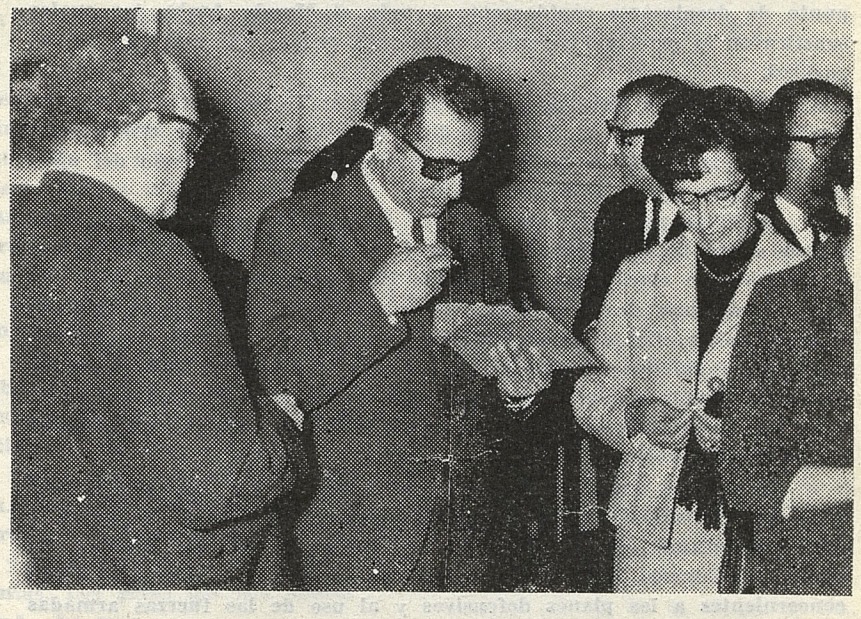
El Estado se dedica a extender la base obrera y a entrenar los directivos obreros por las siguientes formas:

1) Facilitar a las diferentes colectividades obreras la formación de sindicatos para la defensa de sus intereses, tales como los sindicatos de obreros agrícolas.

2) Inculcarles una cultura obrera susceptible de crear en ellos una generación consciente de su misión y capaz de asumirla.

MAHFUD · MASSIS RECIBE PREMIO MUNICIPAL DE POESIA





En sesión solemne de la I. Municipalidad de Santiago, presidida por el señor Alcalde, se entregaron los Premios Municipales de Literatura, correspondientes al año 1965.

Como lo ha informado ampliamente la prensa de la capital, el Premio Municipal de Poesía recayó en la obra "El Libro de los Astros Apagados", del que es autor Mahfud Massís. Dicha obra obtuvo prácticamente todas las distinciones destinadas al género poético: Premios "Gabriela Mistral", "Alerce", "Pedro de Oña" y Premio Municipal de Poesía.

El autor ha sido objeto de numerosos homenajes, entre ellos del Partido Socialista, en los cuales se destacó la alta significación de la obra de Massís en la poesía de habla castellana.

(En la foto, Massís recibe el abrazo emocionado de la regidora Mireya Baltra, y firma autógrafos a los numerosos asistentes al acto).

LAS FUERZAS ARMADAS Y LA PROTECCION DEL MUNDO ARABE



Fuerzas del pueblo arabe egipcio al servicio de la liberación de todos los pueblos avasallados por el imperialismo.

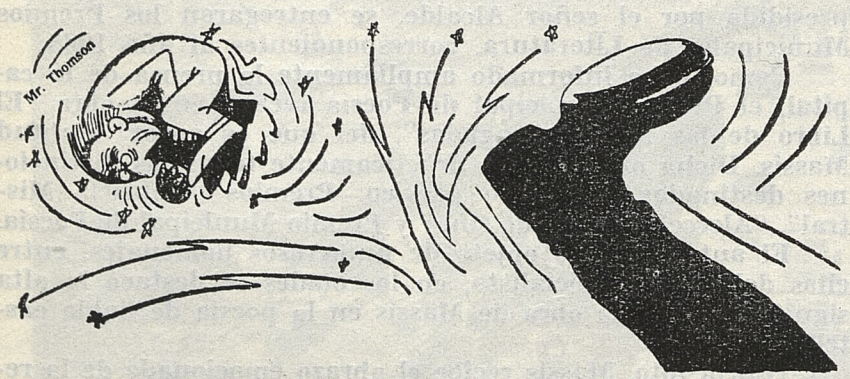
Las fuerzas armadas de la República Arabe Unida están hoy a punto de desplazarse rápidamente a todo el Mundo Arabe, las cuales constituyen la principal defensa contra todo peligro que amenace su seguridad.

Desde que la Revolución tuvo lugar en el Yemen contra el régimen feudal de la dinastía de Hamid el Dine y la República fue proclamada, las fuerzas armadas de la R. A. U. han sido puestas al lado del ejército yemenita en las fronteras del país.

El 10 de noviembre de 1962 fue firmado un acuerdo de defensa común entre la República Yemenita y la República Arabe Unida, por un período de cinco años, estipulando especialmente:

"Cada uno de estos dos Estados considera todo ataque armado contra uno de ellos como dirigido contra él mismo. Usando del derecho de legítima defensa, el otro se apresurará a suministrar toda clase de ayuda al Estado víctima de la agresión y de tomar instantáneamente todas las medidas necesarias para poner todos sus medios, comprendido el Ejército, a su disposición".

El acuerdo prevé además la constitución de un Consejo Superior y de un Consejo Militar: "El Consejo Superior se encarga de poner a punto las grandes líneas de la política militar de los dos Estados. En cuanto al Consejo Militar, se encarga de someter las recomendaciones concernientes a los planes defensivos y al uso de las fuerzas armadas en el curso de las operaciones militares comunes.



El pueblo árabe arrojará a puntapiés al sionismo usurpador de su territorio.

PROGRESOS EN LA RAU

LA DEFENSA CIVIL

Este departamento se creó en 1953. Las iniciativas tomadas en este terreno han sido las siguientes:

—Adquisición del equipo necesario para establecimiento de cinco estaciones detectoras de radiaciones atómicas.

—Preparación de 45 oficiales de policía en el empleo de explosivos.

—Importación de los aparatos necesarios para mejorar la iluminación en El Cairo y en Alejandría.

—El número de auto-bombas distribuidas en las diversas estaciones de bomberos ha alcanzado la cifra de 90.

—Acondicionamiento de 50 refugios públicos en El Cairo, 10 en Alejandría y 5 en cada uno de los siguientes gobernadoratos: Port Said, Ismailia, Suez, Guizah, sin contar los refugios en los sótanos de los edificios.

—Construcción de hospitales y puestos de socorro de urgencia.

—Perforación de cincuenta pozos artesianos en El Cairo y 135 en Alejandría, para suministrar agua suplementaria en caso de incendio.

—Acondicionamiento de un centro de socorro fluvial en la región de la Alta Presa a bordo de una embarcación fluvial en 1959.

—Envío de oficiales en misión de estudio y de entrenamiento y participación en conferencias internacionales.

—Acondicionamiento de depósito de armas y explosivos, talleres móviles, una central eléctrica y centros de socorro móviles.

LA FACULTAD DE POLICIA

En virtud de la Ley Nº 416 del año 1963, el cadete de la Facultad de Policía sigue al mismo tiempo cursos de derecho y de formación ordinaria. Los cadetes aprenden ciencias modernas como psicología criminal, criminología, sociología, etc.

La facultad envía en misión a sus estudiantes más destacados a los países más avanzados en materia de lucha contra el crimen. Estos estudiantes se familiarizan así con los métodos más modernos que se emplean para tal fin.

HIMNO AL SOL DE AKHENATON



Es el más conocido de los cantos que nos ha legado el Antiguo Egipto.

La voz del Faraón que quiso extender la línea de los dioses hasta tocar el infinito, donde la Unidad confirma al Unico, Poderoso, Caritativo, llega al punto de la Iniciación, donde un Dios Solo da origen al Monoteísmo.

El dios de Akhenatón se enciende en el resplandor de los rayos solares, y las manos de la Divinidad Integral ofrecen a los hombres todos los bienes de la tierra.

Su voz canta al Sol, investido del símbolo de Atón, con estas reconocidas palabras:

"Tú te levantas bellamente en el horizonte oriental del cielo, oh Atón, iniciador de vida. Cuando asomas redondo en el horizonte, llenas la tierra con tus bellezas. Tú eres encantador, sublime, resplandeciendo en alto por encima de la tierra. Tus rayos envuelven al mundo y todo lo que en él has creado. Porque tú eres Ra, conquistador de lo que ellos dan, y les unes con los lazos de tu amor; tú estás lejos, pero tus rayos están sobre la tierra.

¿Reposas tú en el horizonte occidental? Entonces la tierra está en tinieblas, como muerta. Los hombres duermen en sus habitaciones, la cabeza cubierta, sin que un ojo vea al otro. Ya se pueden robar todos sus bienes, los que han puesto debajo de sus cabezas, sin que lo sientan. Entonces los leones salen de sus cavernas y la serpiente pica. Como dentro de un horno todo se vuelve negro y la tierra se calla porque aquél que todo lo ha creado reposa en su horizonte.

Pero la aurora viene; tú apuntas en el horizonte. Tú resplandeces, Atón del día, y las tinieblas se disipan cuando tú lanzas tus flechas. Las Dos Tierras están en fiesta; los hombres se despiertan, saltan sobre sus pies; lavan su cuerpo, colocan sus vestidos; la tierra entera se pone al trabajo. Todos los animales están satisfechos de sus alimentos; los árboles y las plantas crecen; los pájaros vuelan fuera de sus nidos, las alas levantadas en adoración de tu Ka. Todos los animales salvajes saltan; todo lo que vuela y todo lo que revuela revive cuando tú te levantas para ellos. Las barcas descienden y remontan el Río, pues todos los caminos se abren cuando tú te levantas. Los peces del Río saltan hacia ti; tus rayos penetran hasta el fondo del mar.

Eres tú, que alientas los niños al nacer y que creas la simiente; eres tú, que alimentas al niño en el vientre de su madre; que le calmas para que no llore, que le nutres y le das el aire, alimentando lo que has creado. Cuando el niño viene sobre la tierra desde el vientre de su madre en el día de su nacimiento, eres tú, que abres su boca para que hable y quien satisface sus necesidades. Y cuando el polluelo está todavía en su cascarón eres tú que le das el soplo para que viva. Tú le das la fuerza para que quiebre el huevo y salga y corra sobre sus patas.

¡Cuán hermosas son tus obras, lo que tú has creado y lo que es todavía oculto, oh Tú, el Dios Unico, que ninguno iguala!

Tú has creado a la tierra según tu corazón, tú por ti mismo, con los hombres, los ganados y las bestias salvajes, todo lo que existe sobre la tierra y marcha por sus pies, todo lo que está en el aire y vuela por sus alas, los países extranjeros, Siria, Nubia y la tierra de Egipto. Tú pones

JOVEN JACQUES ZAROUR OBTIENE EXITO EN SUS ESTUDIOS EN EE. UU.

En el día 10 de junio, con solemne ceremonia de rigor, se efectuó en la Universidad de Massachusetts, Institute of Technology, Boston, USA., la entrega de sus grados a los profesionales que siguieron el curso de estudios superiores.

En dicho acto recibió su título de Master en Química Alimenticia, después de obtener las más altas calificaciones, el joven químico don Jacques Zarour Atanacio, quien hizo sus estudios universitarios en la Escuela de Química y Farmacia de la Universidad de Chile.

El señor Zarour ha sido contratado como ingeniero técnico en Alimentos por la W. R. Grace & Co., para trabajar y adquirir más amplias experiencias en la industria alimenticia en la Nalley's Inc. Fine Foods, en Tacoma, Washington, por 12 meses, y después volver a Chile para desempeñar sus altos conocimientos en el ramo de la industria alimenticia de la Grace en Chile.

El éxito en los estudios del joven Zarour, llena de satisfacción a toda la colectividad árabe residente en Chile. Por nuestra parte, hacemos llegar al distinguido estudiante y a sus señores padres George Zarour Sarah y señora, nuestras más calurosas y sinceras felicitaciones.

a cada hombre en su lugar, creando lo que es necesario, a todos con sus herencias y sus bienes, con sus lenguas de diversas palabras, con sus formas diversas y sus pieles diversas, pues tú, el divisor, ha separado los pueblos extranjeros. Tú has creado el Nilo en el Douat y le llevas a donde quieres para alimentar a los hombres. Eres tú el Señor de todos, que ha tomado preocupación de todos, el Señor de esta tierra, el Disco del Día muy Potente. En los pueblos alejados también tú creas el lugar donde viven, tú, que has colocado el Nilo que viene del Douat hacia Egipto.

Tus rayos nutren todo territorio, y cuando tú te levantas, viven y crecen por ti. Tú haces las estaciones del año para contener todo lo que has creado, el invierno para refrescarlas y el verano. Tú extraes millones de formas de ti mismo; las regiones, las ciudades, los campos, las rutas, las aguas. Cada ojo te ve por encima de él, disco del día sobre la tierra...

¡Tú estás en mi corazón! No existe nadie que te comprenda como tu hijo Akhenatón. Tú has hecho crecer a los hombres por la atención de tu hijo, Akhenatón, y por la Gran esposa real, Bella de las Bellezas de Atón, viviente y fuerte por siempre y jamás.



Célebre Mezquita del Cadillo, en El Cairo.

LA INVESTIGACION CIENTIFICA DE LA RAU, A LA CABEZA DEL MEDIO ORIENTE

El Centro Nacional de Investigaciones, creado en 1956, es el mayor centro científico del Medio Oriente y de Africa. Su objetivo consiste en elevar el nivel de las investigaciones científicas básicas y aplicadas, sobre todo aquéllas que se refieren a la industria, la agricultura, la higiene pública y los elementos básicos de la economía nacional y en el contexto de la política del Estado.

El presupuesto del Centro se elevaba a 1.238.000 libras en 1962-63, y cuenta en la actualidad con 420 investigadores, 142 becarios, 174 expertos técnicos, 160 ayudantes técnicos, independientemente de 168 estudiantes en el extranjero.

Quince tesis de doctorado y diecisiete de maestría han sido sostenidas en los siete últimos años.

El Centro cuenta actualmente con 80 unidades, que serán elevadas a 110 al final del primer Plan Quinquenal.

El procede a sus investigaciones, sea en sus laboratorios propios o a cargo de terceros. Ha emprendido más de 100 investigaciones sobre distintas ciencias en sus propios laboratorios y 20 fuera de sus laboratorios, en las universidades o en otros organismos científicos.

UNA GENERACION DE INVESTIGADORES

El Centro ofrece sus bolsas de estudios a los investigadores, que pueden dedicarse a sus trabajos en el propio centro o fuera de él. Y envía numerosos investigadores al extranjero para completar sus estudios.

La planificación del trabajo del Centro está basada sobre los aspectos susceptibles de aumentar la renta nacional. Entre las investigaciones emprendidas en este orden, 42 están consagradas al descubrimiento de nuevos metales locales, 29 a la utilización de materia prima y residuos vegetales locales con finalidades industriales, medicinales o agrícolas; 27 a los compuestos químicos orgánicos y sus relaciones con la industria de fibras y del papel, 18 a la higiene pública y distintas enfermedades, 29 investigaciones básicas destinadas a servir a las investigaciones aplicadas corrientes.

creaciones
"ELSACA" M. R.
fabuloso calzado plástico
PRACTICO · ECONOMICO
VARIADOS COLORES



• SIN COSTURAS
• SIN CLAVOS
• SIN PEGADOS
• IRROMPIBLES
• INDEFORMABLES
• ANTIDESLIZANTES

NO SE LUSTRAN...
...SE LAVAN!
SIEMPRE NUEVOS Y ALEGRES

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS ZAPATERIAS DEL PAIS

CALZADOS PLASTICOS
"ELSACA" DOMINGO ARTEAGA 200 · TELEFONO 569566 · SANTIAGO

Confecciones "CEDROS"
KADIS HNOS. LTDA.

Lord Cochrane 565
Fonos: 66567 - 94166
SANTIAGO

GABRIEL PARHAM E HIJO

Av. Méjico 734 — Teléfono 372961 — Casilla 208
Santiago

Casimires y Tricotelé
Exclusividades en ropa interior y blusas finas para señoras.

JAVIER RISHMAGUE
E HIJOS

Fábrica de Calzado

Emilio Vaisse 757 — Fono 41618

SUCURSALES:

21 de Mayo 583 - Local 891
Puente 631

Santo Domingo 870

LOS CAMELLEROS

Me gusta verlos atravesar las ciudades. Andar allí donde el elemento les es extraño.

Me encanta verles cruzar los grandes puentes sobre el Nilo en pleno Cairo.

Cada vez que los encuentro tengo que detenerme. Fijan la mirada con sus siluetas que avanzan altas, sobresaliendo de los autos y los hombres.

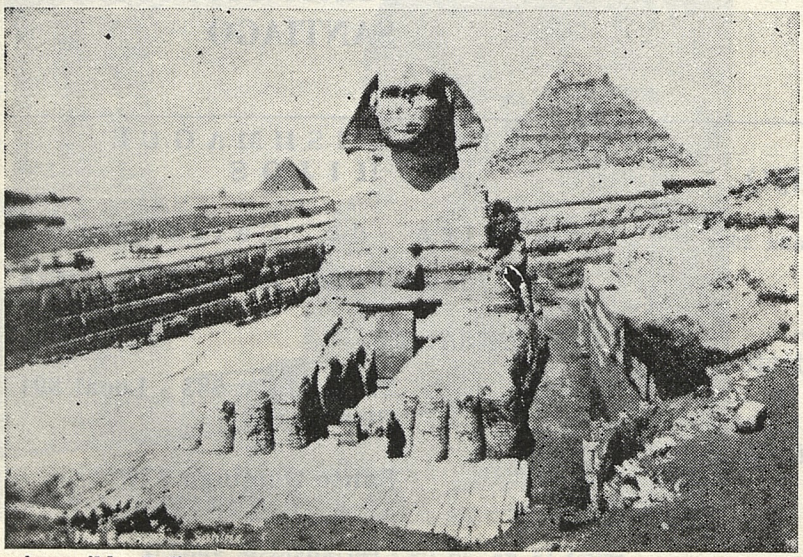
Caminan los camellos cabeceando, con el ritmo de sus cuellos sostenido en un compás lento, elegante, majestuoso. En sus lomos, un haz copioso de ramas se sostiene, al parecer, sin peso alguno. Otras veces llevan unas cargas oscuras, encubiertas, que nos hacen pensar en fantásticas requisiciones o en regalos reales, insospechables. A veces, sus lomos desnudos se libran al sol, mientras el hombre anda a su costado, sorteando las multitudes de las veredas sin que se aparten de su lado.

En medio del asfalto, del hierro, del horizonte de cemento, donde atrona el claxon y los virajes sacuden sin piedad nuestros triturados nervios ciudadanos, el paso del camellero, acorde con la majestad del avance de aquél a quien conduce, nos devuelve la paz. El aire libre del desierto, su silencio, su calma, su oro limpio, sus horizontes sin fragmentos, llegan y nos reposan con su cruzar sosegado y remoto.

Una tarde me alcanzó su signo. El Nilo les bastaba. No cumplían ni rito, ni plegaria. No andaban en escaleras quebradas por interrogaciones, no presentaban ni demandas ni ofrendas, permanecían solamente. Contemplaban, vivían. El Nilo inundaba sus horas. Y las rendía felices. Bastaba él para lograrlo.

Muchas veces volví sobre sus horas y ensayé entrar en su círculo de contemplación radiosa. Algo de mágico tocaba la voluntad y hacía del puro contemplar un acto místico.

Sólo el Río sabe la razón de tales sumas...



La impasible Esfinge, en su silencio de milenios, asiste al proceso de la Revolución egipcia, respaldada por todo un pueblo que conoció el dolor de un pasado de explotación y miserias.

Condiciones de trabajo bajo el socialismo árabe

LOS SALARIOS

El total de los salarios al advenimiento de la Revolución era del orden de los 348 millones de L. E. En 1959-60 habían subido a 549.500.000 L. E. y al final del cuarto año del plan ellos representaban 770.000.000.

Se había previsto al comienzo del plan que el total de los salarios alcanzaría a la suma de 725 millones de L. E. Ha sido posible fijar como objetivos para todo el plan quinquenal 45.300.000 L. E.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO

Nuevas oficinas han sido creadas por el Estado para resolver los litigios derivados del trabajo durante el primer plan quinquenal. Trece nuevas oficinas han sido creadas, además de las 35 ya existentes.

Los órganos competentes se ocupan del análisis de los datos relativos a salarios medios, la evolución del costo de producción, así como de otros factores esenciales para determinar el monto del salario remunerador, y del que es más animador todavía resultante de la conclusión de acuerdos colectivos, de los cuales cuatro han sido celebrados en el curso de 1963.

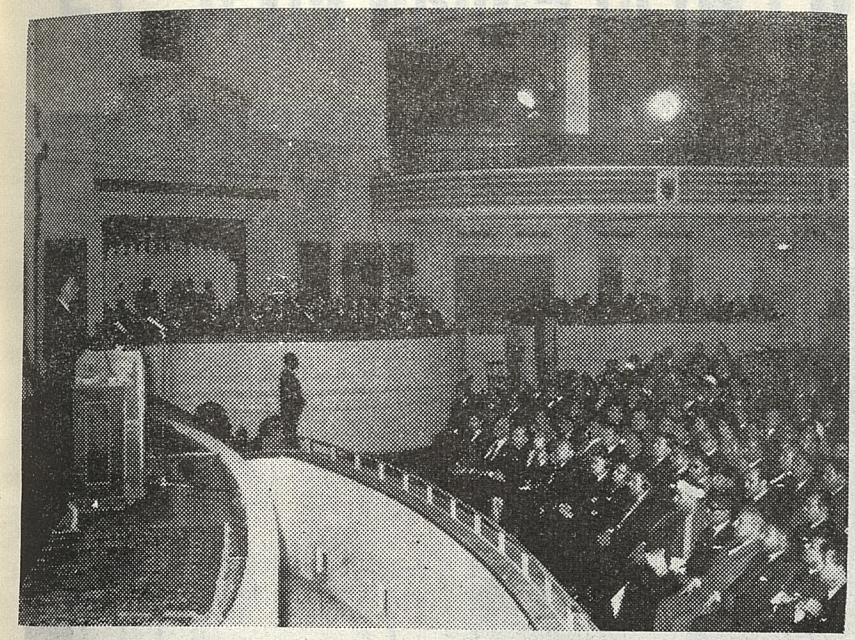
El número de quejas individuales examinadas en el curso de 1963 fue de 96.946 sobre diversos casos. De este número, 86.436 quejas han sido resueltas a favor de los obreros.

Beneficios del trabajo en la República Arabe Unida

Los obreros han recogido los beneficios que han sido producidos por la comunidad socialista. Los principales beneficios han sido los siguientes:

1) De acuerdo con las directivas del Presidente Gamal Abdel Nasser, tendientes a cuidar de los habitantes rurales y los obreros agrícolas, el Ministerio ha procedido a realizar un estudio general sobre las condiciones de empleo, de trabajo y de existencia de los obreros temporarios. Estableció a la luz de los resultados de estos estudios, un nuevo sistema para su contratación y libe-

POLITICA DE NO - ALINEAMIENTO DE LA RAU



El líder indiscutido de la Revolución, Gamal Abdel Nasser, se dirige al parlamento egipcio.

HEMOS TOMADO UNA POSICION POSITIVA DE LA GUERRA FRIA

(Del discurso pronunciado por el Presidente Nasser en Belgrado el 13 de julio de 1956)

Hemos tomado una posición positiva de la guerra fría que ha obstaculizado el camino de la cooperación internacional durante los últimos tiempos. Esta posición se basa en abstenerse de adoptar una política que pueda extender el abismo existente entre ambos bloques y aumentar la tensión internacional. La política de no alineamiento ha sido nuestro medio para ello, y a pesar de las críticas de algunos países que han hecho varios intentos y han ejercido mucha presión contra nosotros para obligarnos a cambiar nuestra política, hemos seguido la política de no alineamiento, ya que creemos que es propicia para preparar la atmósfera adecuada para conservar la paz internacional.

Muchos de aquellos que han permanecido por largo tiempo con dudas y subestimaciones acerca de esta política nuestra, han comenzado a convencerse y a creer en ella.

ACTUAMOS SEGUN LOS DICTADOS DEL NACIONALISMO ARABE

(De la entrevista concedida por el Presidente Nasser a la Revista Blitz de la India, el 10 de marzo de 1957).

Egipto insiste en evitar la guerra fría existente entre los bloques de Oriente y Occidente. Por esta razón no ha demostrado su opinión sobre el Proyecto Eisenhower ni sobre las proposiciones de Shepilov a fin de establecer la paz en el Medio Oriente.

Siempre actuamos según los dictados del nacionalismo árabe, la independencia de los árabes, su insistencia en la neutralidad positiva y su resistencia contra Israel y el sionismo. Rusia parece más comprensiva que los Estados Unidos de la posición de los árabes, porque Rusia apoya nuestra neutralidad positiva.

rarlos de la explotación de los intermediarios, al mismo tiempo que les garantiza la estabilidad en el trabajo y los servicios sociales, sanitarios y culturales.

2) La garantía de la estabilidad de los obreros en el trabajo, imponiendo que el contrato de trabajo sea escrito, que el período de prueba o ensayo sea reducido a tres meses como máximo, y que los contratos de trabajo sean mantenidos vigentes por la misma empresa fueren cuales fueren los cambios que se produjeran, y lo mismo que esa empresa se fusionara con otra o si ella cambiara de propietario.

3) La sujeción de todos los trabajadores a las leyes del trabajo sin distinción ni discriminación.

4) La participación de los trabajadores en los beneficios de la sociedad.

5) La reducción de horas de trabajo a siete.

6) La protección de los trabajadores del despido intempestivo.

7) La representación de los trabajadores en el seno de los consejos de administración de las sociedades.

8) En lo que concierne a los seguros sociales, la promulgación de la nueva ley del 21 de marzo de 1964, ha completado la estructura de los seguros sociales y ha cumplido la esperanza que tenían los trabajadores de asegurar el presente y su porvenir en una vida libre y digna.

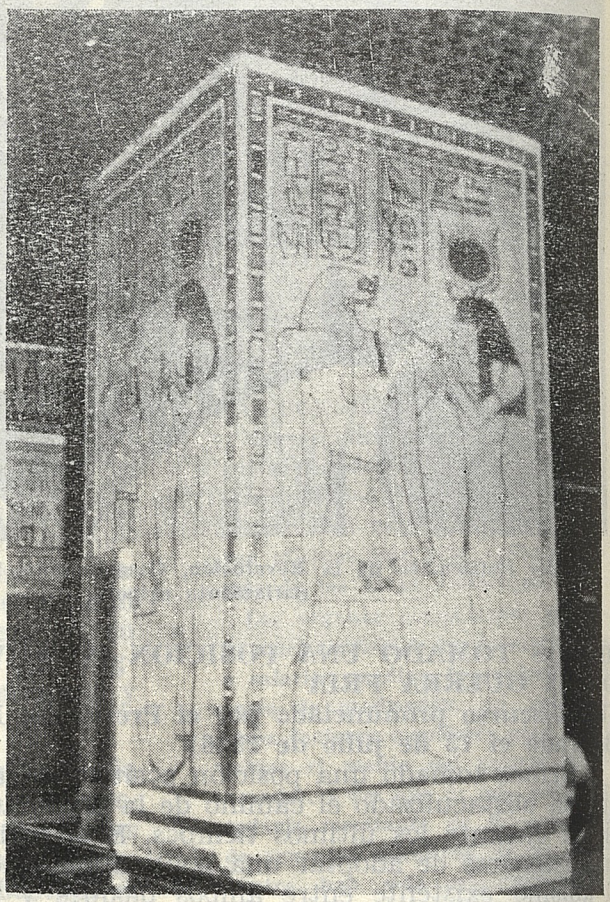
Es así que estos seguros cubren actualmente los accidentes de trabajo, los seguros sanitarios, los seguros contra el paro, la vejez, la enfermedad y la muerte.

9) A fin de que el organismo competente esté en condiciones de ejecutar las disposiciones de esta ley, su presupuesto para el ejercicio 1964-65 ha sido llevado a 45.760.000 L. E. (además de las sumas previstas para la ejecución del seguro sanitario) de 32 millones de L. E. que tenía en 1963-64.

10) Los cuidados sanitarios a los obreros les han sido dispensados en una larga escala. En efecto, el Estado ha hecho construir hospitales suplementarios para los obreros y se está elaborando un proyecto de ley por el que se acuerda al obrero enfermo gravemente, su salario entero hasta su curación o hasta que su estado le permita continuar su trabajo.

El pasado milenario...

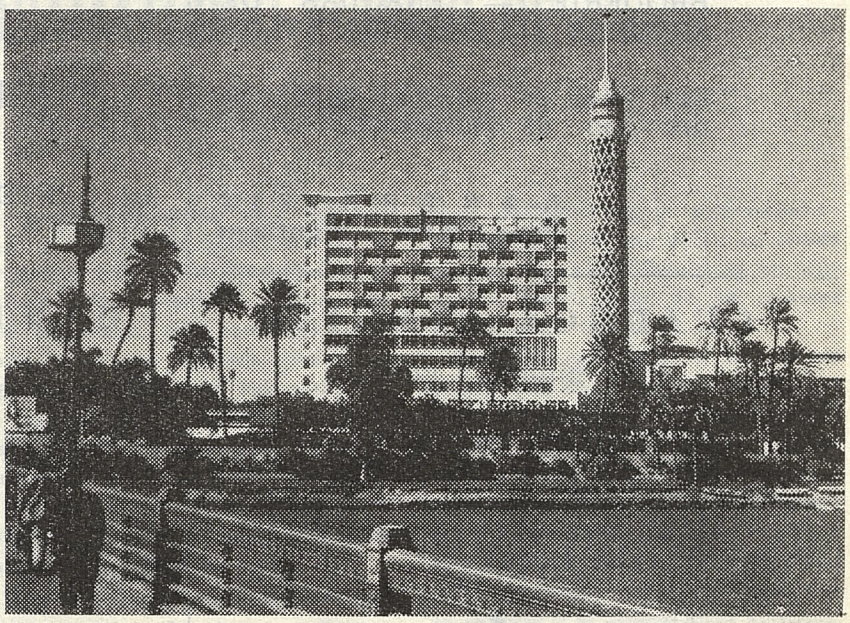




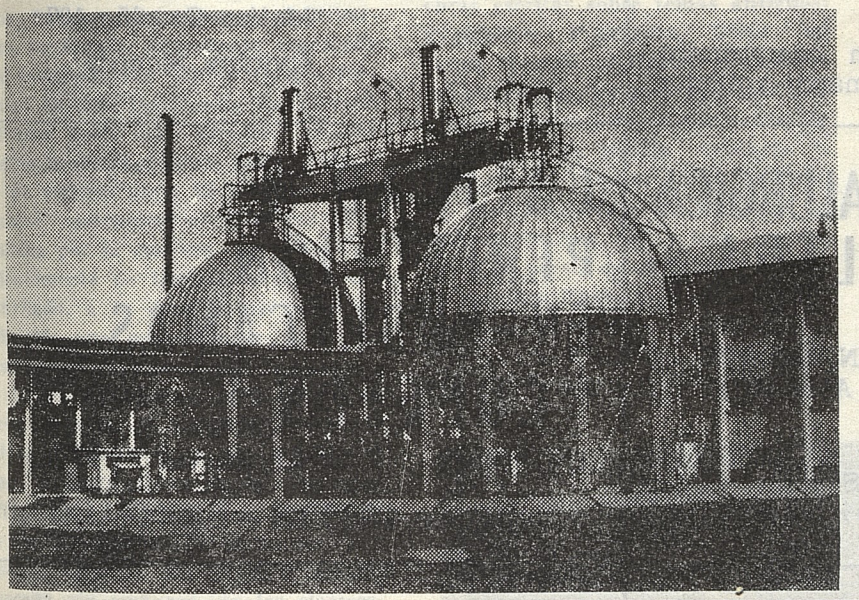
Los mitos del antiguo pueblo de Egipto sobrepasaron los siglos. Sus figuras hieráticas, su simbología sagrada, contienen el espíritu de un pueblo sin confusión alguna posible en la historia.



El presente promisor...

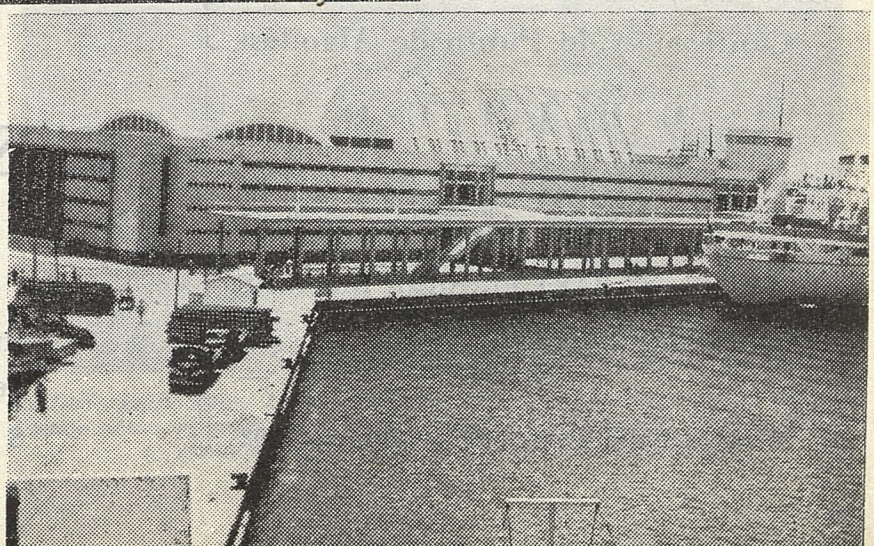


Torre de El Cairo y Hotel Al-Borg, que representa el alto nivel arquitectónico y turístico de la RAU.



Planta de salitre sintético en Assuán. (Abajo) Puerto marítimo de pasajeros en Alejandría.

Hoy el pueblo árabe de Egipto lucha por la conquista de una realidad que durante siglos estigmatizaron sus explotadores. Los edificios modernos, las usinas, la construcción material y social del país en todos los planos, lo ponen como ejemplo a todas aquellas naciones que viven aún las agonías del subdesarrollo y padecen bajo el vasallaje del imperialismo.



BISHARA KHAMIS Y HNOS. LTDA.

CONFECCIONES — BLUSAS DE BRODERIE — ENAGUAS DE SEÑORAS — CAMISAS NYLON

Las telas de nuestras confecciones son de fabricación propia

LASTRA 612
Fono 375124 — Santiago

PRE-UNIC
ABUHADBA S. A.

Cristalería — Cuchillería — Menaje
Artículos de aseo - Perfumería - Juguetes

Artículos de regalos y de librería
Ventas por mayor y menor
PUENTE 666 — Teléfono 85639
21 DE MAYO 801 — Teléfono
Oficina 384663 — Ventas 384505

LA GENTE POBRE, LA GENTE CHIC, TODOS COMPRAN EN PRE-UNIC

CUADROS STRETCH

Para niñitas y grandes

•

SABA HNOS.
Río de Janeiro 405
Teléfono 374881

•

Visítenos sin compromiso
Ventas por mayor y menor

CHARTIER

Presenta sus novedades en Algodones y Sedas **OTOÑO-INVIERNO 1966**

TALA ZACUR HNOS.

Matías Cousiño 107
Esquina Moneda

INDUSTRIA METALURGICA ACEROLAM LTDA

ACERO REDONDO EN BARRAS PARA HORMIGON ARMADO

Planta: Ureta Cox 619
Gerencia: Salvador Gidi Selman
Sta. Rosa 4671 - Fono 55413 - Santiago

CALIDAD Y PERFECCION EN CUBRECAMAS "COPETON"

Irarrázaval 1971

Teléfono 453118 – SANTIAGO

Confección de Punto de Algodón

" CHILCO "

M. R.

de

ZAKI PICHARA ANANIAS

—Artículos para Damas, Caballeros y Niños—

Maestra Lidia Torres 33 — Fono 371702

CARLOS APARA ALAMOS

Abogado

Huérfanos 1178 - Oficina 505
Teléfono 60982 - Casilla 3666
SANTIA

LUTFI ABDUL BADI:

TAWFIK AL-HAKIM UN DRAMATURGO EGIPCIO DE PROYECCION UNIVERSAL

El teatro egipcio inició su vida contemporánea con la comedia popular acompañada de canciones de tono patriótico. Fue entonces alimentado por la llama del nacionalismo que flameaba en las calles de El Cairo durante la Revolución de 1919.

Se destacaron en esta época, Naguib al-Raihain (actor y autor), el cual ha podido ser llamado el Moliere de los árabes; Zaki Okasa, el escritor Amin Sidqui y el compositor Sayed Darwish.

Fue en este ambiente de exaltación patriótica, de lucha política y de riqueza teatral popular, cuando el joven Tawfik al-Hakim, el dramaturgo que será más comentado y más traducido entre los dramaturgos egipcios, atravesaba los años más importantes de la vida, entre los 18 y los 25 años. Sus obras fueron publicadas en francés, inglés, ruso, alemán, español e italiano. Sus piezas han sido estrenadas en Londres, París, Palermo, Estocolmo y Salisburgo. Su novela, bellamente traducida al castellano por Emilio García Gómez, ha sido clasificada en Estados Unidos entre las mejores sesenta obras aparecidas entre 1920 y 1950.

Su primera obra, El huésped indeseable, compuesta en 1918, fue prohibida por la censura. Se trata evidentemente de Inglaterra que es la invitada, a la cual nadie le había dirigido una invitación y que, sin embargo, no quiere dejar la casa.

La producción de Tawfik al-Hakim está envuelta en contrastes, sorprende por el realismo de los detalles y por la profundidad de los símbolos filosóficos. Emociona por su humor y por la delicadeza de su poesía; llama la atención por su modernismo, sacado, sin embargo, de los clásicos. Percute por la constante agitación de la vida y la evasión del arte. Porque Tawfik al-Hakim es además un artista, no solamente el más artista de los escritores egipcios, sino es uno de los artistas de los grandes escritores actuales en el mundo. Ha guardado el trato con los antiguos griegos, el respeto del trabajo bien hecho y el amor por un teatro que pone en escena el destino del hombre a través de una anécdota simbólica; tratado no obstante, en detalle, con mucho realismo psicológico, histórico, político y social al mismo tiempo.

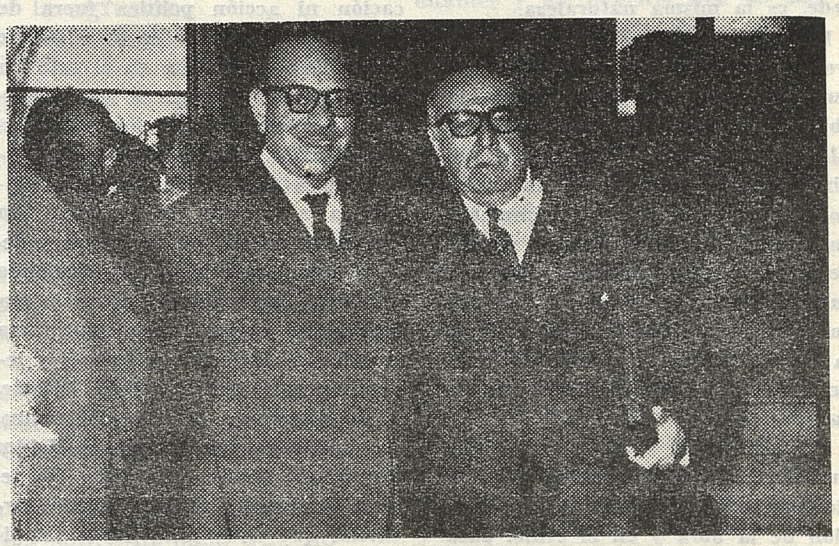
Ha sabido encontrar algo del humor y espíritu de Aristófanes y de la poesía trágica de Eurípides o de Sófocles. Ha encontrado, sobre todo con frecuencia, este equilibrio soberano entre tan diversos elementos, algunos sacados de la vida, otros de la imaginación, la sensibilidad o la pasión, pero siempre que ordene el símbolo y que haga del pensamiento el maestro de la escena, después, la muerte o la caída de los héroes y la salida de los actores.

Esto no ocurre solamente en las obras escritas sobre temas antiguos: Pygmalion, Praxágora, Edipo, en donde Tawfik al-Hakim manifiesta sus cualidades. Después de haber asimilado el secreto de la fabricación de los griegos, ha sabido aplicarlo a otros temas y crear otros símbolos. La literatura árabe de la Epoca de Oro, desde las Mil y una Noches, hasta la poesía de al-Barudi, pasando por Abu Nuvas o al-Mutanabbi y la literatura europea de Shakespeare y Racine a Maeterlink, Ibsen, Giradoux, Pirandello o Cocteau, son fundidas igualmente en su personalidad de artista, pero hay obras en donde permanece el equilibrio y la preocupación por lo bello de los grandes maestros de Grecia.

Sin embargo, junto a este deseo al arte y el arte clásico, lo mismo que los símbolos eternos, se advierte en Tawfik al-Hakim un agudo sentido del modernismo. Este clima se destaca tanto por el realismo psicológico, que denuncia el acceso a la cultura contemporánea y el psicoanálisis de un modo particular, como por la sutileza y la complejidad artística, jugando sobre distintos planos, a veces con discordancias intencionadas que dan a sus obras un aire un poco sofístico.

Pero el arte no se opone de ningún modo a la vida en Tawfik al-Hakim; al contrario, le permite producir un sonido pleno y auténtico con todos los ecos y resonancias, que aporta, o mejor dicho que el artista escoge, por ser significativos.

Sheherazade es tal vez en el teatro la obra artística más perfecta.



Profesor Lutfi Abdul Badi, distinguido catedrático egipcio, autor de este estudio sobre el gran dramaturgo Tawfik Al-Hakim. En la foto aparece acompañado del escritor don Augusto Iglesias.

El autor imagina lo que pasa en el día siguiente de estas Mil y una Noches durante las cuales la princesa ha conducido al rey a todos los países, todas las clases sociales, le ha mostrado distintas costumbres; en resumen, le ha contado toda la realidad del mundo.

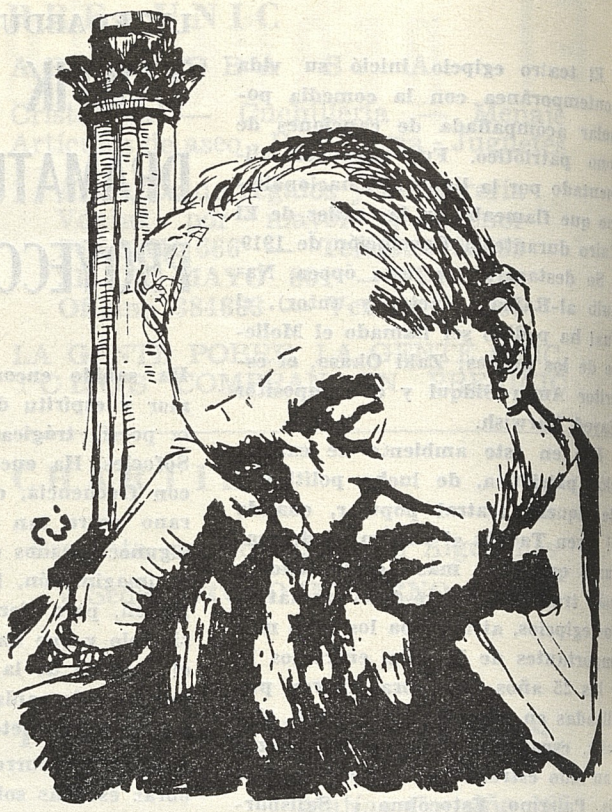
Este aparatoso viaje ha sido traspuesto por el autor contemporáneo sobre el plano espiritual y es el alma del rey que evoluciona de una etapa a otra.

Esclavo de sus deseos, Shehrayar, exige que cada noche le entreguen una virgen que debería perecer a la hora del alba. Así era Shehrayar la noche cuando Sheherazade le fue entregada Despertar del amor Este sensual se convirtió en sentimental. Sin embargo la llamada ardiente, no tardará en llegar a ser, purificándose, una luz pálida, dulce y serena. El sultán no se confía más en el sentimiento, tiende al conocimiento. No quiere quedarse en lo transitorio, ha sido acosado por la inquietud de lo trascendental, de lo absoluto.

Estas tres etapas psicológicas en la vida de Shehrayar, que se espacian ampliamente en el tiempo, han sido puestas simultáneamente a través de un feliz arreglo en escena. Encarnándolas en tres personajes. El primero es el esclavo negro, feo y vil que simboliza el apetito físico. El segundo, el joven visir, sentimental, enamorado de Sheherazade. El tercero, es justamente Shehrayar en su última etapa. En cuanto a Sheherazade, es la misma naturaleza.

En esta calidad se presenta a los tres, y cada uno no ve en ella más que su propia imagen. Cuando la obra se estrenó en París, escribió Alexandre Arnoux: "Tawfik al-Hakim, poeta y dramaturgo, ha trazado en este gran tema que impresiona lo esencial del hombre, de sus esperanzas y desesperanzas, con una fuerza interior inagotable". Sin embargo, Tawfik al-Hakim sabe adaptar la calidad del arte a las exigencias del tema y El Alma encontrada en sus cuentos.

En reflexiones sobre el arte y la Justicia, en sus comedias, el arte siempre está presente en la construcción de la obra y en el estilo, pasa casi inadvertido, dejando la apariencia de una imagen puramente realista. Este es el caso de Para nuestra



Ahmad Chauqui, uno de los poetas más destacados de Egipto.

Tierra, donde el escritor ha intentado la experiencia de emplear un lenguaje totalmente popular, que obedece sin embargo a la gramática del árabe clásico. He aquí un ejemplo del arte disimulado que permite proyectar la realidad en todo su sabor popular y terreno.

Incluso podemos decir de la vida de Tawfik al-Hakim que el arte ha sido su substancia. El no tenía vocación ni acción política fuera de su arte. Es a través de su alma de artista que el hombre en él veía los acontecimientos políticos, las personas queridas, las situaciones íntimas o nacionales. Tímido frente a la gente y a la vida, cuya violencia dionisíaca e informe, le aterraba. Ha expresado en el arte sus penas y decepciones para realizar en el mundo artifical y maravilloso del teatro sus tendencias y para reconstruir una realidad, obedeciendo a formas y leyes impuestas por el artista. El arte, y especialmente el arte del teatro, ha constituido para Tawfik al-Hakim un refugio frente a la vida. Ha tenido la promesa de este paraíso artificial que cada niño había imaginado sobre el teatro de la feria de los actores ambulantes.

Pero esto no quiere decir que Tawfik al-Hakim es un partidario del arte por el arte o que está encerrado en su torre de marfil, porque a través de su arte toda la substancia del mundo, tal como lo ve con sus inquietudes, sus lindas mujeres apasionadas, se encuentra llevado sobre el plano del arte que le informa y rescata.

Tawfik al-Hakim ha vivido su vida a través de su arte, ha participado en la lucha nacional, política y social, hablando a través de la máscara de sus antiguos actores.

¿Cuál es entonces el pensamiento que averigua las realidades de la vida que Tawfik al-Hakim lleva en los grandes mitos de su obra?

Las gentes de las cavernas, Sheherazade, Salomón el Sabio, Pygmalion, Edipo rey[a] nos otorgan las llaves principales de esta filosofía.

Tawfik al-Hakim opone cierta filosofía europea y sobre todo la de Nietzsche. Para Nietzsche, y esto también es el caso de André Gide por ejemplo, el hombre es absolutamente solo en el universo. Tawfik al-Hakim ha querido demostrar en sus obras que el hombre no es solo y que tampoco está totalmente libre. "Su grandeza viene de la lucha valerosa para ganar una guerra imposi-



El hombre y la mujer en la RAU muestran un nuevo rostro. La perspectiva del mañana hace florecer la sonrisa junto a la tierra generosa.

LA CONVIVENCIA PACIFICA ES UNA PAZ BASADA EN LA JUSTICIA

(De las declaraciones del Presidente Nasser en la Tercera Conferencia Internacional de Prensa, celebrada en El Cairo el 1º de octubre de 1963).

¿QUE ES LA CONVIVENCIA PACIFICA?

La convivencia pacífica es que nadie debe atacarnos, porque si alguien nos ataca nosotros no podemos convivir en paz con él y tenemos que repeler la agresión.

La convivencia pacífica es algo que se dice que es una meta, pero si alguien nos ataca tal como nos atacaron Inglaterra y Francia en 1956, ¿cómo podemos decir que nosotros no vamos a luchar contra ellos?

La convivencia pacífica significa los esfuerzos de todo el mundo para vivir en paz. Claro está que esta paz debe estar basada en la justicia.

La política de neutralidad positiva es una política basada en el respeto de nuestra neutralidad. Pero supongamos que un bando nos ataca, ¿acaso le diríamos que no lucharemos contra él porque estamos en la neutralidad positiva? Esta termina de inmediato frente a los países que nos atacan. Nuestra política respecto a ellos es como una neutralidad positiva. Es nuestro deber rechazar la agresión y hacer uso de nuestro legítimo derecho de defender a nuestro país.

Por lo tanto, la política de convivencia pacífica es una política que proclamamos y seguimos sobre la base que no seamos el blanco de una agresión. Pero si lo somos, entonces no podrá haber convivencia pacífica alguna entre nosotros y el que nos agredió.

ble contra los maestros invisibles de su destino", le gustaba decir. El escritor recuerda la antigua sabiduría que expresa tan poderosamente la tragedia griega, pero coloca este profundo pensamiento en un contraste moderno. Estas fuerzas invisibles que determinan su destino y contra las cuales la lucha es inevitable y sin fin , no son ya los antiguos dioses ni el mismo destino. Son para Tawfik al-Hakim fuerzas naturales que emanan de la existencia misma del hombre, fuerzas que se encuentran también en el hombre mismo.

Por ejemplo la noción del tiempo no es ya Cronos el temible, padre de los dioses, sino una ley natural del hombre, una realidad que compone entre otras leyes su textura, que le hace vivir y le aprisiona al mismo tiempo. Las gentes de la Caverna, basada en una de las narraciones de El Corán recuerda la leyenda de los Siete Durmientes de la Iglesia de Efeso, la de tres jóvenes que fueron encerrados con su perro, en una caverna en la que vivieron adormecidos durante trescientos nueve años para ser despertados y volver a la ciudad pagana, y en ella descubren un mundo nuevo que hace tiempo había adoptado una fe monoteísta, es una prisión del Tiempo, prisión sin materia que sin embargo compone nuestra substancia hasta tal punto que la comunicación entre sus habitantes y los hombres que no son sus contemporáneos resulta imposible.

La otra fuerza que impide la libertad del hombre es su misma humanidad, o sea, es la condición de un ser que se encuentra entre la animalidad y la espiritualidad. La crisis vital de Shehrayar.

Edipo el rey, obra antinietzscheana y antigidiana, ilustra cómo la voluntad nietzscheana del hombre actúa en un cuadro más vasto de otra voluntad invisible. La grandeza del hombre está en el reconocimiento de estas fuerzas invisibles que tiene que combatir incesantemente.

Esta lucha es necesaria para vivir, porque la vida no está dada, estáti-

LA POLITICA DE NO ALINEAMIENTO ES UNA RESISTENCIA CONTRA LA DOMINACION

(De la entrevista del Presidente Nasser a la delegación de periodistas norteamericanos el 27 de enero de 1958).

Nuestros tratos con Rusia no nos causaron ningún daño. Algunos se quejan en Estados Unidos de que la prensa egipcia ataca a los Estados Unidos y no ataca a Rusia. Dicen que esta política no puede ser considerada como una política de no alineamiento. Pero de hecho es una política de no alineamiento. Si nos enfrentamos con cualquier presión de parte de Rusia, protestaremos de inmediato contra esa presión.

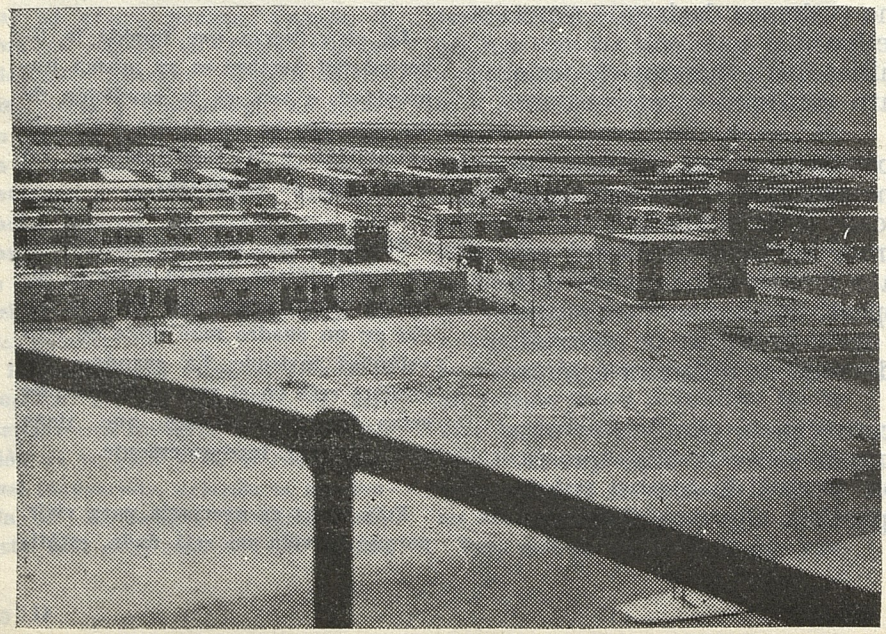
Nosotros consideramos que el principio de no alineamiento y no participación en algún pacto defensivo con cualquier potencia grande es una resistencia contra la dominación de las grandes potencias. Estamos en contra del Pacto de Bagdad. Hemos declarado que nos oponemos a este Pacto porque su principal objetivo es aumentar la influencia de las grandes potencias en esta zona.

EL SIGNIFICADO DE LA POLITICA DE NO ALINEAMIENTO

(Del discurso pronunciado por el Pdte. Nasser ante las multitudes árabes reunidas en la Plaza del Retiro frente al Palacio de Huéspedes de Damasco, el 9 de marzo 1958).

El pueblo árabe en nuestros días es la única fuerza en esta zona del mundo. Si nosotros declaramos la política de neutralidad positiva, esto significa que estamos alineados al lado del pueblo, que solidarizamos con el pueblo, que nuestras fuerzas son el pueblo, que no necesitamos de Occidente para defendernos y que no necesitamos de Oriente para que nos dicte sus órdenes también. Pero nosotros nos apoyamos en el pueblo a fin de acudir a su deseo y cumplir su voluntad y así establecer la libertad y la igualdad en estas tierras. La política de no alineamiento es la de confiar en el pueblo... La política de no alineamiento es el cumplimiento del deseo del pueblo... La política de no alineamiento es recibir las órdenes del pueblo, y no de Londres, de Washington o de cualquier otro país, ni de ninguna oficina...

El desierto se puebla con nuevas construcciones. Las viviendas para obreros constituyen preocupación fundamental de la Revolución egipcia.



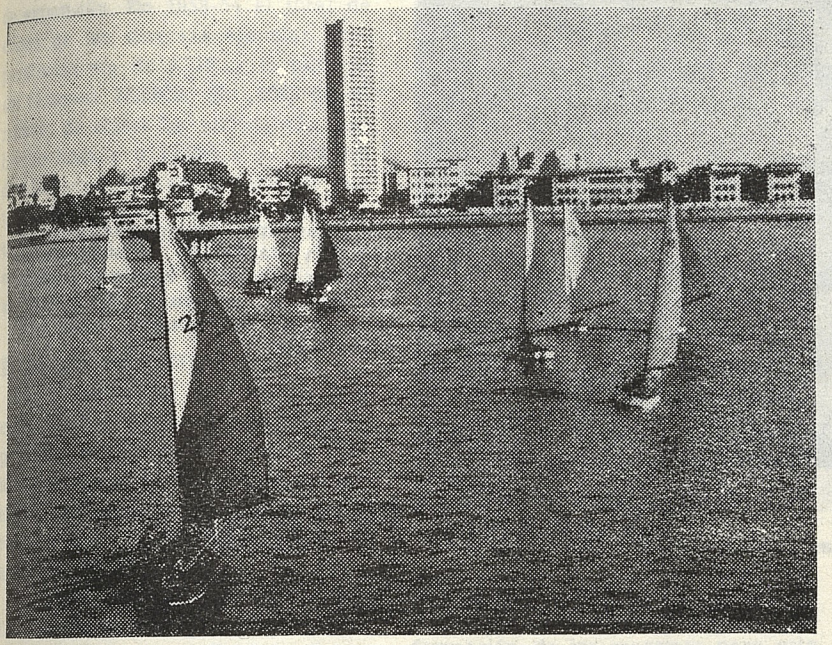
ca, sino está hecha de un combate perpetuo de fuerzas que se oponen en el interior de nosotros mismos. Pygmalion, por ejemplo, personifica la lucha perpetua entre el idealismo y el realismo. En Salomón El Sabio, el hombre está dominado igualmente por su potencia propia que le hacer perder a veces su sabiduría.

No se puede encuadrarlo ni entre los pesimistas ni entre los optimistas, porque ejerce un realismo verdadero en el terreno del pensamiento y la concepción del mundo. También está a la misma distancia del otro extremo que cree con el existencialismo moderno que la vida es puramente absurda y que la existencia del hombre no tiene sentido. La misión del escritor consiste en representar el hombre en su dimensión real frente al universo, descubrir y señalar los peligros internos y externos que le amenazan, y precisar los medios de combate necesarios para vivir y progresar hacia la libertad y las aspiraciones superiores.

Sin embargo, en sus novelas y obras nacionales o sociales, Tawfik al-Hakim, que pinta allí las fuerzas y los peligros que amenazan al individuo, es resueltamente más optimista. Para el combate de la revolución nacional, el alma de Egipto será encontrada, tema que ha sido tomado de nuevo y ampliado en Isis. "Para nuestra Tierra", nuestros campesinos están en una lucha contra su condición social y atestigua la posibilidad de la victoria. Allí las fuerzas interiores del hombre son el egoismo, la astucia y la hipocresía por un lado y la solidaridad por otro, la fuerza invisible es la fuerza del dinero. El autor demuestra que esta lucha puede ser empeñada y será ganada. De esto resulta que su realismo no consiste solamente en representar los detalles de las condiciones materiales, sino la realidad de las condiciones psicológicas y morales inherentes la naturaleza del hombre y de su medio ambiente.

★

BARQUEROS DEL NILO



No puedo alejar de mi recuerdo ese primor de antigua madera y de rostro misterioso. Cada vez que los remeros del Nilo empuñan como un arma sagrada el largo remo único de sus "felucas", veo a Tut Ank Amon en posición de avance sobre una barca más frágil que su diestra.

La unidad es cierta, sin duda alguna. Hay tal realeza, tanta dignidad, tan absoluta gracia en esos hombre solos, de pie sobre el lugar más extremo de las barcas, que conducen sin palabra y sin orden, que un faraón puede ponerse en símbolo a su lado.

Verdad es que su estirpe retrocede en milenios. Pocos seres sobre la tierra podrán así decirlo. Y ningún nombre llega ya tan lejos. Ellos descienden de aquellos que, más que conductores, se erguían en hierofantes llevando las barcas de oro en las que el faraón-dios viajaba por el Río.

Ellos vienen de aquellos que, en la más impenetrable hora del misterio, avanzaban por el Nilo, conduciendo las majestuosas barcas solares, navegantes mejor del tiempo que del Río.

Ellos llevaron un día muertes y vidas en sus solemnes viajes, contemplaron naufragios humanos y místicos, vieron caer héroes y ascender gentes humildes. Reconocieron signos y olvidaron voluntariamente las ofensas. Sabían que el Río, al fin, es el único que no equivoca ni el día ni el pulso de los hombres.

Tal ascendencia no tiene discusión. Es diáfana además. Es legítima y es intransferible.

¿Cómo extrañar entonces que su gesto, hasta sus sombras solitarias, parados sobre la orilla más frágil de sus barcas, traigan a la vista la memoria extraña, aristocrática, hermética también, del faraón Tut Ank Amon.

EL OBRERO EN LA RAU

El obrero se ha convertido en el dueño de la máquina y no en un simple rodaje del equipo de producción. El cambio producido por la Revolución en los derechos del obrero debe ir acompañado de un cambio revolucionario de sus deberes.

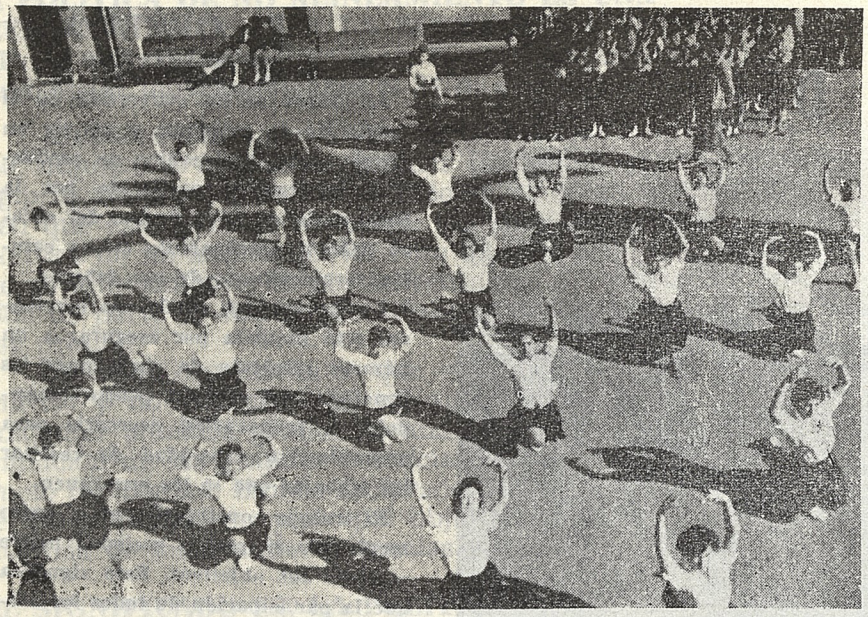
La Revolución, desde sus comienzos está inquieta por asegurar a un número creciente de ciudadanos los beneficios del trabajo, proporcionándoles la preparación necesaria para aumentar su capacidad de realizar los trabajos que se les encarguen.

El trabajo constructivo es el único medio por el cual la sociedad puede cumplir sus objetivos. Esto significa que la participación de todos los ciudadanos en el crecimiento y la explicación de los recursos naturales, elevará su nivel de vida, reforzará su prestigio y edificará la comunidad democrática a la que ellos deben aspirar.

El trabajo nacional basado en una planificación sana deberá extenderse a todos los sectores y niveles de la producción. La reponsabilidad individual debe ser bien definida, a fin de que ella pueda asumir, en cualquier momento su papel en el esfuerzo nacional y cumplirlo en la forma más satisfactoria.

Con ese fin, uno de los primeros objetivos de la Revolución que ha tenido un lugar predominante en los planes de desarrollo y en el primer plan quinquenal, fue absorber la mayor parte posible de la mano de obra, como resultado por otra parte de la evolución realizada en el empleo de la mano de obra durante los tres primeros años del plan quinquenal.

Durante el año de base 1959-60, el número de trabajadores se cifraba en 6.006.000 poco más o menos. Al cabo del primer año del plan (1960-61), ese número llegaba a 6.511.900, o sea un aumento de 505.900. En 1962-63, el número de trabajadores se elevará a 6.868.200. Se prevé que se llegará a 7.037.100 al final del cuarto año del plan (1963-64). Es así que el nivel previsto para el empleo al final del plan quinquenal fijado en 7.001.000, habrá sido sobrepasado al cuarto año del plan. El mérito radica en la aplicación de las leyes socialistas y en la extensión de la colocación de diplomados con un aumento de 70,000 personas, lo que estaba previsto para los cinco años.



Un organismo sano es indispensable para la tarea de reconstrucción. Aquellos que serán hombres y mujeres mañana, reciben de sus instructores clases de gimnasia desde temprana edad.

ENSEÑANZA EN LA RAU: DERECHO FUNDAMENTAL DE CADA CIUDADANO

- **La revolución política es acompañada estrechamente de una enseñanza eficaz.**
- **Revisión de métodos para la formación de maestros en la enseñanza primaria.**
- **En la enseñanza universitaria el número de alumnos ha pasado de 54.089 en 1953, a 116.533 en 1963-64.**

Desde su advenimiento, la Revolución, teniendo fe en el valor de la ciencia, la ha considerado como el arma real de la voluntad revolucionaria. A la luz de esta fe, la revolución política es acompañada de la enseñanza. La Carta Nacional, que es una guía en nuestra vía revolucionaria, ha hecho de la enseñanza uno de los derechos fundamentales de cada ciudadano.

La enseñanza gratuita ha sido asegurada en todos los ciclos, dispensando así a los estudiantes de los gastos de escolaridad. Esta medida ha tenido un alcance considerable sobre el desarrollo de la política de enseñanza. El presupuesto afecto a la enseñanza, que se elevaba a 26 millones de libras en 1952, ha pasado a 66 millones de libras en 1963-64, o sea un aumento del 154 por 100. Las escuelas del Gobierno, que en 1952-53 no contaban más que alrededor de 1.800.000 estudiantes de ambos sexos, han admitido en 1963-64 cuatro millones de estudiantes de ambos sexos, o sea el doble.

Han sido asignados importantes créditos a la educación y a la enseñanza; en 1950, estos gastos totalizaban alrededor de 23 millones de libras para todos los servicios de enseñanza. Han alcanzado 66 millones de L. E. en 1963-64.

Los gastos dedicados a la educación y a la enseñanza han totalizado desde 1952 hasta hoy más de 400 millones de libras, mientras que los dedicados desde 1882 hasta la Revolución, o sea 70 años, no han sobrepasado los 300 millones de libras. Han sido construidas 1.413 nuevas escuelas mientras que solamente 55 escuelas habían sido construidas durante los diez años precedentes a la Revolución. Trece millones de libras han sido dedicados a los edificios escolares en el curso de los tres primero años del Plan Quinquenal.

La enseñanza se ha orientado hacia mejores sistemas y programas, establecido como sigue:

LA ENSEÑANZA GENERAL

Comprende los ciclos de estudios primario, preparatorio y secundario.

EL CICLO PRIMARIO

El Estado ha unificado las escuelas de este ciclo y lo ha hecho obligatorio, con una duración de seis años. El número de alumnos que frecuenta las escuelas primarias, que era de 1.392.000 en 1953-54, representando el 40 por 100 del número de niños en edad escolar se ha elevado a 3.129.692, o sea el 8 por 100 del número de dichos niños. Se espera que este porcentaje se eleve al 100 por 100 en 1970.

EL CICLO PREPARATORIO

La enseñanza preparatoria constituye la etapa intermedia entre la enseñanza primaria y la secundaria. El objetivo de esta etapa es descubrir las disposiciones y las inclinaciones de los alumnos para darles la orientación adecuada.

Si la planificación actual puede absorber el 30 por 100 de los alumnos que han terminado el ciclo primario, los proyectos futuros tendrán

en cuenta el número de niños en edad escolar con miras a cubrir este ciclo. La construcción de escuelas y de clases para este ciclo está en vías de expansión. En 1953-54 el total de clases de las diversas escuelas preparatorias era de 9.719, y el número de alumnos 350.000. En 1963-64 el número de clases ha aumentado, habiendo llegado a 12.785 y el número de alumnos a 451.065, a pesar de que la escolaridad en el ciclo preparatorio ha sido reducida a tres años, en lugar de cuatro, desde el año escolar 1957-58.

EL CICLO SECUNDARIO

En la enseñanza secundaria han evolucionado los programas. Comprenden estudios relativos a la economía nacional en la comunidad socialista democrática cooperativa y en relación con el desarrollo de los acontecimientos mundiales en curso.

El número de clases en la enseñanza secundaria general era de 2.667 en 1953-54, y el número de alumnos 92.062. En 1963-64 el número de clases se ha elevado a 4.352 y el número de alumnos a 101.994.

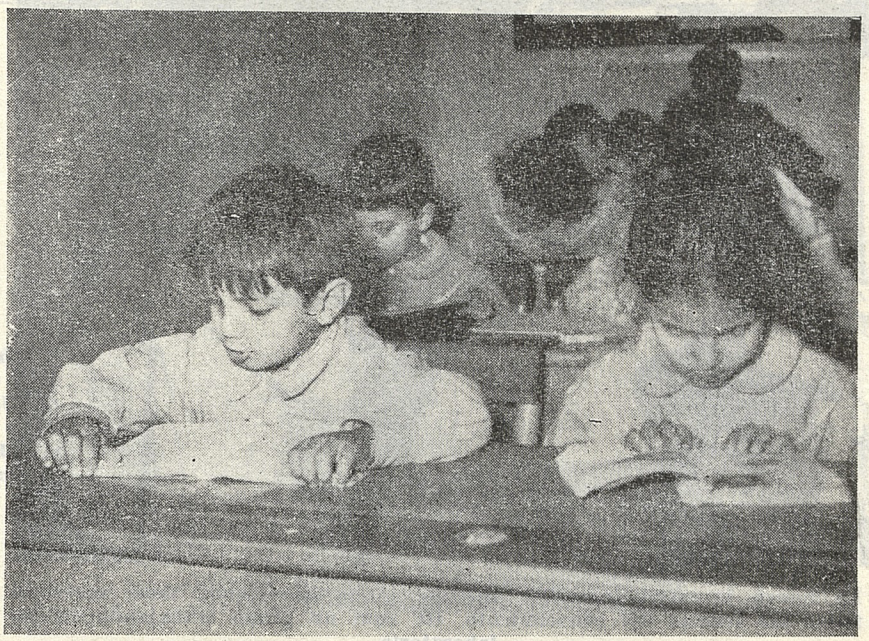
En cuanto a la enseñanza secundaria técnica, el número de clases ha pasado de 763, 1953-54, a 2.794, en 1963-64, y el número de alumnos de 18.838 a 83.373.

LA FORMACION Y EL ENTRENAMIENTO DE LOS MAESTROS

La extensión dada a la enseñanza primaria y su desarrollo ha necesitado una revisión de los métodos de formación de los maestros para esta etapa. Mientras que las escuelas de maestros y maestras admitían a los poseedores del título de estudios primarios, desde 1955-56 la admisión se ha limitado a los poseedores del título de estudios preparatorios. Los programas gozaban de un carácter rural, y las escuelas tenían por objeto formar instructores capaces de realizar los objetivos de la escuela primaria en la nueva sociedad socialista.



El Presidente Nasser ha dado atención preferente a la educación. Ha sido una de las metas de su gobierno.



Niños de escasa edad estudian las primeras letras.

Ramas especiales han sido creadas igualmente con miras a formar los instructores para la enseñanza deportiva y la enseñanza de la música y artes del hogar.

Para asegurar la elevación del nivel de los maestros, el período de estudios en estas escuelas ha sido fijado en cinco años. El número de escuelas, que no era más que 30 antes de la Revolución, ha alcanzado 63 en 1963-64.

En cuanto a los profesores y profesoras de los dos ciclos, preparatorio y secundario, se despliegan esfuerzos con miras a perfeccionar su entrenamiento, por medio de seminarios y conferencias. Los mismos esfuerzos son prodigados para el entrenamiento de los instructores del ciclo primario.

LA EDUCACION PRIVADA

A fin de asegurar la igualdad de posibilidades a todos los ciudadanos, en lo que concierne a la educación y enseñanza, han sido creadas escuelas especializadas. Estas escuelas siguen programas que convienen a todos los casos de deficiencias, tanto físicas como intelectuales. Entre ellas, los institutos de educación intelectual y otros institutos para deficientes mentales, los débiles de la vista y oído, así como los retrasados mentales, para formarles técnica y prácticamente y permitir a los mejores de ellos aprobar los exámenes generales y continuar sus estudios.

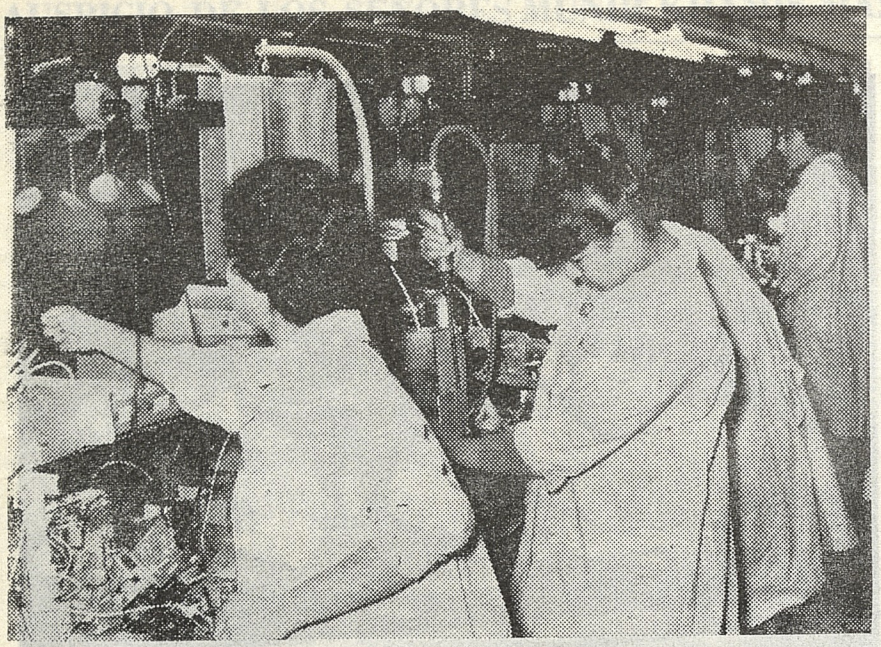
EL CUERPO DE LOS "FETEWA"

Su objetivo consiste en ofrecer una oportunidad de enseñanza militar a la juventud y permitirla defenderse a sí misma y proteger la sociedad y el país en caso de necesidad; 220.000 jóvenes han sido entrenados, de los cuales 170.000 son muchachos y 50.000, chicas. Ellos han tomado parte en los proyectos de defensa civil.

Además, más de 150 chicos y 72 chicas han sido entrenados para saltar en paracaídas, por primera vez en el Medio-Oriente.

LA ENSEÑANZA SUPERIOR

Desde el comienzo de la Revolución, el Estado ha tenido un interés particular en la enseñanza superior. La planificación de la enseñanza superior se extiende a las universida-



La nueva juventud femenina formada en la Revolución, tiene acceso a todas las formas del conocimiento. He aquí un grupo trabajando en un laboratorio.

des y a los institutos superiores, complementándose.

Los métodos de enseñanza superior consisten en formar una generación de dirigentes con cultura, imbuidos del socialismo y trabajando según sus conceptos y sus principios.

LAS UNIVERSIDADES

En lo que concierne a la enseñanza universitaria, el número de estudiantes ha pasado de 54.089, en 1953-54, a 116.533, en 1963-64.

El número de diplomados en 1953-54, que era de 4.949, alcanzaba 14.726 estudiantes al final del año escolar 1963-64. Mientras que el número de estudiantes inscritos para continuar cursos superiores, en 1953-54, no sobrepasaba los 4.871, este número ha alcanzado, en 1963-64, 25.780 estudiantes.

En 1951-52 las facultades de las universidades eran 29; actualmente son 45, además del Instituto de Estudios e Investigaciones Estadísticas de la Universidad de El Cairo y el Instituto Superior de Sanidad General, que ha sido unido a la Universidad de Alejandría.

Digno es de señalar la inauguración de una Facultad de Medicin en Mansourah, en el comienzo d año 1962-63, unida a la Universidad de El Cairo; otra Facultad de Medicina creada en Tantah, unida a la Universidad de Alejandría, y, por último, el Instituto Superior de Investigaciones Estadísticas.

Para examinar bien el presupuesto de las Universidades, se ha comprobado que los céditos que figuraban en 1952-53 eran de 3,5 millones de L. E. Estos créditos han alcanzado este año 14 millones.

LOS INSTITUTOS SUPERIORES Y LOS CENTROS DE ENTRENAMIENTO

El número de institutos ha pasado de 9 a 37. En 1962-63 han sido fundados nuevos institutos para la enseñanza de diversas ciencias técnicas inexistentes antes, tales como el Centro de Formación del Personal Hotelero, el Instituto de Turismo y el Instituto Superior de Cultura Física de Instructores, en Guezireh.

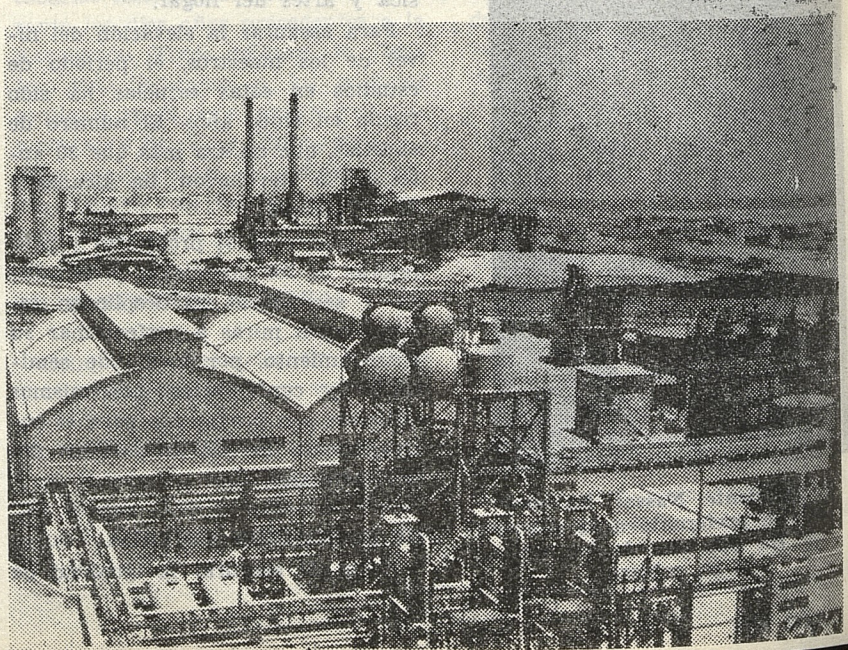
En octubre de 1963 ha sido inaugurado el primer Instituto del género en el Medio Oriente. Es el Instituto Tecnológico de Helouan. Su construcción se ha terminado y está completo el personal de enseñanza.

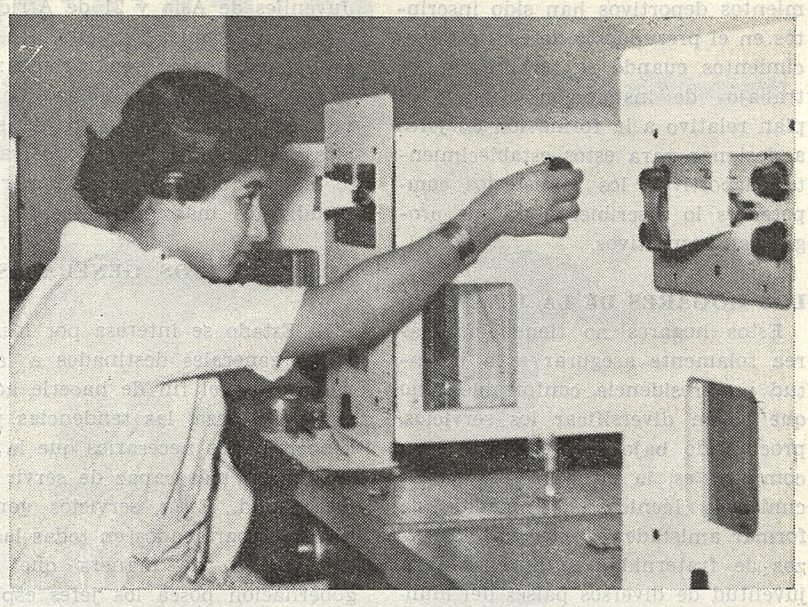
El número de estudiantes de los institutos superiores, que era de 1.510 en 1951-52, ha pasado a 25.780 en 1963-64, y los diplomados, que eran 396 en 1953-54, han pasado a 4.731 en 1963-64.

El principal objetivo del Estado es formar, entre esta clase, los técnicos necesarios a los sectores de la producción y de los servicios. En 1962-63 el número de centros se ha elevado a 49, comprendiendo 5.000 estudiantes.

El éxito obtenido por la RAU constituye una prueba evidente del espíritu revolucionario que anima al pueblo árabe de Egipto, después de la terminación de la Revolución y de la completa asimilación de los principios que la han inspirado. Los ciudadanos de nuestro país cumplen perfectamente las responsabilidades que les incumben tal como han sido definidas en la Carta Nacional: "Nuestra capacidad para dirigir las diferentes ramas de la ciencia es el único camino que nos permite rescatar el tiempo perdido durante el subdesarrollo".

El proceso vigoroso de industrialización de la RAU exige la presencia de técnicos de alto nivel.





La enseñanza, base del desarrollo de la juventud, le abre camino a todas las posibilidades. La mujer árabe de la RAU ha adquirido en pocos años la prestancia de la mujer de los países más avanzados. En la foto: una joven se aplica a trabajos de laboratorio.

JUVENTUD ARABE ENCUENTRA SU DESTINO EN REVOLUCION DE LA RAU

- **El presupuesto asignado a la protección de la juventud ha sido alzado de 65.300 libras esterlinas a 2.251.000.**
- **La juventud construye estadio de El Cairo, con capacidad para 100.000 personas.**
- **12.600 jóvenes han participado en el proyecto de prolongación del Canal de Suez.**

Ha sido establecido un plan general que reglamenta las relaciones entre la juventud de la R. A. U. y las organizaciones internacionales y extranjeras establecidas para la juventud; se prevé la organización de fiestas, de festivales generales y locales, la participación en las conferencias internacionales y la atribución de primas materiales y morales para el estímulo de todos los que trabajan en ese género de cuestiones. La dirección de la protección a la juventud en las provincias está encargada de poner en ejecución el plan general al nivel de las gobernaciones. Ellas velan para asegurar una justa repartición de servicios a los diversos sectores de la juventud al mismo nivel de las gobernaciones. Elaboran igualmente los diversos proyectos que pueden ser útiles a la juventud de la gobernación.

Estas direcciones están alimentadas por un potencial humano y material que les permiten asegurar el cumplimiento de su misión.

EL PRESUPUESTO

El presupuesto asignado a la protección de la juventud ha experimentado una fuerte evolución. De 65.300 L. E. en 1952, este presupuesto ha llegado a 2.251.000 L. E. en 1964-65, es decir que él se ha multiplicado cerca de 40 veces. Este aumento sobrepasa el número de jóvenes que no ha aumentado más que un cuarto: de 9.911.862, ese número es actualmente de 12.840.485.

LOS ESTABLECIMIENTOS DESTINADOS A LA JUVENTUD

El número de nuevos establecimientos destinados a la juventud se eleva a 974, llevando así el número total de esos establecimientos en la R. A. U. a 1.164. Los miembros activos en esos establecimientos se acerca a la cifra de 35.000 muchachos y muchachas, sin contar los miembros externos y los visitantes que asisten a los programas generales conferencias, debates, congresos, fiestas, juegos, deportes, etc.

Un plan completo ha sido establecido con el fin de generalizar los establecimientos destinados a la Protección de la Juventud, y que consiste en establecer centros, campos permanentes, campos populares, terrenos de juegos con destino a las escuelas, universidades e institutos, así como piscinas conforme a las necesidades del medio y al número de habitantes de cada región. Se asegura así un centro de juventud a cada capital de gobernación, un club popular a cada ciudad o a cada barrio y un club deportivo a cada población. Veamos cuál es el número total de estos centros:

23 Centros de Juventud.
85 Clubs populares.
453 Clubs rurales.
43 Piscinas.
23 Campamentos permanentes, Campamentos populares y Campamentos para familias.
533 Organismos, Uniones y Clubs deportivos.

Es así como el problema de la distracción de la juventud ha sido resuelto. Las dificultades que se encontraron para su ejecución con motivo del primer plan quinquenal

han sido evitadas; los créditos necesarios para equipar los establecimientos deportivos han sido inscriptos en el presupuesto de esos establecimientos cuando se terminaron los trabajos de instalación. Cuando el plan relativo a la formación de jefes a designar para estos establecimientos deportivos, los Ministerios competentes lo inscribieron en sus programas respectivos.

LOS HOGARES DE LA JUVENTUD

Estos hogares no tienen por tarea solamente asegurar a la juventud una residencia confortable, sino que deben diversificar los servicios, procurando bajo la égida de jefes competentes, la cultura y los conocimientos técnicos, los medios de formar amistades y estrechar los lazos de fraternidad entre ellos y la juventud de diversos países del mundo. El número de huéspedes en estos hogares ha aumentado, resultando que las nuevas instalaciones permiten recibir 300.000 visitantes por año.

LOS CAMPAMENTOS

Los campamentos ofrecen a la juventud los medios de desenvolverse, de adquirir nuevas experiencias, de habituarse a hacer frente a los peligros, a sobrepasar las dificultades, a contar consigo mismos a adquirir la facultad de mando. Los campamentos son tan múltiples como sus programas son diversos. He aquí los principales:

Los campamentos de diversiones.—Además de los programas recreativos, se encuentran programas culturales en los campamentos de playa, campamentos para las familias, etc.

Los campamentos de trabajo y los servicios ofrecidos al medio.—Son campamentos que tienen como misión habituar a la juventud a emprender espontáneamente servicios generales.

Los campamentos internacionales de trabajo.—En estos campamentos, la juventud de nuestro país trabaja en común con la de los países amantes de la paz como símbolo de amistad y cooperación. Nuestra juventud ha anudado con los países del mundo relaciones que se caracterizan bajo la forma de conferencias, visitas e intercambio. Ella ha establecido contacto con 68 Organizaciones Juveniles de América del Norte y de América del Sur, con 39 Organizaciones Juveniles de Asia y 21 de Africa.

Los programas establecidos por estos campamento son variados: hay campamentos de diversión, de deportes, de entrenamiento, de servicios destinados al medio, de trabajo, lo mismo que campamentos para los estudiantes más meritorios.

LOS SERVICIOS GENERALES

El Estado se interesa por los servicios generales destinados a la juventud con el fin de hacerle adquirir la destreza, las tendencias y los conocimientos necesarios que la conviertan en más capaz de servir a la comunidad. Estos servicios generales son programados en todas las gobernaciones, de manera que cada gobernación posea los jefes especializados capaces de ejecutar los proyectos establecidos en cada sector.

Los proyectos emprendidos por la juventud en el orden de los servicios generales son:

—Decenas de grupos de jóvenes han tomado parte en la construcción de la ciudad de Port Said.

—12.600 jóvenes han tomado parte en la ejecución del proyecto Nasser para la prolongación del Canal de Suez.

—La juventud ha tomado parte en la construcción de Sadd El Alí, proyecto que constituye un giro decisivo de nuestra vida.

—La juventud ha tomado parte en la construcción del estadio de El Cairo que podrá contener cerca de 100.000 personas.

—La juventud ha tomado parte en la plantación de 30.000 árboles sobre las colinas de Zenhome y de Darrassa.

—La juventud ha tomado parte en la plantación de 100.000 árboles en el desierto de Wadi-Natroun.

La juventud de 35 países asiáticos, africanos, europeos y americanos ha participado con la juventud de la R. A. U. en la construcción del camino agrícola que une a Baltime con Mehalla El Kobra.

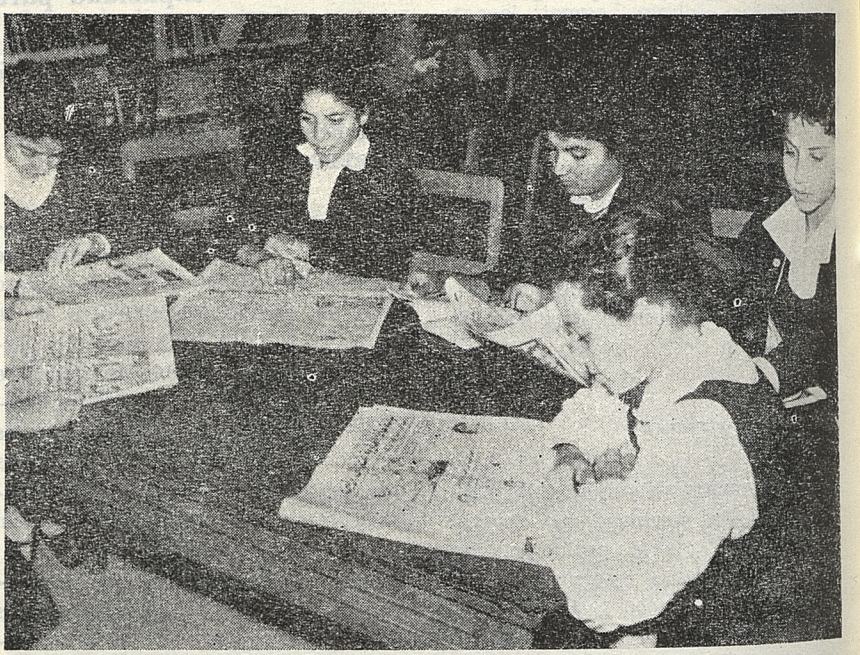
A estos servicios generales, no nos olvidemos de añadir la defensa civil, los servicios de enfermería emprendidos por las jóvenes, la organización colectiva, etc.

LA ACTIVIDAD SOCIAL Y TECNICA

Muchos programas de asistencia social destinados a la juventud han sido ejecutados. Veamos los principales:

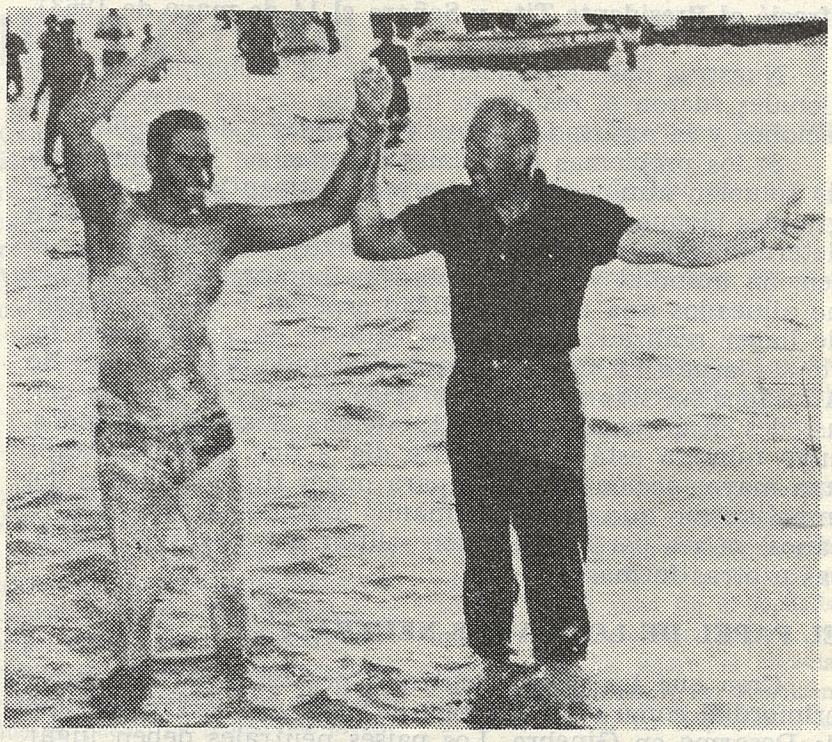
—La creación de una caja de subvenciones destinadas a los estudiantes.

—La instalación de hogares de estudiantes en las gobernaciones.



Jovencitas árabes se informan en la prensa de las noticias de la RAU y de todo el mundo.

¡SOLO!



Abdul Latif Abuhef, uno de los más grandes nadadores del mundo, es, junto a otros, un exponente genuino de la juventud árabe egipcia de hoy.

—Los cuidados acordados a los jóvenes estudiantes bien dotados.

—La generalización de campamentos y de excursiones destinadas a la juventud (campamentos de exploradores, de entrenadores, de trabajo y de formación de jefes).

—La experiencia que consiste en organizar campamentos para niños ha alcanzado un gran éxito. Este genero de campamentos será generalizado en todas las gobernaciones.

—La multiplicación de campamentos destinados a la familia y la instalación de campamentos por todo el día.

—Una experiencia se ha iniciado para dar a los jóvenes antiguos combatientes, de acuerdo con el Organismo de Bonificación de tierras desérticas, un entrenamiento profesional antes de confiarles en propiedad ciertas superficies de tierra para cultivar.

—La organización, con miras al sector nacional, de concursos anuales de artes plásticas, teatro, música, juegos recreativos, etc.

—El relevamiento del arte teatral y el estímulo de los jóvenes actores aficionados.

—El estudio del proyecto de creación de oficinas para la planificación familiar y el de la seguridad industrial.

—Entre los proyectos de orientación sanitaria que el Estado ha emprendido en favor de la juventud, mencionaremos: la generalización del examen médico, que consiste en vigilar el estado de salud del individuo y su evolución, el proyecto de protección sanitaria acordada a los deportistas, los proyectos de cultura sanitaria destinados a la juventud así como los primeros auxilios a los lesionados durante el ejercicio de sus actividades.

—El estímulo a los jóvenes para escribir artículos y para iniciar investigaciones en el campo de la protección de la juventud. Tres premios anuales están consagrados para los mejores estudios presentados.

—El interés más grande ha sido acordado a la organización de la Semana de la Juventud universitaria con el objeto de que en ese festival estén representadas todas las actividades deportivas, artísticas, sociales y culturales emprendidas por los estudiantes a lo largo del año.

—La exaltación de la actividad de la Juventud universitaria al organizar festivales de juventud a nivel nacional o local, como las fiestas con motivo de los aniversarios de acontecimientos nacionales, tales como la Revolución, la desviación del curso del Nilo y la Victoria. El número de jóvenes que toman cada año parte en estos festivales se eleva a 50.000.

—La edición de films y de obras sobre las actividades de la juventud a fin de incitar a los jóvenes a aportar su contribución en los campos de los servicios generales y poner en relieve los éxitos de los jóvenes mártires.

—La colaboración con los órganos de información y de propaganda en la elaboración de los programas de orientación destinados a la juventud.

LA ACTIVIDAD DEPORTIVA

La celebración de las victorias obtenidas por nuestros campeones mundiales en las competiciones deportivas internacionales, sin contar con la protección social y deportiva que les ha sido acordada, las condecoraciones y medallas que se les ha discernido.

—El refuerzo material y deportivo de las Uniones deportivas y la multiplicación de los centros de entrenamiento para los diversos juegos y deportes.

—La protección de jóvenes deportistas y el estudio del problema de los seguros sobre la vida de nuestros campeones deportivos.

—El establecimiento de reglamentos relativos a los viajes de deportistas al extranjero sobre la base de la igualdad de oportunidades y la forma de asegurar una representación deportiva honorable.

NUESTRA JUVENTUD Y EL "SCOUTISMO"

El "scoutismo" comprende los jóvenes "scouts", los exploradores marítimos y aéreos, como las jóvenes-guías. Su número se eleva a 30.078, el de las patrullas a 1.344 y el de los jefes a 3.807. El número de las jóvenes-guías alcanza a 26.308 y el de las patrullas a 1.031.

En el curso del primer plan quinquenal para la Protección de la Juventud, numerosos establecimientos deportivos han sido edificados, equipados o puestos en actividad.

NUESTRA POSICION DE LOS PROBLEMAS MUNDIALES (Del discurso del Presidente Nasser en el banquete que ofreció al Presidente Tito y Señora el 14 de mayo de 1963).

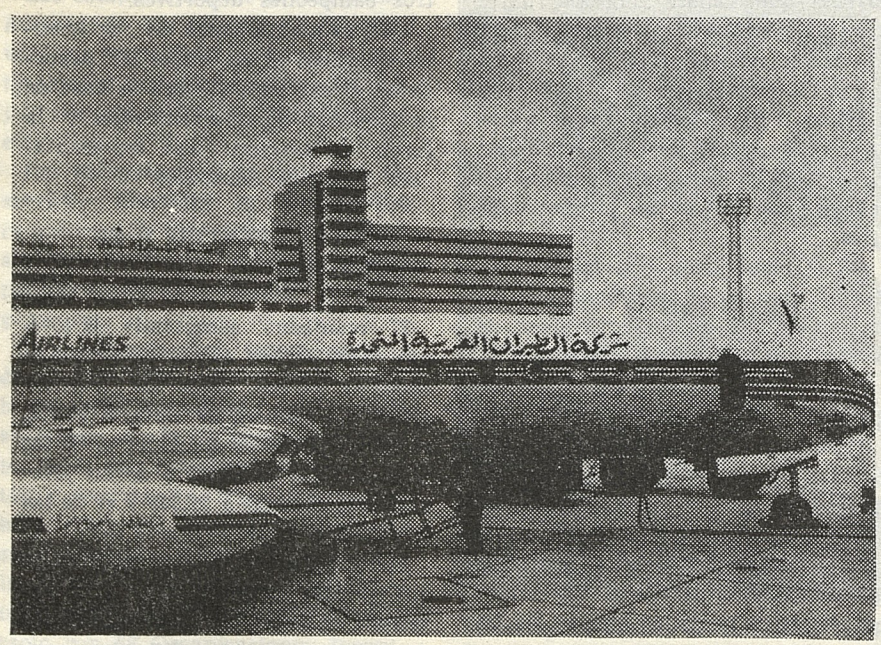
Nuestras posiciones idénticas de los problemas internacionales fueron el resultado inevitable de las estrechas relaciones y la amistad que unen a nuestros dos pueblos.

Si los problemas mundiales latentes no han encontrado solución aún y si la carrera armamentista entre los grandes bloques sigue como antes, esto aumentará nuestra determinación a proseguir los esfuerzos a fin de aliviar la tensión mundial y pondrá sobre los hombros de los países no alineados una responsabilidad especial y doble, después de haber realizado unos pasos exitosos en su labor en favor de la paz. La Conferencia de Belgrado de los Países No Alineados ha sido un ejemplo claro de ello. Concuerdo con ustedes en que nosotros, con los demás países no alineados, cuyo número está en aumento día a día, debemos exigir una mayor acción conjunta para poner fin a los restos del imperialismo que sigue dominando algunos territorios africanos, ya sea por la ocupación militar o a través de máscaras u otras formas.

EL PAPEL DE LOS PAISES NEUTRALES

Creo que los países neutrales podrán jugar un papel primordial como dije, tal como lo hacen en la Conferencia de Desarme en Ginebra. Los países neutrales deben jugar un papel primordial en su apoyo a las gestiones exitosas, tal como apoyaron la gestión de la suscripción del Acuerdo de Prohibición Parcial de las Pruebas Nucleares.

En mi opinión, los países neutrales deben estrechar las relaciones entre ellos e intercambiar opiniones, pero esto no quiere decir en ningún caso que debemos ser un bloque de países neutrales, porque si los países no alineados formaran un bloque, este hecho sería una contradicción de su principio de no alineamiento.



Línea aérea árabe en el aeropuerto internacional de El Cairo.

EL REFORZAMIETO DEL COMITE OLIMPICO

Ha sido necesario organizar el aparato administrativo del comité olímpico, para que marche a la par con la extensión de la actividad internacional en la cual participa la RAU en los torneos regionales, africanos u olímpicos. Esta organización comprende la creación de secciones técnicas para las investigaciones, las estadísticas, el entrenamiento y los niveles, aparte de la consolidación del instrumento administrativo para la designación de funcionarios competentes necesarios a todos los servicios a fin de asegurar a las diversas Uniones deportivas todos los auxilios administrativos y técnicos de los cuales mencionaremos los siguientes:

—Un crédito de 49.000 L.E. ha sido otorgado a las Uniones deportivas a fin de permitirles desarrollar su juego entre la juventud.

—Un crédito de 23.000 L.E. ha sido consagrado a la actividad internacional con los países amigos a fin de adquirir los jóvenes más experiencia y ponerlos en contacto con los métodos más modernos de entrenamiento en el extranjero.

—Un crédito de 40.000 L.E. ha sido inscrito en el presupuesto para la actividad deportiva con objeto de establecer lazos con la juventud de los países africanos por medio de encuentros deportivos. Ciertas Uniones deportivas africanas han sido formadas y han organizado encuentros intermiembros.

—Un crédito de 30.000 L.E. ha sido otorgado a ciertas Uniones deportivas con el objeto de contratar entrenadores extranjeros poseedores de diplomas superiores o que hayan conseguido campeonatos mundiales para la formación de entrenadores locales en la RAU.

—Un instituto para el entrenamiento olímpico de entrenadores ha sido creado.

—Directores especializados han sido designados para ciertas uniones deportivas. Ellos deben ser elegidos entre las personas que actúan en el campo de la protección de la juventud. Deben tener una experiencia en ese género especializado de deporte, gozar de un buen nombre y de una capacidad ejemplar.

ACCION NACIONAL DE LA RAU SE PROYECTA EN SU POLITICA EXTERIOR

- **Pueblo árabe egipcio ha tenido que enfrentar y derrotar tres imperialismos: otomano, francés e inglés.**
- **Acción en favor de la paz internacional es una de las vías de su política.**
- **Nasser: "La unidad histórica constituye el destino común".**
- **La RAU no ha permitido que ningún país se inmiscuya en sus asuntos interiores.**

EL IMPERIALISMO ES DE HECHO LA DOMINACION DE UN PUEBLO POR OTRO PUEBLO QUE TRATA DE EXPLOTAR SUS RIQUEZAS Y SU TRABAJO.

La política extranjera de la República Arabe Unida constituye un reflejo tan fiel como sincero de su acción nacional. Se realiza en tres vías, las cuales han sido profundamente trazadas por la lucha que ha emprendido su pueblo heroico, que ha sabido enfrentarse con toda clase de presiones ejercidas sobre él, es decir:

—La lucha contra el imperialismo y la dominación imperialista, utilizando todas las potencialidades y todo los medios para desenmascararlos, denunciarlos y combatirlos en sus guaridas.

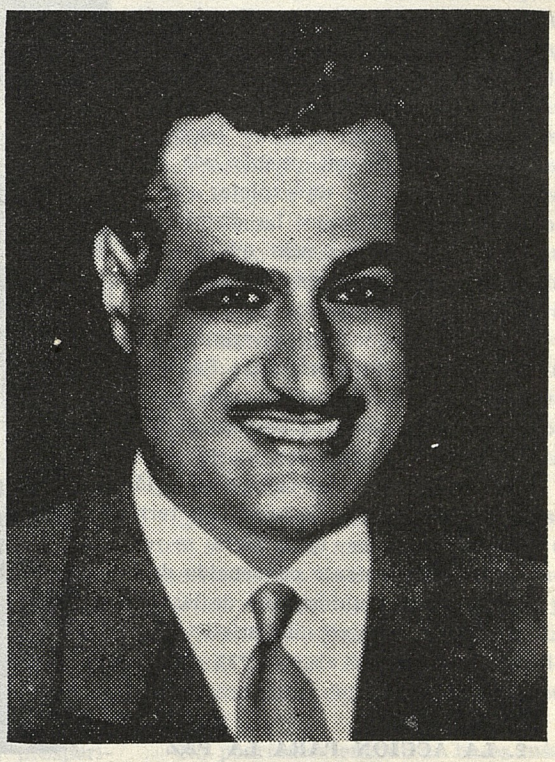
—La cooperación internacional en vista de la prosperidad. La prosperidad ha llegado a ser un bien común de todos los pueblos. No consiente las divisiones, y, sin embargo, necesita de una cooperación colectiva.

1. LA LUCHA CONTRA EL IMPERIALISMO

En su lucha contra el imperialismo, el pueblo de la República Arabe Unida ha realizado grandes hazañas. Ha combatido al colonialismo otomano, aunque éste se presentase bajo la capa del jalifato islámico. Se ha enfrentado con la expedición francesa, y ha obligado al aventurero que había sacudido Europa entera a huir de noche y reatravesar el Mediterráneo para regresar a su país. También ha afrontado con valor los complots urdidos por el imperialismo mundial y los monopolios internacionales que con este objeto se habían servido de la dinastía de Mohammed Ali.

Las ileadas revolucionarias se han desbordado unas después de otras. Después de largos años de duros y nobles sacrificios, todas las barreras que el imperialismo había elevado para protegerse han sido abatidas. Nuestro pueblo ha tenido que afrontar tres imperialismos diferentes: otomano, francés e inglés, pero los ha derrotado sucesivamente.

En el alba del 23 de julio de 1952 el pueblo se sublevó contra la dinastía real, que durante siglo y medio había reducido Egipto a la esclavitud. El pueblo puso fin al feudalismo y a la corrupción política. No encontrando ya apoyo, el imperialismo tuvo que retroceder remolcando detrás de él su vergüenza y su fracaso. Sin embargo, pensaba dejar tras de sí partidarios cuidadosos de defender sus intereses. Cuando el



Presidente Nasser, adalid de la lucha contra el imperialismo.

Presidente Nasser anunció la nacionalización del Canal de Suez, en la tarde del 2 de julio de 1952, el imperialismo, presa del pánico, intenta en vano recuperar el país. El pueblo egipcio ha llevado una lucha armada contra el agresor. Su firme determinación y su voluntad inquebrantable frente a los acontecimientos han terminado por despertar la conciencia universal como jamás se había hecho antes. Por eso la lucha contra el imperialismo, declarado o enmascarado, ha constituido siempre uno de los principios básicos de la política extranjera de la República Arabe Unida.

Desde el comienzo, la República Arabe Unida ha rehusado comprometerse en alianzas y acuerdos permitiendo a otro país, cualquiera que sea, inmiscuirse en sus asuntos interiores. Por eso ha denunciado y combatido el Pacto de Bagdad, cuyos miembros contratantes seguían una política de alineación en un bloque contra otro bloque. Del mismo modo ha combatido la Doctrina Eisenhower, basada sobre una ayuda condicional bajo un imperialismo disfrazado.

Por otra parte, la República Arabe Unida combate la discriminación racial. La Carta Nacional precisa bien claramente que la determinación de nuestro pueblo de poner fin al racismo se desprende de su justa comprensión del verdadero sentido de la política de discriminación racial.

El imperialismo es de hecho la dominación de un pueblo por otro pueblo que trata de explotar sus riquezas y su trabajo. La discriminación racial no es más que uno de los aspectos de la explotación de las riquezas y del trabajo.

La liquidación del imperialismo de Israel y la devolución de Palestina a su pueblo constituyen uno de los mayores objetivos de nuestra política extranjera. Si nuestro pueblo está determinado a poner fin a la agresión israeliana sobre una parte del territorio palestinés, es porque se encuentra firmemente convencido de la necesidad de liquidar una de las bolsas de resistencia imperialista que más amenazan el esfuerzo de los pueblos.

2. LA ACCION PARA LA PAZ

Es esta acción la que ha incitado al pueblo de la República Arabe Unida a adoptar la política de no alineación y neutralismo positivo.

La acción en favor de la paz ha impulsado a la República Arabe Unida a pronunciarse por el desarme y firmar, en agosto de 1964, el acuerdo que prohibe parcialmente los ensayos nucleares. La R. A. U. está, en efecto, convencida de la necesidad de desembarazar el mundo del espantoso fantasma nuclear que amenaza al universo.

Por otra parte, la República Arabe Unida forma parte de Comisión de los 18, constituida en ejecución de una resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas, con fecha de 21 de septiembre de 1961, con vistas a elaborar un proyecto de acuerdo internacional para el desarme total y completo.

La acción en favor de la paz internacional es una de las tres vías en las cuales está orientada nuestra política. Nuestro pueblo conoce el verdadero valor de la vida y la paz que espera edificar en su país. Por eso la sinceridad de su acción para la paz emana de la necesidad urgente que siente de obtener esta paz.

3. LA COOPERACION INTERNACIONAL EN VISTA DE LA PROSPERIDAD

La paz no podría conocer estabilidad al borde del abismo profundo que separa a los paisajes desarrollados de los países condenados al subdesarrollo.



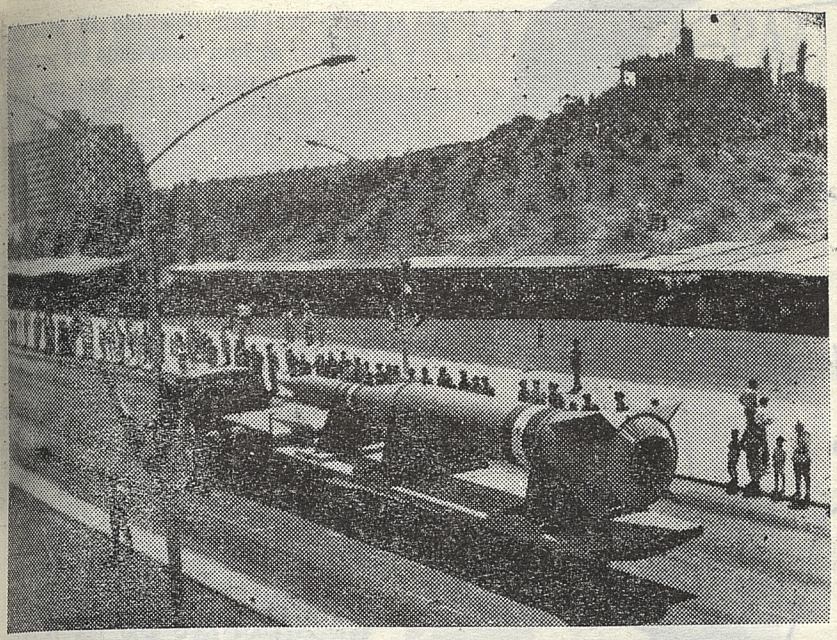
Lyndon Johnson, cabeza del imperialismo en el mundo.

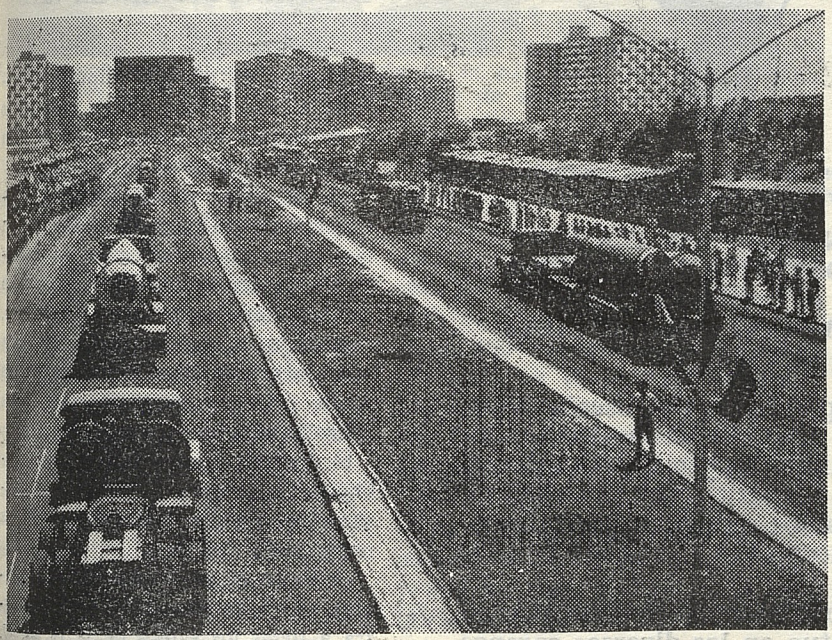
La responsabilidad del subdesarrollo económico y social en la mayor parte de las zonas del mundo incumbe al colonialismo. Esta responsabilidad es la que impone a los países colonizados el colaborar con los países subdesarrollados por la prosperidad y elevar el nivel de vida de los países subdesarrollados.

Es indispensable darse bien cuenta de que la cooperación internacional con vistas a la prosperidad es una acción destinada a elevar el nivel



Mariscal Abdel Hakim Amer, Jefe de las FF. AA. y Primer Vicepresidente de la RAU, habla en una sesión de la Liga de los Estados Arabes.





Las poderosas armas de guerra de la RAU están al servicio de la libertad de todos los pueblos árabes.

de vida de los países subdesarrollados y a crear las condiciones favorables al desarrollo y al progreso. Por eso la ciencia es un bien común. Los países deberían intercambiar sus descubrimientos y sus invenciones en los dominios científico, técnico e industrial y no tenerlos secretos. El monopolio de la ciencia amenaza a la humanidad con una nueva forma de empresa imperialista.

Las puertas de la ciencia deberían estar abiertas, con igualdad para todo el mundo. El espíritu humano debería tener la ocasión de crear, ingeniarse y actuar para la evolución de los conocimientos humanos. Los conocimientos no deberían estar maduros y completos sin una contribución de la humanidad entera. La cooperación en el campo de la conquista espacial, el uso del átomo al servicio de la paz, el cambio de los datos científicos, sólo puede acelerar el progreso de la civilización, impidiéndole tropezar y aflojar su marcha. Es innegable que todo proceso científico contribuye a la prosperidad y la elevación del nivel de vida. Por eso la ciencia debe ser puesta al servicio de la prosperidad y todo el mundo debe tener acceso. La prosperidad no podrá existir con la guerra o la amenaza a la paz, porque entonces las fuerzas económicas o industriales serían movilizadas en servicio del armamento y en detrimento del nivel de vida. Toda suma afectada al armamento acarrea una privación en el otro plan; es decir, el de la vida y la prosperidad.

Si los enormes créditos afectados a los armamentos nucleares y las armas de destrucción fuesen consagrados al servicio de la vida y la paz, el mundo se encontraría en una verdadera prosperidad. La República Arabe Unida se enfrenta con los bloques económicos internacionales, sinónimos de monopolios y dominación, los cuales constituyen un medio de que los fuertes disponen para frenar y abatir las tentativas de los débiles hacia el desarrollo y el progreso.

NUESTRA POLITICA ARABE

Sobre el plan árabe, el nacionalismo árabe está en la base de nuestra política. Es una política de objetivos precisos; claramente definidos por el Presidente Abdel Nasser en estos términos: "Una simple ojeada sobre la historia de los árabes basta para convencernos de la importancia del nacionalismo árabe y la unidad árabe total. El mundo árabe ha estado siempre unido; ha constituido una misma y única nación hasta que el colonialismo extranjero le ha desmembrado. Por eso yo permanezco convencido de que, desde que el colonialismo haya cesado de ejercer su influencia sobre el mundo árabe, la unidad de la nación árabe se hará por ella misma".

En ocasión de la XV Sesión de la Asamblea General de las Naciones Unidas, hablando de los elementos de la unidad árabe, el Presidente Abdel Nasser, había declarado:

"Nosotros proclamamos aquí nuestra fe en una nación árabe, una e indivisible. La nación árabe ha compartido siempre la misma lengua y la misma ideología. Ha tenido la misma historia. Ahora bien, la unidad histórica constituye el destino común.

No podríamos encontrar bases más sólidas ni más fuertes. No es por un puro azar por lo que los países ára-



Niño palestino, víctima inocente de las hordas sionistas, apoyadas por las fuerzas más reaccionarias del imperialismo.

EGIPTO HA PARTICIPADO EN GRAN ESCALA EN APOYAR EL PRINCIPIO DE CONVIVENCIA PACIFICA

(De la entrevista concedida por el Presidente Nasser al corresponsal permanente de la Agencia Noticiosa Checa en El Cairo, el 20 de septiembre de 1956).

Creo que Egipto ha participado en gran escala desde 1952 en apoyar el principio de convivencia pacífica y su aplicación en gran parte del mundo. Egipto ha tomado varios caminos para alcanzar este propósito. Uno de ellos ha sido su rechazo de la idea de pactos militares que aumentan la tensión mundial y la exhortación a adoptar la política de no alineamiento.

Puesto que los contactos directos entre los políticos y los pueblos, y la cooperación mutua en los diversos campos son unos de los más fuertes medios para la realización de la convivencia pacífica, Egipto está empeñado desde 1952 en extender los límites de sus contactos populares formales en los diversos países para fortalecer las relaciones entre ellos y apoyar los principios de convivencia pacífica y neutralidad positiva.

bes, que han obtenido su independencia, se han empeñado en precisar en sus constituciones, que sus pueblos forman parte integrante de la Nación Arabe. La República Arabe Unida estima que la unidad árabe se basa en la unidad de objetivos. La Carta Nacional de la R. A. U. precisa a este efecto que "el concepto de la unidad árabe ha desbordado el marco que suponía un encuentro de los dirigentes de la nación árabe, simbolizando una solidaridad entre los gobiernos. Este concepto superficial de la unión árabe ha cedido el puesto a la unidad de objetivos que simboliza la verdadera unión".

EL CONSEJO SUPERIOR DE CIENCIAS EN LA RAU

Este Consejo está encargado, en principio, de dar un impulso acelerado a las investigaciones científicas y de sentar las bases de la política científica. Para ese fin:

a) El sigue atentamente la producción científica y su evolución en las administraciones gubernamentales, y los organismos que se ocupan de las ciencias puras y aplicadas, tendiendo a armonizarlas y para asegurarse que ellas están conformes a los criterios establecidos y para consolidarlos.

b) Estudia las necesidades en publicidad científica y elabora la política que permite hacer frente a las necesidades del país.

c) Sigue el desarrollo de las ciencias en el mundo entero y suministra a todos los sabios de la R. A. U. lo que ellos podrían necesitar para seguir esta evolución y este progreso.

d) Organiza y unifica las bases de las subvenciones y los premios ofrecidos por el Estado para estimular la producción científica del país.

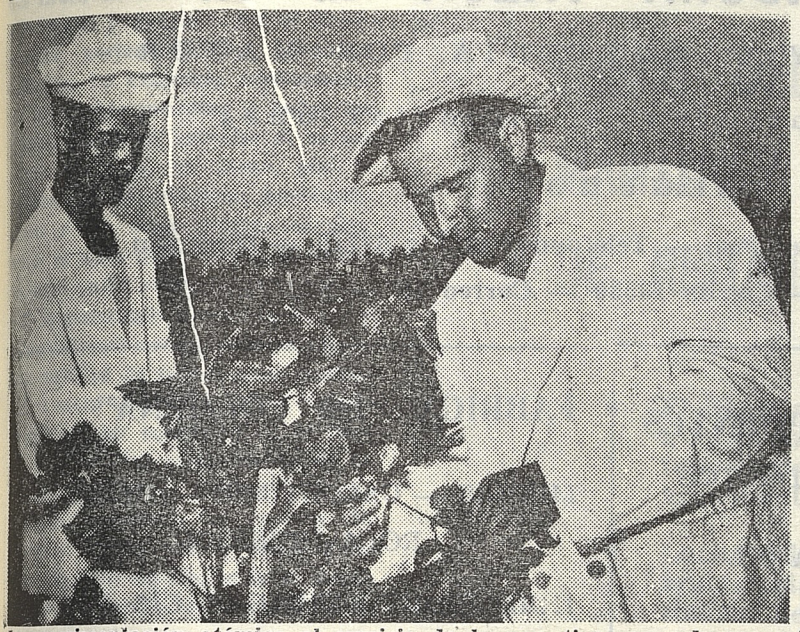
UNA NUEVA IMAGEN DEL PUEBLO ARABE

"Nuestro sistema socialista es la consecuencia de nuestra experiencia y la solución inevitable de nuestros problemas.

La imagen de la existencia del pueblo árabe en Egipto se convierte en otra nueva, equilibrada y homogénea, que se apoya sobre bases sólidas y justas.

La transformación y la voluntad de transformar abarcan todos los aspectos de la vida de nuestro país, a fin de completar en el más breve plazo posible la imagen de una sociedad en la que imperen el bienestar y la justicia, y que refleje profundamente los más altos valores e ideales".

EL ATOMO AL SERVICIO DE LA PAZ



La experimentación atómica al servicio de la paz, tiene una de sus más eficaces aplicaciones en la producción de alimentos agrícolas.

La evolución de la RAU le ha permitido jugar un papel preponderante cerca de los pueblos ávidos de ciencia y de conocimientos, y, en primer lugar, de los pueblos árabes y africanos. Los éxitos registrados por la ciencia en la República Arabe Unida han sido una ayuda preciosa en el estudio del átomo y sus procedimientos de utilización por la juventud árabe y africana.

Los países árabes y africanos han enviado numerosos ingenieros, sabios y especialistas para participar en los seminarios de estudios atómicos organizados por el instituto de isótopos radioactivos de El Cairo.

El potencial de producción de los equipos atómicos de la RAU cubre sus propias necesidades y las de otros países árabes y africanos.

La radioactividad ha sido utilizada en el orden agrícola e industrial. En la agricultura, ciertos terrenos han sido fertilizados gracias a procedimientos atómicos. Las plantas han sido cultivadas fuera de época. El abono fosfórico atómico ha sido utilizado en los grandes cultivos, permitiendo librarlos de ciertos flagelos, como los mosquitos, las langostas, el gusano del algodón, etc.

En el orden industrial, los sabios de la RAU han descubierto ciertos metales: torium, uranio, brillium, que juegan un papel esencial en la fabricación de productos industriales atómicos.

El átomo en la RAU está al servicio de los pueblos y su prosperidad; está destinado a proteger la vida y al servicio de la Humanidad.

EL ORGANISMO DE LA ENERGIA ATOMICA

En pleno desierto, no lejos de Inchass, sobre una superficie de cerca de 100 hectáreas, se erige el Organismo de la Energía Atómica. En menos de cuatro años, el Organismo ha logrado habilitar sus laboratorios, de los cuales el primero estuvo instalado en 1960. Se trata del laboratorio de física nuclear, donde se emprenden las investigaciones sobre la naturaleza del átomo, su composición y propiedades. Un reactor atómico ha sido instalado a continuación y ha comenzado a funcionar a partir de 1961.

El reactor produce isótopos utilizados en las investigaciones científicas para el descubrimiento de metales en el subsuelo y en el fondo de los mares, así como en los órdenes de la naturaleza, la agricultura y la industria.

El Organismo ha instalado un laboratorio de química nuclear que se compone, en primer lugar, de una unidad productora de isótopos, utilizados, sobre todo, en los órdenes de la medicina, la industria y la agricultura, y de una unidad de química para la investigación de las materias atómicas para estudiar la concentración de estas materias y el medio de purificarlas.

De esta manera, el primer campo atómico del Medio Oriente y de Africa ha sido creado. El se ocupa de investigaciones susceptibles de aumentar la producción agrícola y animal. En este orden se encuentra la bomba de cobalto 60.

PROYECTO DE ESTACION DE ENERGIA NUCLEAR

La región de Borg El Arab, al oeste de Alejandría, ha sido elegida para la instalación de un reactor atómico de 100-200 megavatios eléctricos, acompañado de dos redes eléctricas. Este reactor constituye el centro de investigaciones científicas, aplicadas y evolucionadas en el orden de la energía nuclear. Una vez instalado este reactor servirá para producir una energía eléctrica de 150 megavatios, que será utilizada en los proyectos industriales de la ciudad de Alejandría, así como en la potabilización de las aguas del Mediterráneo. Inmensas superficies de tierra a todo lo largo del litoral occidental de Alejandría podrán de esta manera ser plantadas y explotadas.

EL NO ALINEAMIENTO Y LA INDEPENDENCIA

(Del discurso pronunciado por el Presidente Nasser en el banquete ofrecido por el Dr. Nkrumah en su honor, en el Palacio de Tahira, el 21 de julio de 1958).

Le doy mi palabra en este lugar que la República Arabe Unida y el pueblo de la República Arabe Unida actuarán como le dije con toda decisión y determinación para liberar a Africa y para apoyar la libertad y respaldar a los pueblos que luchan en favor de la liberación de Africa y en favor de la independencia de sus países.

El alineamiento con cualquier bloque nos transforma en una cola sin energía, sin voluntad y sin libertad.

DISTRIBUIDORA TALCA S. A.

ABARROTES Y PAQUETERIA POR MAYOR

Representaciones e Importaciones

SEGUROS

Unión Central 1010, 3.er Piso — Teléfonos 61460 y 67715 — Dirección Teleg. "DISTAL" — Casilla 13530 — Correo 15 — SANTIAGO

CORONAS - FUNDAS - PUENTES

TRATAMIENTO DE CONDUCTOS

Dr. GABRIEL YUMHA CH.

Cirujano-Dentista

CLINICAS DENTALES:

Recoleta 1231 - Fono 374159
J. Wáshington 549 - Fono 494058

FABRICA "LA COLMENA"

MEDIAS — CALCETINES — CAMISAS
ROPA INTERIOR

GUILLERMO SARRAS Y CIA LTDA.

Catedral 1063 — Locales 513-1057
Fonos 64648 y 64315 — Santiago

Textiles

BALUT Y BENEDETTO S. A. C.

Lanas — Casimires
Sedas — Algodones
Blanco — Tapices

Gral. DE LA LASTRA 669
(por Recoleta)
Fono 372971 — SANTIAGO

TEXTIL LAZEN HNOS. Y CIA.

•

Encajes, Tules Nylon — Las mejores confecciones para damas.

Curiñanca 798 — Teléfono 50622
(San Miguel) — Santiago

CALCIPLAS

DURA MAS

EL PRIMERO Y EL MEJOR EN CALZADO
CALZADOS PLASTICOS LTDA.

MANCO CAPAC 1576 — FONOS 375021-22 — CASILLA 9024
CABLES "CALCIPLAS" SANTIAGO-CHILE

¿HASTA CUANDO...?

SUEÑO DEL IMPERIALISMO: MANTENER UN MILLON DE REFUGIADOS PALESTINOS

- **El imperialismo norteamericano no permite a los pueblos árabes cambiar el statu, mientras él mismo cambia el statu de Israel constantemente en su propio interés.**
- **Lucha del pueblo palestino y de los pueblos árabes está vinculada con la lucha antimperialista del pueblo vietnamita y los demás pueblos revolucionarios del mundo.**

Ya se cumplieron 18 años desde que Israel, un instrumento de agresión creado y apoyado por el imperialismo norteamericano, ocupó a Palestina. La exigencia revolucionaria del pueblo palestino y todos los pueblos árabes es cambiar el actual estado de cosas, en tanto, que la política del imperialismo norteamericano y sus colaboradores es preservar el statu quo. De ahí la intensa lucha entre ambas partes.

El imperialismo norteamericano y sus colaboradores han recurrido a una variedad de trucos para mantener el statu quo, es decir, el "mantenimiento del equilibrio en el Medio Oriente", "el aflojamiento de la tensión en el Medio Oriente", "la coexistencia pacífica", "el espíritu de Tashkent" y así por el estilo. Pero todo esto tiene un fin, es decir, mantener el dominio del imperialismo yanqui en esta zona.

Preservar el statu quo significa dejar que más de un millón de refugiados palestinos permanezcan sin hogar y que el pueblo árabe en Palestina ocupada continúe sufriendo.

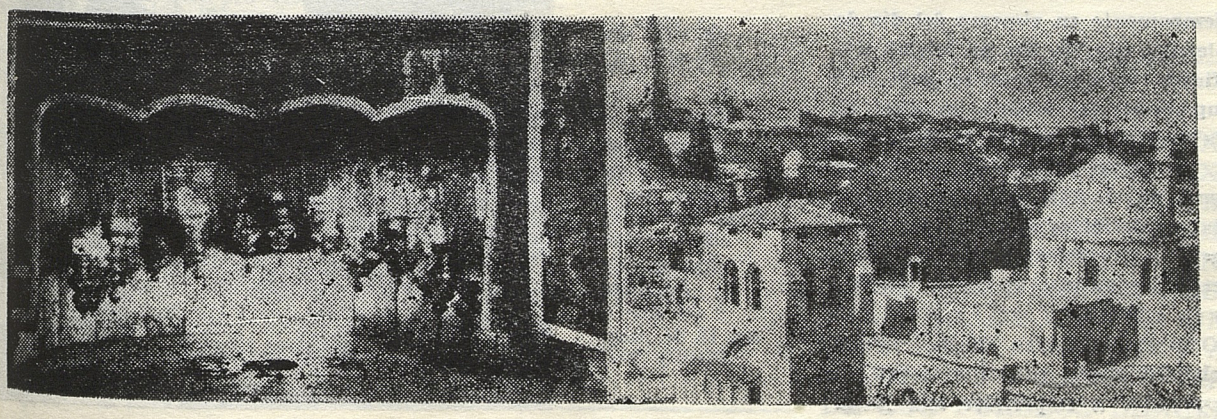
Un corresponsal habló con una palestina de 60 años de edad en una reciente visita al campamento de refugiados de Gaza. Señalando a su marido que fue herido durante la guerra palestina y ha estado postrado en cama durante 18 años, ella contó al corresponsal la experiencia amarga que han sufrido.

El statu quo durante los 18 años significó hambre, enfermedad, desempleo y sufrimiento para los doscientos sesenta mil refugiados en Gaza y otros refugiados palestinos en Jordania, Líbano y Siria, junto con sus segunda y tercera generaciones.

Preservar el statu quo también significa que los pueblos árabes tienen que tolerar el puñal clavado en el corazón del mundo árabe por el imperialismo norteamericano, un puñal para reprimir la lucha antiimperialista de los pueblos árabes y mantener los intereses del petróleo y guerra del imperialismo norteamericano y sus socios en el Medio Oriente. El hecho es que el imperialismo norteamericano no permite a los pueblos árabes cambiar el statu quo mientras él mismo cambia constantemente el statu en Israel en su propio interés. Equipa incesantemente a Israel con gran cantidad de armas y lo alimenta con enormes sumas de dinero, la mayor parte a través de Alemania Occidental, para que así Israel pueda ser utilizado como una base de agresión contra los pueblos árabes cuando sea oportuno.

Por lo tanto, la cuestión de Palestina no es meramente una cuestión del regreso de los palestinos a su patria, sino que se ha convertido en una lucha común de todos los pueblos árabes.

En la actualidad, la preservación del statu quo significa también prohibir a los pueblos árabes crear "disturbios" en el Medio Oriente, a fin de hacer posible a los Estados Unidos concentrar sus fuerzas para continuar su guerra de agresión contra Vietnam de conformidad con el traslado hacia el este del centro de gravedad de la estrategia norteame-



Lugar de nacimiento de Jesús



Ministros y pueblo de la República Arabe Siria, rinden homenaje, de pie y en silencio, a los mártires palestinos.

ricana y con sus necesidades de "contener" a China.

La AP dijo en un reciente despacho que los Estados Unidos no podrán renovar el acuerdo de suministro de alimentos a la República Arabe Unida después de la expiración del actual acuerdo, si la RAU persiste en su intención de emprender una guerra preventiva contra Israel. Es evidente que los EE. UU. están utilizando las negociaciones sobre alimentos para presionar a la RAU para que se comprometa a no hacer guerra contra Israel.

Por eso, la lucha del pueblo palestino y los pueblos árabes está vinculada con la lucha antiimperialista del pueblo vietnamita y los demás pueblos revolucionarios del mundo.

El pueblo palestino y los pueblos árabes exigen firmemente que se rompa el statu quo. La "Voz de Palestina", órgano de la Organización de Liberación de Palestina, declaró solemnemente en vísperas del día de Palestina que "la paz no tendrá significado mientras nuestro país esté ocupado por los sionistas israelíes. El "Cairo Weekly" afirmó recientemente: "Nosotros los árabes rehusamos reconocer el statu quo de Israel y estamos decididos a luchar por cambiarlo y reemplazarlo por uno correcto que asegure al pueblo palestino su soberanía".

Otra característica de la actual lucha del pueblo palestino es que está resuelto a emprender una lucha armada para liberar Palestina y que no tiene ninguna confianza en las Naciones Unidas ni en otra clase de negociaciones. La Organización de Liberación de Palestina ha declarado más de una vez que la lucha armada es el único camino a la victoria. Está empeñada en establecer un ejército de liberación de Palestina. La "Voz de Palestina" subrayó que "la guerra palestina debe ser una guerra popular". La radio señaló que sería fácil para el enemigo hacer frente al ejército de un país. Pero le sería muy difícil enfrentar y derrotar a un pueblo armado.

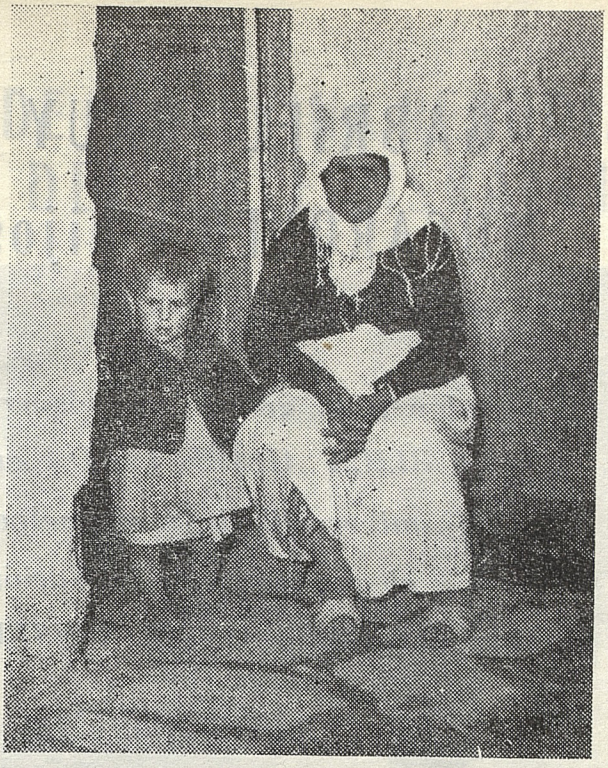


Ministro de Propaganda, Yamil Shia, de la República Arabe Siria, rinde homenaje a Palestina, en ocasión del 15 de mayo.

El pueblo de Palestina está cada vez más convencido de que sólo apoyándose en sus propios esfuerzos Palestina podrá ser liberada. Un palestino dijo: "Damos importancia al apoyo prestado al pueblo palestino por los pueblos de China, la RAU y los demás países. Pero nadie puede ayudar a una persona que se quede dormida".

Dieciocho años han pasado. En estos largos y duros años, el pueblo palestino ha sacado una conclusión correcta de su propia experiencia. Un bozal alrededor del cuello del imperialismo norteamericano está apretándose en Palestina.

★
☆
★



Una visión, entre centenares de miles. Los refugiados árabes palestinos demandan justicia ante los pueblos libres del mundo.

NUESTRO APOYO A LOS PRINCIPIOS DE BANDUNG

(Del discurso del Presidente Nasser pronunciado en el banquete en honor del Mariscal Tito, el 20 de febrero de 1959).

He palpado, en mi última visita a vuestro país amigo y al participar con vosotros en la celebración del Día de la Victoria, la gran similitud de las circunstancias. Vosotros habéis peleado en favor de la libertad y nosotros peleado en favor de la libertad. Vosotros habéis proclamado la política de no alineamiento y nosotros hemos proclamado la política de no alineamiento. Vosotros habéis declarado vuestro apoyo a los principios de Bandung y nosotros hemos declarado nuestro apoyo a los principios de Bandung —estos principios que exhortan a actuar por la paz, por la cooperación internacional y por los derechos de los pueblos a su autodeterminación.

EL ENCUENTRO ENTRE LOS PUEBLOS ES UN ENCUENTRO PARA LA PAZ

(Del discurso pronunciado por el Presidente Nasser ante la Asamblea General de las Naciones Unidas en su 15º período de sesiones, el 27 de septiembre de 1960).

Ustedes saben que la República Arabe Unida cree en la política de no alineamiento y la ha adoptado como una balanza ante ella que no vacila y no se mueve.

No creo necesario repetirles la historia de sacrificios de nuestra nación para conservar la política de no alineamiento. Hemos rehusado, pues a todas las intrigas, ser un instrumento de la guerra fría. Del mismo modo, no escatimamos ningún esfuerzo, en cualquier circunstancia, para explicar esta política, en nuestra creencia de que la paz no se consigue a través de la división del mundo en partes antagónicas o bloques incoherentes que no tienen otro contacto que las trincheras y las alambradas de púa, detrás de las cuales acecha la agresión y las armas mortíferas y destructivas.

Esta es nuestra creencia en el no alineamiento como camino hacia la paz.

EXITOS CIENTIFICOS DE LA RAU

La República Arabe Unida ha obtenido brillantes éxitos científicos, reconocidos por todos los centros científicos internacionales.

Durante el Congreso Internacional de Ciencia y Tecnología, celebrado en Ginebra del 4 al 20 de febrero de 1963 para establecer las posibilidades de utilización de la ciencia y la tecnología en los países en vías de desarrollo, la República Arabe Unida presentó 54 estudios sobre los más diversos temas, obteniendo un gran éxito al clasificarse en cuarto lugar entre 73 Estados, por el número de estudios seleccionados para su discusión en las sesiones plenarias. Por otra parte, a nuestro país le fue conferida la presidencia de este Congreso.

NINGUN ARABE DEL MUNDO PUEDE SENTIRSE EXTRAÑO AL DRAMA DE PALESTINA. NINGUN ARABE DEL MUNDO PUEDE SENTIRSE EXIMIDO DE RESPONSABILIDAD ANTE UN HECHO QUE COMIENZA A SACUDIR LA CONCIENCIA DE LOS PUEBLOS LIBRES.

GABRIEL UAUY MUCARQUER e hijos

Saludan a la grande y próspera REPUBLICA ARABE UNIDA en el 14º aniversario de su emancipación y al arquitecto de la Nación Arabe, GAMAL ABDEL NASSER

Las Dalias 2718 — Fono 490215

ELIAS DAWABE A.

CUBRECAMAS

"COPETON"

Mi sincera adhesión al Gran Conductor de la raza árabe, sin paralelo en la historia de nuestros pueblos

GAMAL ABDEL NASSER

Irarrázaval 1971 - Fono 453118 - Santiago

SALVADOR HNOS. S. A.

Hilandería de lana peinada y Fábrica de Casimires

Gloria a la Patria Arabe y a su gran Líder

GAMAL ABDEL NASSER

Nueva La Obra 2538 — Fono 373794
SANTIAGO

INDUSTRIA BUTTO

Espiro Butto e Hijo Ltda.

CAMISERIA

Nuestros saludos y homenaje al gran impulsador del nacionalismo árabe

GAMAL ABDEL NASSER

Recoleta 845 — Fono 373082
Merced 821 — Local 19
Fono 35945 — Santiago

FRENTE DE LIBERACION DE PALESTINA REPUDIA PUBLICAMENTE VISITA DEL PDTE. ISRAELI





La visita de Zalman Shazar, Presidente de Israel, a Chile, produjo una vigorosa reacción en numerosos elementos democráticos, de todos los sectores, pues nadie ignora lo que él representa. La barbarie sionista en Palestina, en concomitancia con las fuerzas más retardatarias del imperialismo, ha sido condenada en todos los tonos por los pueblos libres del mundo.

El Frente de Liberación de Palestina en Chile, cuyo presidente honorario es el gran líder árabe Ahmad Chuckairy, Presidente de la Organización Palestina de Liberación, salió a la calle, portando numerosos carteles, y causando expectación en los miles de transeúntes que al mediodía del miércoles pasaban por las calles céntricas de la capital.

La prensa y la radio de Santiago se hicieron eco de esta manifestación de protesta, y publicaron fotos y noticias de ese acontecimiento político, que acusa un despertar en la conciencia de los sectores árabes más progresistas.

Manos desconocidas, pero que comulgan y sienten como propio el drama de un millón de refugiados palestinos, lanzaron millares de volantes a la calle, que fueron leídos con interés por el público chileno.

NICOLAS ABUYERES
Santa Filomena 510 - Manzano 292
Teléfono 376357 ——— Santiago

FABRICA DE BLUE JEANS.
PANTALONES, SHORTS

SALKI
SALOMON PICHARA A.

FABRICA DE PUNTO DE ALGODON
Niños, Caballeros y Damas

Santa Filomena 253 — Santiago

FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO
"ATALAYA"
de Teófilo Jury R.

Avenida Recoleta 828
Fono 374154-Casilla 9513
Santiago Chile

"ITEHAD"
Industria Textil
DE MAHMUD HAMMAD

Fábrica de Tejidos de Punto
y Ropa Interior

Av. México 725 - Fono 372500
Casilla 13408 - Santiago

SEDERIAS "ORIENTE"
DE EMILIO HALES

Los Industriales 2840
Fono 461277 - Santiago

Saluda a la RAU en su glorioso aniversario

CHARTIER
TALA ZACUR HNOS.

Exclusividades en
LANAS, SEDAS, ALGODONES

Matías Cousiño 107 — Fono 381962

ABUMOHOR
Impresores

J. P. Alessandri 1251
Fono 44817 - Santiago

TRIBUTAMOS CALIDO
HOMENAJE A LA
REPUBLICA ARABE UNIDA
EN SU ANIVERSARIO

AL GRAN PRECURSOR
DE LA RAZA ARABE E
IMPULSADOR DE SU
GLORIA, EL PRESIDENTE
GAMAL ABDEL NASSER
NUESTRO FERVOROSO
HOMENAJE

ALTA PRESA DE ASSUAN UN SUEÑO HECHO REALIDAD

- **Por su dimensión será el segundo lago artificial del mundo.**
- **Aumentará la superficie agrícola en dos millones de feddanes.**
- **Producirá energía eléctrica equivalente a 10.000 millones de kw. hora al año.**

LA ALTA PRESA

La construcción de la Alta Presa se consideraba un sueño que muchos durante siglos habían venido acariciando; nadie sin embargo había concretado la idea transformándola en seria empresa hasta el 8 de octubre de 1952, fecha en que la Revolución egipcia resolvió estudiar el proyecto con vistas a su ejecución.

Todas las organizaciones científicas y técnicas de Egipto contribuyeron a los trabajos de estudio y de investigación lo que permitió comprender mejor la importancia del proyecto y las posibilidades técnicas de su ejecución. Se constituyó una comisión técnica internacional que el 4 de diciembre de 1954 sometió informe concluyente en el sentido de que el proyecto era económica y técnicamente realizable. Se consideró el recurso de préstamos extranjeros, con vistas a importar el equipo necesario para la realización del proyecto y las unidades de la central eléctrica. El Banco Internacional de Reconstrucción y Desarrollo aceptó participar en la financiación del proyecto.

DESCRIPCION DE LA PRESA

La longitud de la Alta Presa es de 3.600 metros, de los cuales 520 mts. se extienden a lo largo del curso del Nilo, el resto forma dos alas a ambos lados del río; la longitud del ala derecha alcanza 2.325 mts. en la orilla Este, la del ala izquierda 577 mts. en la ribera Oeste.

La Alta Presa se eleva 111 mts. sobre el lecho del río y se extiende sobre 980 mts. alcanzando 40 mts. en su cúspide.

El volumen de los materiales utilizados en la construcción de la Alta Presa es de unos 42 millones de m3.

DEPOSITO DE AGUA

La Alta Presa alcanza 111 mts. de altura a nivel de 58 mts. sobre el nivel del mar, es decir 169 mts. El nivel máximo de agua almacenada será de 182 mts. con una profundidad máxima de 97 mts.; el exceso de agua que rebase este nivel será desalojada por medio de máquinas instaladas en la orilla izquierda del río que facilitarán el drenaje de 2.400 m3. por segundo.

Las aguas almacenadas ante la Gran Presa formarán un lago artificial de 500 kms. de longitud y una anchura media de 10 km. con una superficie de 5.000 Km2. Será por su dimensión el segundo lago artificial del mundo; el almacenaje del agua de la crecida provocará el depósito de limo en el fondo del lago. En la ejecución del proyecto se ha tenido en cuenta el hecho de que el depósito llegará a contener enormes cantidades de residuos en el curso de los años.

LAS ETAPAS DE EJECUCION

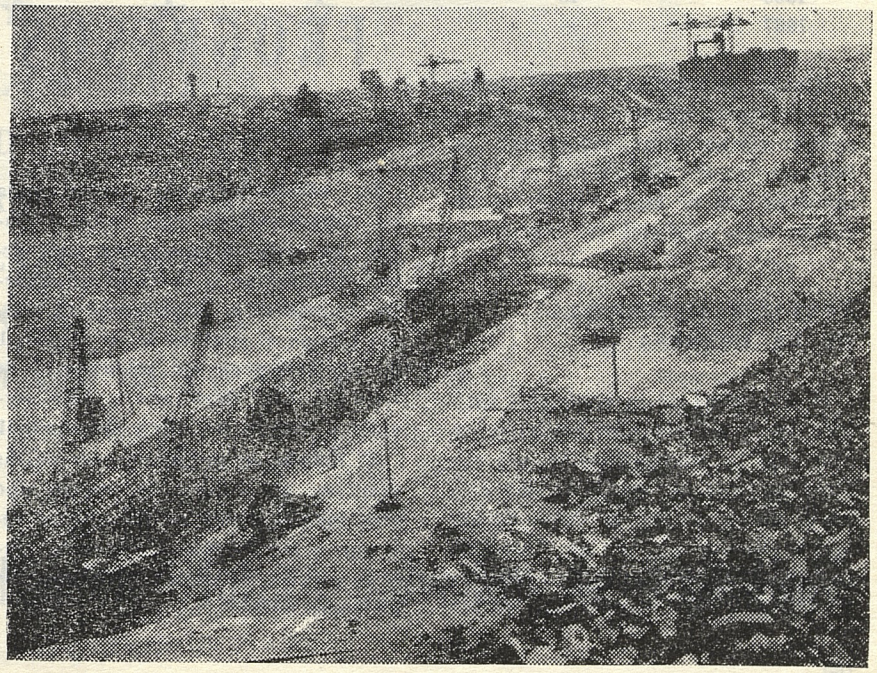
La ejecución del proyecto se hará siguiendo el plan en varias etapas:

PRIMERA ETAPA

1) Excavación del Canal de desviación. La longitud total del canal es de 1.950 mts. de los cuales 1.150 corresponden a la parte primera a cielo abierto, 485 mts. a la parte posterior y 315 mts. a la longitud de los túneles y de la central eléctrica. La anchura del Canal oscila entre 50 y 250 mts. ensanchándose después a 230; el canal de desviación permite el paso del agua necesaria para el riego y el drenaje que se calcula en 11.000 m3. por segundo (alrededor de un billón de m3. por día).

2) Excavación de túneles recubriéndolos de una capa de hormigón, así como construcción de vías de acceso hasta un nivel de 146 mts.; excavación de dos túneles inclinados uniendo dos de los diez túneles con instalación de compuertas a la entrada de cada túnel.

3) Colocación de los cimientos de la central eléctrica y edificación de construcciones en hormigón armado

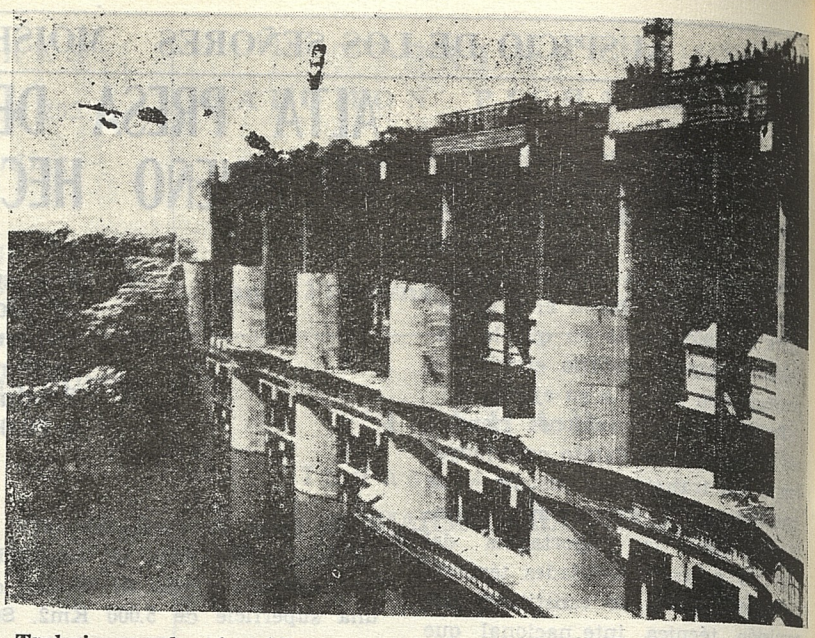


Faenas de la presa de Assuán.

hasta una altura de 118 mts. Acondicionamiento del compartimento de desagüe y de las bombas para permitir la instalación de compuertas al final de los túneles y el vaciado de los túneles y la central con vistas a reanudar los trabajos en el curso de otras etapas de la realización.

4) Construcción del cuerpo de la presa a un nivel de 135 mts. es decir a 50 mts. por encima del lecho del río para permitir almacenamiento de agua hasta un nivel de 127,5 mts. El 15 de mayo de 1965 el dique alcanzó la altura necesaria para permitir la desviación del curso del río en dicha fecha. El mismo día el Presidente Nasser hizo saltar la presa dejando las aguas en libertad hacia el canal de desviación, realizándose la operación con todo éxito.

El día en que se desvió el curso del Nilo constituyó una de las fechas más gloriosas en la vida del pueblo árabe.



Trabajos en la gigantesca represa de Assuán, que producirá grandes cambios en la vida del campesino egipcio.

SEGUNDA ETAPA

Comprende la terminación de la Alta Presa, que estará completamente terminada en 1968.

Las posibilidades de almacenaje se desarrollarán gradualmente del modo siguiente:

Año	Cantidad de agua almacenada (Billones de m3.)
1964	9
1965	11
1966	13
1967	—

Cuando la construcción del cuerpo de la presa quede terminada las aguas almacenadas alcanzarán un volumen de 90 billones de m3. formándose así el lago Nasser, el segundo lago artificial del mundo.

VENTAJAS MATERIALES DE LA EMPRESA

1) Extensión de la superficie agrícola en 2 millones de feddanes incluyendo la transformación del sistema de riego por medio de depósitos muy extendido en el Alto Egipto, sustituyéndose por el de irrigación perenne en una superficie de 700.000 feddanes, lo que aumentará la superficie agrícola en casi un 30 por 100. También habrá nuevas áreas dedicadas al cultivo del arroz.

2) Garantizar el riego en todas las tierras actualmente cultivadas y las que lo serán en el futuro, incluso durante los períodos de crecida baja, protegiendo asimismo al país contra la catástrofes causadas por crecidas altas.

3) Producir energía eléctrica por un equivalente de cerca de 10.000 millones de kw./hora al año, esto es alrededor de 10 veces la energía que producía el país en 1952, lo que favorecerá la creación de nuevas industrias y permitirá el aumento en la producción de abonos y otras industrias ya existentes.

4) Aumento de la renta anual del Gobierno en unos 23 millones de L. E. y de la renta nacional anual en alrededor de 234 millones de libras egipcias.

PROGRESOS EN LA RAU

PRISIONES

La administración penitenciaria ha experimentado una gran evolución en estos últimos años, con vistas a aumentar al máximo su carácter humanitario inculcando al mismo tiempo el sentido de su dignidad. Se ha destinado un presupuesto de 1.860.615 L.E. destinado a este servicio y dentro del Plan Quinquenal.

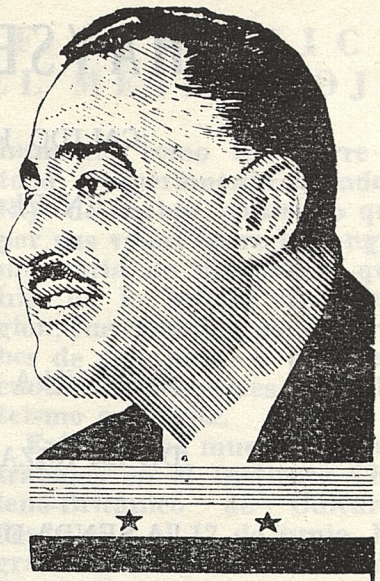
El Estado se propone hacer de las prisiones no lugares de castigo sino más bien escuelas en las que se reforme a los detenidos. Entre las reformas recientemente introducidas podemos citar:

—Garantizar los cuidados necesarios a los presos, instalando anejo a cada prisión un hospital dotado del equipo más moderno.

—Instituir servicios culturales y de formación profesional que permita a los detenidos aprender un oficio.

—Desarrollar los servicios sociales con relación a los presos y sus familias.

—Ampliar las prisiones y construir los establecimientos necesarios, así como efectuar obras de instalación eléctrica destinadas a reforzar la iluminación.



ثورة أعقبتها ثورات وانتصرنا ..
انتصرنا بالعزم الشديد والارادة القوية
انتصرنا على كل الصعاب وحققنا المعجزات
تحت راية قائد بطل وشعب أبي
تحية للقائد وتهنئة للشعب في يوم

عيد الثورة ..

HOMENAJE DE LA COLECTIVIDAD ARABE DE TALCAHUANO EN EL GLORIOSO ANIVERSARIO DE LA R.A.U.

☆ ★ ☆

- NALLIB ALI A.
- FUAD HAZBUN H.
- ELIAS ALI A.
- EMILIO HANANIA M.
- JUAN ANANIA Y.
- SELMAN HNOS. Y CIA.

☆ ★ ☆

¡Honor al Presidente Nasser; futuro salvador de Palestina!

HAYSEM ABUGOCH Y CIA.

¡CALIDO HOMENAJE A LA REPUBLICA ARABE UNIDA

EN EL 14º ANIVERSARIO DE SU REVOLUCION!

☆ ★ ☆

¡QUE VIVA **GAMAL ABDEL NASSER,** EL SALVADOR

DE LA RAZA ARABE, A LA QUE ESTA CONDUCIENDO POR

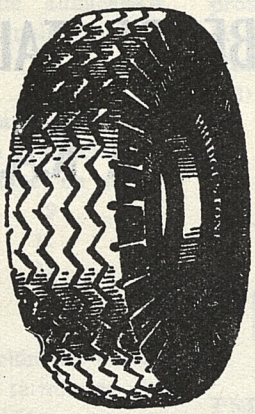
LA SENDA DE LA GRANDEZA, DE LA PAZ Y DE LA JUSTICIA!

☆ ★ ☆

Martínez de Rosas 3548 al 3576 — Fono 97167

HOMENAJE A LA RAU Y A SU GRAN LIDER GAMAL ABDEL NASSER

NEUMATICOS BRIDGESTONE



TODAS LAS MEDIDAS

STOCK PERMANENTE

SALOMON DIAZ A.
SERRANO 65
FONO 382412

BS Producto de Mitsui

SERRANO 32 FONO 382412

HANNA HOUDELY CHARAD

FABRICA DE CONFECCIONES
ROPA INTERIOR – CAMISAS DE HOMBRES

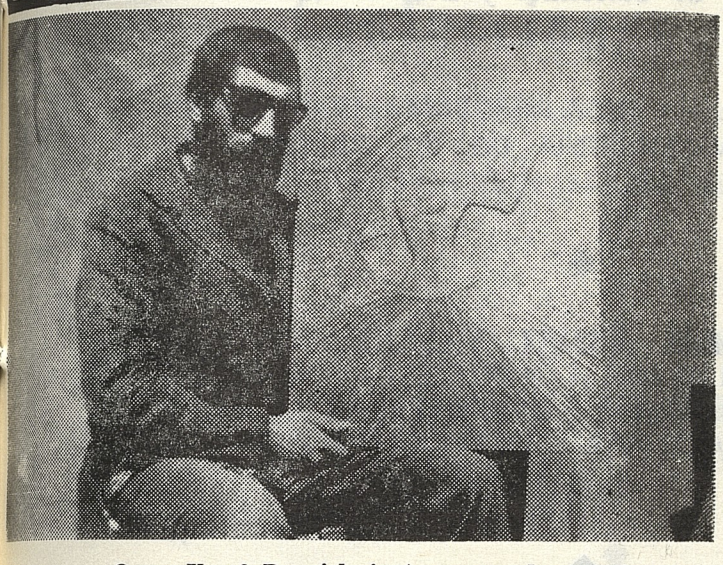
SALUDO EMOCIONADO AL CONDUCTOR DEL NACIONALISMO ARABE Y PRESIDENTE DE LA REPUBLICA ARABE UNIDA,

GAMAL ABDEL NASSER.

FRANKLIN 773

BELLAS Artes

OMAR YUSEF DARWICH
UN ARTISTA DEL METAL ROJO



Omar Yusef Darwich junto a una de sus obras.

OMAR YUSEF DARWICH es un artista trashumante. Después de haber recorrido una buena porción del mundo, recaló en Chile, donde permaneció varios meses. Alto, fornido, posee la apostura del hombre fuerte y bondadoso, de sonrisa infantil, que traslúce los rasgos de su alma incontaminada y pura.

Su especialidad: el repujado en cobre, donde demuestra su profunda intuición de artista, unida a una técnica acabada, limpia, capaz de llevar a la lámina del rojo metal una honrada y cabal expresión de belleza.

En nuestro medio estrecho, tuvo que luchar contra las incomprensiones y la tontería humana, como le ocurre a todo temperamento creador. Hijo de árabes, sintiendo que por sus venas corre la sangre milenaria de un pueblo que hizo de la belleza una religión, fue ignorado por los árabes de este país, y pagó su cuota de sinsabores al filisteismo ambiente.

Exhibió una muestra de sus trabajos en el Instituto Chileno-Británico de Cultura, desde el 3 al 17 de junio, logrando concitar el interés de la crítica especializada y del público culto de la capital. Centenares de personas llegaron a la sala de exposiciones para admirar la obra del talentoso artista, y las innovaciones técnicas tanto en el repujado mismo como en la oxidación del material.

Darwich partió recientemente a Lima, donde dará a conocer sus valiosos trabajos, y donde le deseamos toda la suerte que merece, tanto por su calidad artística como humana.

CARTA DE AGRADECIMIENTO A EMBAJADOR DE LA RAU

Santiago, 14 de junio de 1966

Excmo. Señor
Tawfik Chatila
Embajador de la República
Arabe Unida
Presente.

De nuestra mayor consideración:

El Comité de Damas Arabes, saluda atentamente al Excmo. señor Embajador, y testimonia en su distinguida persona, los más sinceros agradecimientos al Gobierno y Pueblo de la República Arabe Unida, por la invitación hacia nuestro Comité, en las personas de las señoras Presidenta, Vicepresidenta y Secretaria, para visitar esa gran Nación Arabe. Fue para nuestra Institución un honroso y especial privilegio, el haber sido distinguidas con esta invitación.

La amabilidad y atenciones siempre cariñosas, conque fueron recibidas nuestras representantes, por el Gobierno y pueblo de la R. A. U. nos hacen sentirnos llenas de gratitud, nos habéis demostrado Excmo. señor Embajador que la distancia no cuenta para la amistad.

La imagen que la República Arabe Unida, ofrece hoy al mundo, es la de una nación fuerte y dinámica agrupada alrededor de su Presidente, tenaz en la tarea de alcanzar con su genio creador, y el desarrollo de la técnica, las más altas metas de bienestar y progreso. Al mirar su obra a través de estos trece años, período que no ha de medirse, con el cíclico período del tiempo, sino con la gloria de los esfuerzos venturosos y las victorias de las batallas que este gran pueblo se ha visto obligado a librar en el camino de sus aspiraciones.

Queremos expresar nuestros sinceros agradecimientos al Gobierno del Excmo. señor Gamal Abdel Nasser, por la posibilidad que brindó a nuestras representantes, para conocer personalmente ese bello y legendario país, al que aprendimos a admirar y querer desde nuestra niñez, no sólo por ser la tierra de nuestros antepasados, sino además por ser el milenario centro de la cultura antigua.

No podemos dejar de reconocer Excmo. señor Embajador, las atenciones y cooperación que nuestra institución siempre ha encontrado en Ud. lo que hace más profundo nuestro respeto y reconocimiento al digno representante de la República Arabe Unida entre nosotros.

Reiterando nuestra eterna gratitud, quedan de Ud. como Attas. y Ss. Ss. Ss.

María Numan de Labán, Presidenta; **Julia Hazbun de Tanhuz**, Secretaria.

ELIAS ABUAWAD Y HNOS

Fábrica de Calcetines y Blue Jeans

¡CALIDO HOMENAJE A LA REPUBLICA ARABE UNIDA EN EL 14º ANIVERSARIO DE SU REVOLUCION!

☆ ☆

◆

¡QUE VIVA ***GAMAL ABDEL NASSER,*** *EL SALVADOR DE LA RAZA ARABE, A LA QUE ESTA CONDUCIENDO POR LA SENDA DE LA GRANDEZA, DE LA PAZ Y DE LA JUSTICIA!*

☆ ☆

◆

Hipódromo Chile 1724 — Fono 370772 — Santiago

SUCURSAL: Portales 1193 — Temuco

DISTRIBUIDORA TALCA S. A

ABARROTES Y PAQUETERIA POR MAYOR

REPRESENTACIONES E IMPORTACIONES

SALUDAMOS JUBILOSAMENTE AL GRAN LIDER DE LA RAZA ARABE

GAMAL ABDEL NASSER

Y LE DESEAMOS LARGA VIDA Y CONSTANTES TRIUNFOS EN SU LUCHA NACIONALISTA Y LIBERTADORA.

◆

SEGUROS

Unión Central 1010 — Tercer piso.
Teléfonos: 61460 y 67715.
Dirección Teleg. "DISTAL", Casilla 13530.
Correo 15 — SANTIAGO.

ISKANDAR HABIBEH H. Y HNOS.

Confecciones "ARICA"

FABRICA: Rodrigo de Araya 1263 — Fono 494314

SALA DE VENTAS: Sargento Aldea 1174, 2º Piso — Fono 55420

◆

LOS PUEBLOS NOBLES ENGENDRAN LOS GRANDES HOMBRES COMO EL GRAN LIDER DE LOS ARABES,

☆ ☆

◆

GAMAL ABDEL NASSER

GLORIA AL PAIS DEL NILO EN SU ANIVERSARIO NACIONAL

Tributamos sincero homenaje a la gran REPUBLICA ARABE UNIDA en el glorioso aniversario de la Revolución Arabe Egipcia del 23 de Julio de 1952.

HALABI Y SOBRINOS LTDA

Puente 742 — Fono 86546
SEDAS:
Franklin 300 — Fono 51722
ENCAJES:
Dr. Raimundo Charlín 865
Fono 373949 — Santiago

◆

¡HONOR Y GLORIA A LA RAU EN EL ANIVERSARIO DE SU REVOLUCION!

"TEXTIL MARQUILON"

de **YIHAD FAJARDIN**

◆

LOS 3 ANTONIOS 2845 — TELEFONO 252015 — SANTIAGO - CHILE

ESPECIALIDAD EN TELAS PARA VISILLO NYLON – RAYON

☆ ☆

GLORIA Y FELICIDAD PARA EL PRESIDENTE

GAMAL ABDEL NASSER

EN EL ANIVERSARIO DE LA REVOLUCION ARABE EGIPCIA DE 1952.

Santiago, 23 de Julio de 1966.

Lagarrigue y Cía.

POLLA Y LOTERIA

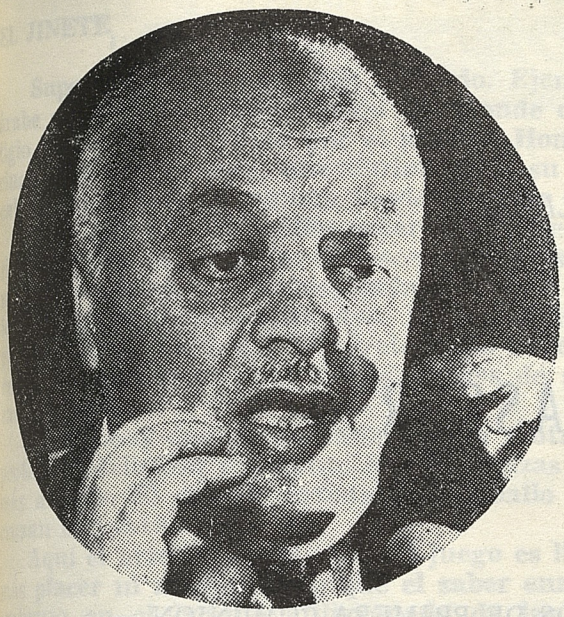
MONEDA 1031 — FONO 62984
AHUMADA 154 — FONO 67164
—— SANTIAGO ——

◆

SE ASOCIAN AL JUBILO DE LOS ARABES CON MOTIVO DE CELEBRARSE EL GRAN DIA DE LA EMANCIPACION ARABE, Y RINDEN HOMENAJE AL GRAN LIDER

◆

GAMAL ABDEL NASSER



Shukairy pidió en 1952 un gobernador para la ciudad internacional de Jerusalem.

YUSEF BANDAK DESMIENTE FALSAS AFIRMACIONES DE PRESIDENTE ISRAELI

El Consejo para los Asuntos de la Liga de los Estados Arabes, Embajada de la RAU en Chile, señor Yusef El Bannak, ha entregado la siguiente declaración:

"En relación con el discurso pronunciado por el Presidente de Israel, Sr. Zalman Shazar, a su llegada a Chile, en el que se refirió a la ciudad de Jerusalém como "la capital eterna de Israel y cuna de la profecía hebrea..." debo manifestar lo siguiente:

"De acuerdo con una resolución de las Naciones Unidas de 1949, votada favorablemente por todos los Estados de América Latina, la ciudad de Jerusalém fue declarada internacional y todos los países que apoyan a Israel, como Estados Unidos y Gran Bretaña y otras naciones como Francia e Italia, etc., respetan esta resolución y no reconocen a Jerusalém como capital de Israel.

"Por otra parte, el Vaticano, la Iglesia Anglicana y todas las iglesias protestantes y ortodoxas, apoyan esta política.

"Es importante señalar también que el señor Ahmad Shukairy, Presidente de la Organización de la Liberación de Palestina, entidad que es miembro de la Liga de los Estados Arabes, sugirió en el seno del Comité Político de las Naciones Unidas reunido en París en 1952, que el Papa nombre un Gobernador para la ciudad internacional de Jerusalém.

"La declaración del Presidente de Israel constituye, pues, un desafío para las Naciones Unidas, el mundo cristiano y especialmente para El Vaticano."



Primer Ministro de la RAU, Zacarías Mohiedin, habla en el Parlamento.

FRENTE DE LIBERACION DE PALESTINA SALUDA A NASSER

Con motivo del 14º Aniversario de la RAU, el Frente de Liberación de Palestina le envió el siguiente cablegrama: "EN OCASION DEL 14º ANIVERSARIO DE LA GRANDIOSA REVOLUCION EGIPCIA, ENVIAMOSLE NUESTRAS FELICITACIONES Y LO RESPALDAMOS EN SU ACCION EN BIEN DE PALESTINA Y EL ARABISMO BAJO SU LIDERATO. DENUNCIAMOS EL PACTO ISLAMICO E INTRIGAS DEL IMPERIALISMO Y LA REACCION EN EL MUNDO ARABE.— Firmado: Fuad Habash Ansara, Secretario General.

LA CASA BLANCA

De **ABUGARADE HNOS.**

☆ ☆

GLORIA ETERNA AL HEROE QUE LIBERTO
A SU PAIS, EGIPTO, Y DEMAS PAISES
ARABES DE LA TUTELA EXTRANJERA,

GAMAL ABDEL NASSER.

☆ ☆

DEPOSITO DE MEDIAS — ARTICULOS DE PRIMERA COMUNION — AZAHARES Y BOUQUETS PARA NOVIAS — PARTES DE MATRIMONIO — ESPECIALIDAD EN TARJETAS DE BAUTIZO.

Puente 764 — Fono 61081 — Santiago

INDUSTRIA METALURGICA ACEROLAM LTDA.

SALUDA AL GRAN LIDER GAMAL ABDEL NASSER, EN EL 14º ANIVERSARIO DE LA REVOLUCION EGIPCIA.

ACERO REDONDO EN BARRAS PARA HORMIGON ARMADO

Planta: Ureta Cox 619
Gerencia: Salvador Gidi Selman
Sta. Rosa 4671 - Fono 55413 - Santiago

MAJLUF HNOS Y CIA

FABRICA DE TEJIDOS "O S O"

Loreto 352 — Fono 371319 — Santiago

Se asocian al homenaje que se tributa a la República Arabe Unida, saludando a su grande y noble Líder

GAMAL ABDEL NASSER

AUSPICIO DEL SEÑOR ATALA BUTTO PANAYOTTI – PUENTE ALTO

EL JINETE

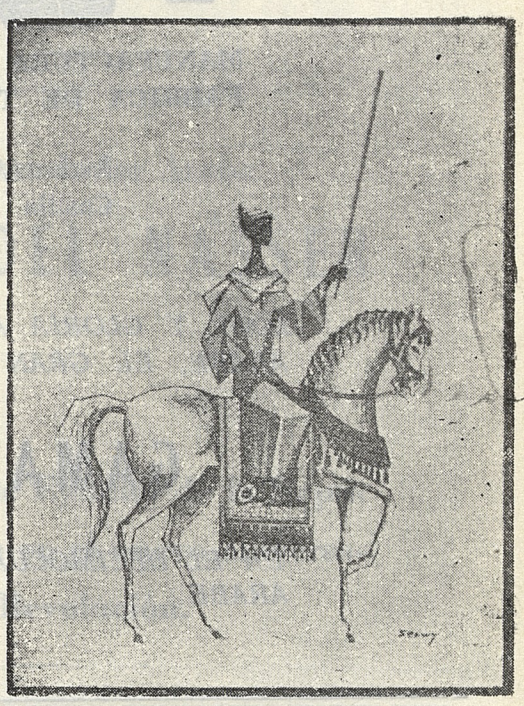
Super raza. Caballo bien cantado. Ejemplo de origen árabe que enciende adivinación por donde cruza. Su prestigio avanza a paso libre por el mundo. Hombres hacia los cinco continentes hay, que darían todo su haber por un caballo, si el animal viniera desde el lugar soñado.

Creo que tal aspiración muere antes de entrar en gloria. Porque a tal caballo, tal escena. Y a estos dulces, frenéticos, sencillos y soberbios animales, hay que encontrarlos en sus lugares destinados. Hay que verlos aquí por ejemplo, en el Valle del Nilo, retozando libres, u ordenados en su paso, siempre magníficos, dignos de su ascendencia casi mística.

Y aún hay que encontrarse un día y otro día en el espectáculo delicioso y potente de sus danzas y sus pruebas más arduas. El caballo artista o el caballo circense no se cruzan con éste.

Aquí el arte es por el arte. El juego es libre, y no hay más placer ni más aplauso que el saber enredarse a pleno embrujo en el bosque afiligranado de las genuflexiones, dulcificándolas y abriéndolas en la mayor escala de la fuerza. Cuando el cuerpo se rinde en toda la dimensión y cada partícula cede a la cita de la gracia, de la rueda o el ritmo, la belleza y la energía tocan el límite.

Verlos es reconocer el prodigio de la raza. Pero es también aceptar admirativamente la calidad altísima del jinete. El es quien dibuja con tan noble materia el cuadro inolvidable de los caballos árabes.



OBJETIVOS DEL SOCIALISMO ARABE

La Unión Socialista Arabe —como organización política popular— agrupa todas las fuerzas trabajadoras del país (obreros, campesinos, militares, intelectuales y capital nacional). Representa la alianza de esas fuerzas en el cuadro de la unidad nacional.

Los objetivos son:

—Asegurar una sana democracia fundada sobre el principio: por el pueblo y para el pueblo; por el pueblo en sus métodos; para el pueblo en sus objetivos.

—Asegurar la revolución socialista del pueblo trabajador.

—Acelerar de una manera revolucionaria el ritmo del progreso en interés de las masas populares.

—Asegurar las garantías estipuladas por la Carta Nacional.

—Garantizar a los campesinos y a los obreros el mínimum requerido de puestos en el seno de las organizaciones populares y políticas en todos los escalones, de tal modo que en el seno de la Unión Socialista Arabe misma deben ocupar, al menos, el 50 por 100 de los puestos, en vista de que forman la mayoría del pueblo, la cual permaneció mucho tiempo privada de sus derechos esenciales.

—Asegurar el principio de la dirección colegiada.

—Reforzar las organizaciones cooperativas y sindicales.

—Ejercer el derecho de crítica y autocrítica.

—Transferir progresivamente los poderes del Estado a los Consejos elegidos.

Costó 7 millones de Libras

EL NUEVO AEROPUERTO DE EL CAIRO

El Cairo ha dado pasos gigantescos, en materia municipal llegando rápidamente a ser una de las más grandes metrópolis de Africa y del Medio Oriente, y el principal nudo de comunicaciones aéreas de la región.

También la capital de la R. A. U. dispone de un gran aeropuerto moderno, digno de su importancia.

El nuevo aeropuerto de El Cairo ha costado 7 millones de libras. Está equipado con un equipo de corriente eléctrica de 2.000 kws. para poder cumplir con los grandes servicios que presta a los aviones en tránsito. Los edificios del nuevo aeródromo son ultramodernos y ocupan una superficie de 100 feddans. Cada piso comprende 20 salas. 17 ascensores conducen a los pisos superiores. Se ha dispuesto un hotel para los viajeros en tránsito.



MANUFACTURA DE HILADOS DE LANA PEINADA Y CARDADA
FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO DE ALGODON Y LANA

Avda. Valdivieso 0341 — Interior (ex - Fca. "El Salto")
Casilla 9862 — Fonos 376091 - 376092 — SANTIAGO

LOOR Y GLORIA AL LIDER MAXIMO DEL NACIONALISMO ARABE, EL GRAN

GAMAL ABDEL NASSER

EN EL DECIMOCUARTO ANIVERSARIO DE LA REVOLUCION ARABE.



SALUDO AL PRIMER ARABE

GAMAL ABDEL NASSER

Y RINDO HOMENAJE

A SU PAIS

EN SU 14º ANIVERSARIO

BASILIO HALABI

REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA TODO EL PAIS DE

Hilandería de Lana Peinada Comandari S. A.

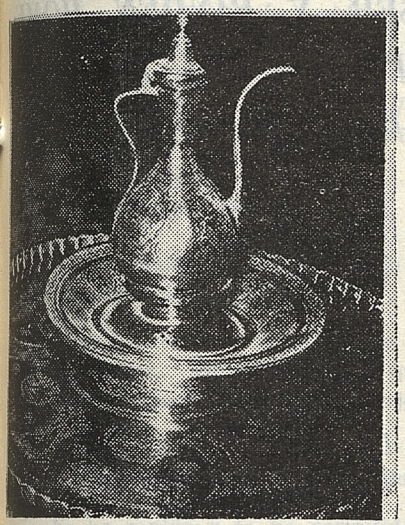
SAN JOAQUIN 420 — FONOS 55022 y 493174 — SANTIAGO

MIGUEL Y GABRIEL ABUGOCH E HIJOS

FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO

"LOS TRES ASES"

Río de Janeiro 385 – Fono 371903 – Santiago



Loor al gran Líder Arabe

GAMAL ABDEL NASSER

◆

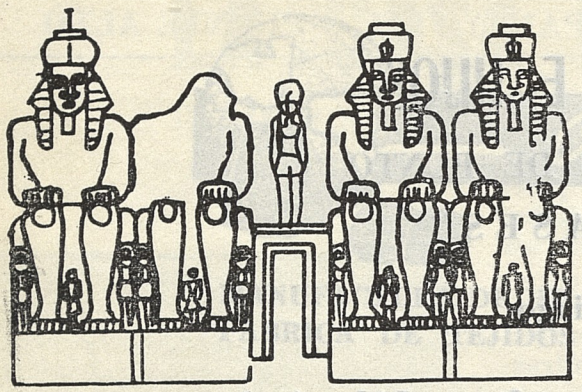
y gloria al valiente Ejército de la República Arabe Unida en el nuevo aniversario de su excelsa Revolución.

TEXTIL BROMAC LTDA.

Gloria y victoria para el Gran Líder de los derechos árabes, artífice de la Nación Arabe y defensor de los derecho árabes sobre Palestina,

GAMAL ABDEL NASSER

San Antonio 427 – Oficina 310 – Fono 383629



"ORIENTUR"

TURISMO – VIAJES

DE ALLEL Y MALLOUHI LTDA.

SALUDAN AL PRIMER ARABE GAMAL ABDEL NASSER ***Y RINDEN HOMENAJE A SU PAIS EN EL ANIVERSARIO DE SU HEROICA LIBERACION.***

☆ ★ ☆

AGUSTINAS 828 — LOCAL 163
FONO 383769 — SANTIAGO-CHILE

MANUFACTURAS TEXTILES "IMPERIO"

JORGE ASFORA Y HNOS.

CASIMIRES, LANAS, NYLON, LINO, RAYON, ALGODONES
Y FIBRAS ARTIFICIALES.

Calle Santa Ester 730
Paradero 9 1/2
Cables "ASFORATEX"

Departamento Aguirre Cerda
Teléfonos 52514-53478

TRIBUTAMOS HOMENAJE Y EXPRESAMOS NUESTRA ADMIRACION POR EL GRAN LIDER DE LA CAUSA ARABE

GAMAL ABDEL NASSER

TRIBUTO DE ADMIRACION A LA RAU Y A SU LIDER MAXIMO, GAMAL ABDEL NASSER

DIDES HNOS. LTDA.

Estación de Servicio SHELL

Vicuña Mackenna esquina Rancagua — Fono 398798 — SANTIAGO

ATIENDE A TODA SU CLIENTELA — SERVICIO COMPLETO

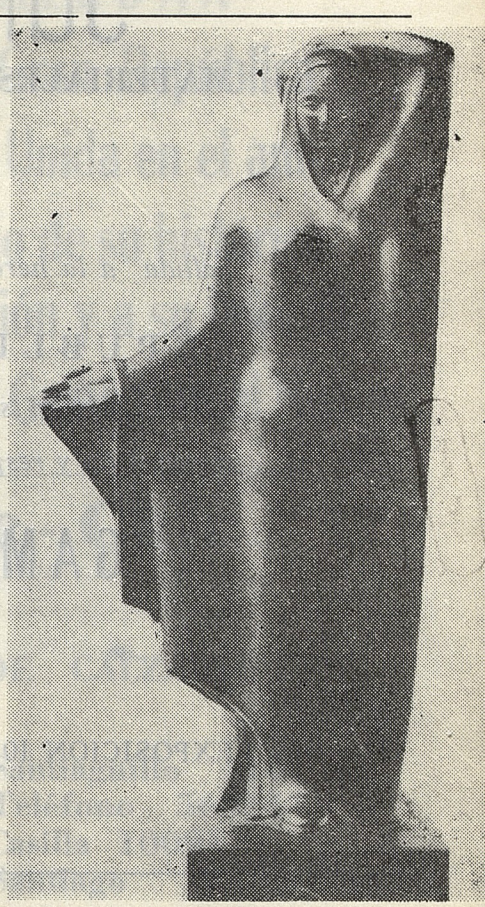
DEL GRAN PASADO REMOTO

ODA DE LA ESTELA DE TOUTMES III

La Historia se envuelve en la poesía y llega al punto en que los mitos forman su verdad más exacta.

Jean Cocteau afirma: "La Historia se compone de verdades que se convierten en mentiras; la mitología está compuesta de mentiras que se convierten en verdades".

Entre historia y mito, coincidiendo en la doble verdad de la poesía y de los hechos, se encuentra esta preciosa:



ODA DE LA ESTELA TRIUNFAL ERIGIDA POR TOUTMES III

"Yo te he dado por decreto —dijo Amón a Toutmes III— la tierra en su extensión y en su amplitud.

Tú has atravesado el Río de la gran curva del Naharina en tu fuerza y tu poder... Yo he permitido que tus conquistas abracen todas las tierras y que los pueblos vengan bajo sus tributos a curvarse delante de tu Majestad.

—Yo he venido y te he permitido vencer la tierra de Oriente.

—Yo he venido y te he permitido vencer la tierra de Occidente, Creta y Sicilia, que están bajo tu mando. Yo he dejado que ellos vean tu Majestad, semejante a un joven toro, firme de corazón, de cuerpos acerados, al que ninguno resiste.

—Yo he venido y te he dejado vencer a los que están en las islas (Creta, Egeas), los pueblos del medio del Gran Verde, que están atentos a tus rugidos; yo permito que ellos vean tu Majestad, semejante al Vengador Horus que se levanta sobre la espalda de su víctima.

—Yo he venido, y te he dejado vencer a los libios; las islas de Outenaou están en poder de tus almas; y he dejado que ellos vean tu Majestad, semejante a un león fascinador, que hace sus presas a través de los valles.

—Yo he venido y te he dejado vencer las tierras más lejanas, el gran círculo (el Océano) que está encerrado en tu puño; y he dejado que ellos vean tu Majestad, semejante al halcón, maestro del ala, que conquista de un golpe de ojo lo que es de su agrado.

PROGRESOS EN LA RAU

LA LUCHA CONTRA LOS INCENDIOS

El Estado ha puesto gran interés en este departamento. Las iniciativas tomadas en este terreno han sido las siguientes:

1) Construcción de una escuela de entrenamiento para extinción de incendios. 203 oficiales y 4.423 suboficiales y soldados, así como 282 funcionarios y obreros del gobierno han seguido hasta ahora los cursos de esta escuela.

2) Adquisición de 28 nuevos autos-bomba y creación de catorce equipos provistos del material necesario. Este departamento dispone actualmente de 197 autos-bomba.

3) Acondicionamiento de una red de equipo, extendida por todo el país, calculando que cada equipo serviría a 25.000 ciudadanos en las ciudades y a 50.000 en los pueblos.

EL TRAFICO

Se han aplicado los métodos más modernos para la reorganización del tráfico. Las plazas públicas han sido reacondicionadas y se han construido nuevas calles dotadas de señalización luminosa.

Los agentes de tráfico despliegan encomiables esfuerzos con objeto de regular el tráfico del número siempre creciente de vehículos. Tal número alcanzaba sólo en la ciudad de El Cairo 56.099 en 1963.

Se ha instalado aparatos de T.S.F. en cuarenta centros de tráfico y en los vehículos encargados de vigilar el movimiento del mismo. Se ha dedicado la cantidad de 17.000 L.E. para la instalación de aparatos de T.S.F. en los más importantes centros de tráfico.

POLICIA DE SOCORRO

Una de las realizaciones más notables llevadas a cabo por la Revolución, ha sido la creación de la Policía de Socorro. Presta importantes servicios a los ciudadanos en los más diversos campos.

En 1964, y solamente en el gobernadorato de El Cairo, la Policía de Socorro ha respondido a 70.414 llamadas, de las cuales 18.864 se refirieron a servicios humanitarios y sociales.

Julio Rumie Duk

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Saluda a la heroica y gloriosa

REPUBLICA ARABE UNIDA

y rinde el más sincero y emocionado homenaje de admiración y respeto a su Presidente

GAMAL ABDEL NASSER

◆

EXPOSICION 1012 — FONO 93973 — SANTIAGO

JACOB NAZAL Y HNOS. LTDA.

CONFECCIONES NYLON

RODRIGO DE ARAYA 1045
FONOS 454972-454270 — SANTIAGO

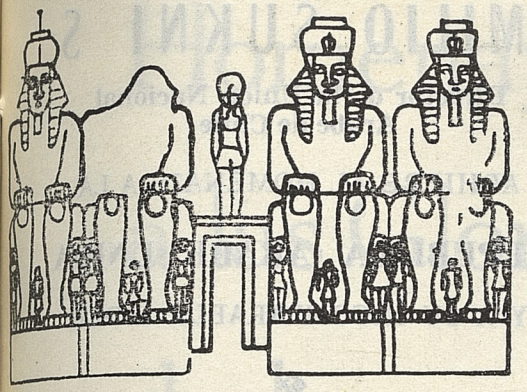
◆

HOMENAJE

AL GRAN ESTADISTA Y ARQUITECTO DE LA NACION ARABE, PRESIDENTE

GAMAL ABDEL NASSER

Santiago, 23 de Julio de 1966.



SALUDAN

A la Gran República Arabe Unida en el aniversario de su histórica Revolución y a su líder el Presidente Gamal Abdel Nasser

---

LA CASA DEL RESORTE

ALFREDO PEÑARANDA E.

San Ignacio 91 — Fono 88647
Santiago

•

Fabricación de Resortes Espirales para la Industria en General.

Plastic - Chic Ltda.

FABRICA DE CALZADOS PLASTICOS

Santiaguillo 1141
Teléfono 568145
Casilla 10091
Santiago

MUSSA BUTTO P.

◆

Depósitos Yarur — Hirmas — Sumar
Irarrázaval 3132 — Fono 494914

SANTIAGO

JACOB NAZAL RABAH

◆

Contralmirante Micalvi 26

Fono 275037 - SANTIAGO

SALVADOR ZAGMUT

◆

MACUL 131

SANTIAGO

LANATEX

DE

SULEIMAN NASSAR

21 de Mayo 633
Fono 384465 — Santiago

GLORIA AL
PRESIDENTE NASSER
Y AL
RENACIMIENTO ARABE

FABRICA DE FRAZADAS
Y SIMILARES

LAS TRES "B"

DE OSCAR SAGLIE

MI ADHESION Y HOMENAJE

AL MAS GRANDE NACIONA-

LISTA ARABE

GAMAL ABDEL NASSER

EN EL ANIVERSARIO DE LA

REVOLUCION

Dávila Larraín 1536
Fono 497510 —

EMILIO SUKNI S

Director de la Unión Nacional Arabe de Chile

ADHIERE AL HOMENAJE A LA

REPUBLICA ARABE UNIDA

Y A SU INCOMPARABLE LIDER

◆

PRESIDENTE
GAMAL ABDEL NASSER

◆

EN EL DIA DEL ANIVERSARIO

NACIONAL.

Artesanos 721 — Fono 372780

SANTIAGO

TEXTIL LA REINA S.A.

Rodrigo de Araya 1025

Casilla 9-B, Correo 20

Fono 55872 - Santiago

◆

RINDE ADMIRATIVO

HOMENAJE A LA RAU EN

EL ANIVERSARIO DE SU

HISTORICA REVOLUCION

CONFECCIONES DE PUNTO DE ALGODON

de

●

ZAKI
PICHARA
ANANIAS

MI ADHESION Y HOMENAJE
AL MAS GRANDE NACIONA-
LISTA ARABE,

GAMAL ABDEL NASSER

EN EL ANIVERSARIO DE LA
REVOLUCION QUE LIBERO
AL PUEBLO ARABE-EGIPCIO
DE LA ESCLAVITUD FEUDAL
DEL IMPERIALISMO
Y COLONIALISMO.

Maestra Lidia Torres 33 — Fono 371702

Visítenos sin compromiso

Homenaje a las Glorias de la República Arabe Unida en el 14o. Aniversario de su Revolución

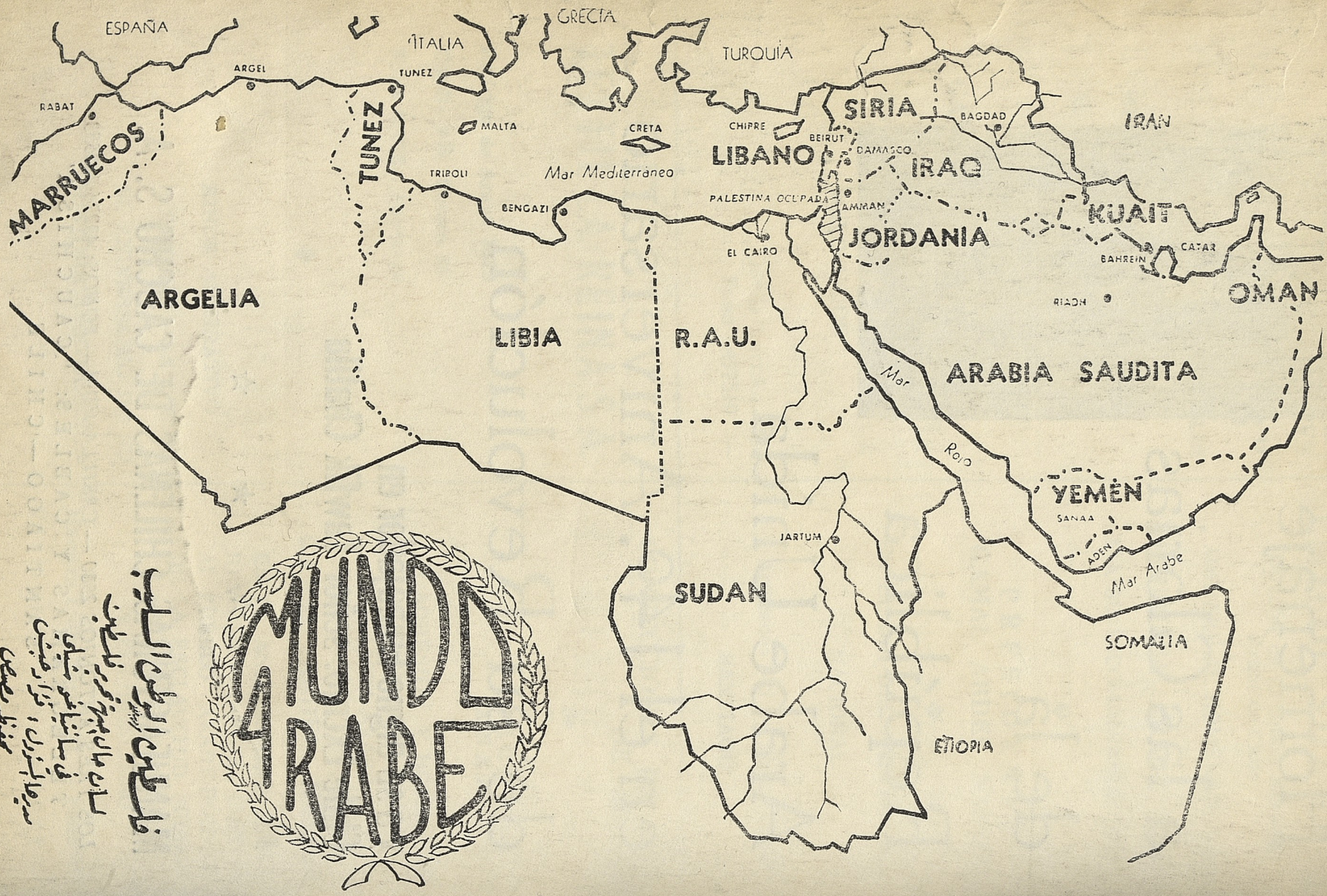


y a su digno Embajador en Chile Excmo: señor Tawfik Chatila

☆ ★ ☆

MANUFACTURAS CHILENAS DE CAUCHO S. A.

LOS TRES ANTONIOS 2580 — CASILLA 15031 — FONOS: 43226-258653
TELEGRAMAS Y CABLES: "CAUCHISA"
SANTIAGO — CHILE



فلسطين الوطن السليب
لسان حال جبهة تحرير فلسطين
في سانتياغو شيلي
مديرها المسؤول: فؤاد حبش
محفوظ مصيص

Imp.: Arancibia Hnos.